

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 78 (1969)
Heft: 6

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 6 Bern, 6. Februar 1969

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr
Eigentum des Schweizer Hotellier-Vereins
78. Jahrgang – Erscheint jeden Donnerstag
3011 Bern, Monbijoustrasse 31. Tel. (031) 25 72 22

Revue suisse des Hôtels
Organe pour l'hôtellerie et le tourisme
Propriété de la Société suisse des hôteliers
78e année – Paraît tous les jeudis
Einzelnnummer 90 Cts. le numéro

Gedanken zum Sommer

Es klingt vielleicht in den Ohren mancher Hoteliers absurd, wenn wir uns schon jetzt mit der Sommersaison beschäftigen – mitten in der auf Hochtour laufenden Wintersaison, wo die meisten Betriebe entsprechend den Erwartungen voll besetzt sind. Aber der Kampf um die potentiellen Feriengäste der heissen Jahreszeit hat bereits begonnen. In den Reisebüros werben bunte Plakate und Prospekte für Sonne, Strand und Sommersport. Wie in der Bekleidungsbranche, wo in den Ateliers der Modzeichner lange Zeit voraus bestimmt wird, was im nächsten Sommer en vogue sein wird, so sollten auch die Hoteliers bereits jetzt an den Sommer denken. Denn die Reisepläne unserer Gäste in Europa und Uebersee werden jetzt gemacht.

Der Hotellier wird also nicht auf den Lorbeeren ausruhen und sich vom Erfolg der Wintersaison blenden lassen. Er wird sich schon heute auf den Sommer vorbereiten. Um die Jahrhundertwende, als man den Urlaub in den Bergen nur für die Sommerszeit kannte, war die Schweiz das Reiseland par excellence. Seither hat sich manches geändert. Der Wintersport mit all seinen Begleiterscheinungen wurde entdeckt, und unser Land verschaffte sich, dank seiner vorteilhaften geographischen Lage, auch für diese Jahreszeit eine führende Position im Welttourismus. Dagegen tritt dem schweizerischen Fremdenverkehr während des Sommerhalbjahrs eine wachsende ausländische Konkurrenz gegenüber. Auch andere Länder weisen im Gastgewerbe qualitativ ein zum Teil gleichwertiges Niveau auf. Die Reisekosten werden ständig gesenkt und Flugzeug, Eisenbahn und Automobile verkürzen von Jahr zu Jahr die Fahrzeiten in die Touristenzentren. Der Mensch von heute kann ohne Schwierigkeiten die graue Umwelt des Alltags fliehen, im Winter Schnee und Berge und im Sommer die Sonne und den Meeresstrand südlicher Zonen geniessen.

Das Bedürfnis nach erholsamer Ruhe, die uns ein Bergsommer bieten kann, ist etwas aus der Mode gekommen. Als Folge verzeichnen wir für unser Land leicht rückläufige Uebernachtungsfrequenzen. 1964 wurden für Touristen aus europäischen Ländern während der Monate Mai bis Oktober rund 10,3 Millionen Uebernachtungen verzeichnet. Im letzten Jahr waren es dagegen nur noch 9,5 Millionen. Die Gesamtziffer der Logiernächte ausländischer Touristen sank von 12,3 auf 11,8 Millionen, während sich die Zahl schweizerischer Gäste knapp hielt. Das Angebot für Hotelbetten ist jedoch wesentlich gestiegen.

Als einzigen Lichtblick in diesem etwas düsteren Bild rücklaufender Tendenzen kann man registrieren, dass die Vor- und Nachsaisons im allgemeinen steigende Logiernächte aufweisen und die Uebernachtungsfrequenz ausseruropäischer Gäste im genannten Zeitraum von etwa 2,0 auf 2,3 Millionen gestiegen ist. Gleichzeitig prophezeien namhafte Experten, dass auf diesem Markt für die Schweiz noch eine grosse Zukunft liege.

Wie können aber diese rückläufigen Trends gestoppt werden? In unsere Werbung sollte man noch stärker als bisher auf die besonderen Eigenschaften, die den schweizerischen Fremdenverkehr auszeichnen, hinweisen. Durch ein vielseitiges Angebot kann unsere Sommersaison anziehender gestaltet und den Bedürfnissen der heutigen Gäste angepasst werden. Natürlich können wir nichts ausrichten gegen Ereignisse, wie Schlechtwetterperioden, Devisenrestriktionen ausländischer Regierungen oder Konjunkturrückgänge. Aber es ist uns möglich, diese Faktoren im Rahmen unserer Kräfte zum Teil zu neutralisieren.

Wir können «wetterfeste» Attraktionen einrichten, wie gedeckte Schwimmbäder und andere vom Regen geschützte Sportanlagen. Wir können durch die Schaffung von Kongresszentren und Konferenzsälen den Städtetourismus belegen und durch preislich günstigere Offerten selbst Gästen, die aus Ländern kommen, in denen Geldausfuhrbeschränkungen herrschen, Ferienaufenthalte in der Schweiz ermöglichen. Man könnte die Pensionspreise flexibler gestalten. Die Differenz zwischen Saison- und Zwischensaisonpreisen sollte grösser sein, damit die Zwischensaison preislich eine Attraktion für den Gast wird. Auch sollte man nicht vergessen, von den hohen Winterpreisen wieder zurück zu niedrigeren Sommerpreisen zu kommen. Dies sind einige Ideen und Vorschläge für den kommenden Sommer. Sie sollen den Leser dazu anregen, sich schon heute mit der Sommersaison zu beschäftigen. Denn nur langfristiges Planen sichert den Erfolg.



Vivre pour manger et manger pour vivre... ou l'évocation d'une haute gastronomie qu'il importe absolument de maintenir aux côtés des nouvelles habitudes de restauration. (Photo W. Studer prise au... Miramare-Beach Hôtel à Rhodes, mais cuisine suisse bien sûr!)

La gastronomie est-elle en danger?

Au moment où le «discount» du coin offre des menus congelés à l'emporter et du vin en boîte, où le «snack» d'en face sert du «hot-dog» et des sandwiches à quatre étages, on serait tenté de répondre directement par l'affirmative à cette petite question. Ces exemples, il est vrai, ont de la peine à éveiller en nous l'art et l'amour de faire bonne chère. Les sociologues nous assurent pourtant que la société dépense toujours plus pour bien manger, tandis que les statistiques nous gavent de chiffres tout aussi révélateurs. Les amateurs de «plats uniques» et de «pizza tutti frutti» l'emporteront-ils sur ceux qui préfèrent le chevreau à la broche et le pot-au-feu? Question de goût certes, mais aussi question d'actualité.

Victime du temps qui court

L'homme du XXe siècle, qu'il le veuille ou non, subit son temps, tour à tour victime ou du moins prisonnier d'une urbanisation intense, d'un rythme de vie effréné et d'une rationalisation parfois saquide. Il n'a plus la possibilité de manger tranquillement des mets préparés par une épouse attentive, car cette dernière est très souvent occupée par un travail à l'extérieur de son ménage. Aimerait-il prendre son repas de midi à la maison? Voilà que son entreprise institue la semaine anglaise. Souhaiterait-il manger à sa guise? Des impératifs liés à la mode, à la ligne, aux régimes pour automobilistes et hommes d'affaires, l'en empêchent. Comme si l'infarctus le guettait à chaque instant!

Il est normal que, dans ces conditions, de nouveaux restaurants aient apparus pour satisfaire les besoins de cette clientèle née sous le signe de la productivité, de la vitesse et du «tout-prêt». Les snacks-bars, les mangeoires et les réfectoires se sont multipliés, avec leur choix de mets «prêts-à-porter» et leurs «quick-lunches». Le repas familial, lui-même, a de la peine à survivre, faute de convives! Les enfants ne rentrent plus de l'école à midi et la femme «au foyer» travaille toute la journée. Tant se répète-on du repas familial qu'on le prend... devant la télévision! Voilà un signe de notre temps qui nous amène fort loin du bien-manger et du bien-boire!

Les goûts risquent ainsi de se perdre, les bonnes habitudes également; un certain manque d'éducation à la base entraîne de plus la jeunesse à se désintéresser, a priori, de la gastronomie. Et l'on constate de plus en plus une prédilection plus marquée pour des biens matériels, tels que la voiture et la maison de campagne. Les prix pratiqués par certains restaurants ont vite fait d'éloigner de nombreux clients. L'américanisation excessive de nombreux mets n'est pas appréciée de tout le monde. La gastronomie ainsi présentée sous son aspect le plus décevant n'a d'ailleurs pour but que d'introduire l'examen d'une gastronomie moderne basée exclusivement sur ses qualités premières. L'optimisme, en l'occurrence, nous permettra de répondre négativement à la question contenu dans le titre de cet article.

Dépayement et retour aux sources

La gastronomie doit faire un effort d'adaptation, cela ne fait pas l'ombre d'un doute; elle ne doit plus nécessairement évoquer le somptueux dîner ou le

banquet d'apparat. Car les conditions de l'art de la bonne chère sont avant tout qualité, finesse et rythme. Il est possible de faire de la gastronomie en dégustant un repas simple, rustique et surtout authentique. Que recherche l'homme moderne, si ce n'est le dépaysement et la détente, deux objectifs que le tourisme cherche à développer très largement. La gastronomie participe désormais à l'esprit des vacances, des week-ends, des excursions; durant ces périodes surtout, elle redeviendra elle-même, nourrissant son homme certes, mais flattant encore son goût.

Le dépaysement tant recherché explique par exemple l'essor, dans les grandes villes, des restaurants italiens, espagnols, grecs, chinois, arabes qui sont à même de servir, dans une ambiance idéale, des plats typiques aux saveurs inhabituelles. Le succès de ces établissements reflète parfaitement cette volonté de dépaysement, ce désir, que l'on remarque dans de multiples domaines, de trouver la variété et l'originalité.

Cette constatation n'empêche pas les dignes serveurs de la cuisine française de faire, eux aussi, des efforts d'originalité. Les spécialités régionales ou simplement celles d'un fin cordon bleu sont très appréciées, de même que certains mets plus rares qui ont hélas été détrônés des cartes et des menus par les traditionnelles entrecôtes et les sauternes (mais succulentes) escalopes viennoises, et que l'on a tendance à oublier. Pour ce faire, on peut retourner aux sources, à vrai dire aux particularismes locaux et régionaux. Chaque cuisine présente une ou deux spécialités qui marquent l'empreinte du caractère du coin et qui en reflètent les qualités profondes, la richesse ou la simplicité! Ce qui d'emblée exclut, en vraie gastronomie, une cuisine internationale partout semblable et fait fi du «marché commun» de la gastronomie...

Nutrition et gastronomie

Comme nous ne pouvons plus ignorer les contraintes de notre temps et leurs répercussions sur l'art de la gastronomie, il devient nécessaire de concevoir et d'assurer la coexistence des diverses formes de restauration. Chacun choisira son établissement selon qu'il veuille simplement faire un repas parce qu'il doit se nourrir ou au contraire exercer son art de gastronomie. Le temps et le désir en décideront. Ce qui revient à dire qu'il n'aura pas la prétention de satisfaire sa gourmandise s'il n'a que quelques minutes à disposition ou s'il s'en réserve le plaisir pour plus tard.

Ainsi aura-t-il le loisir de s'offrir, en tout bien tout honneur, et au cœur d'une oasis de calme, lorsque l'heure n'aura plus d'importance, un repas de choix et de qualité, simple ou moins simple! Le repas sera devenu pour l'homme moderne une manière de rompre avec la vie quotidienne et l'ambiance bruyante de la ville, une façon d'occuper ses loisirs et une occasion d'apprécier, comme il se doit, les vertus de la gastronomie.

Toutes les manières de manger et de boire continueront d'exister et de satisfaire leur clientèle du moment. C'est à celle-ci qu'il incombera de choisir, bien à propos, le genre de repas qui lui convient. C'est à vous, restaurateurs, de satisfaire, en temps opportun, ce désir! Non, la gastronomie n'est pas en danger.

A lire aujourd'hui:

	page
Interview mit Prof. Paul Risch	3
La politique économique en 1968 et 1969	4
Neue Hotels im Südpazifik	5
Gast-Freundliches, von Xenos	7
Coups de ciseaux	8
Eidgenössisches Allerlei	9

Mit dieser Ausgabe der Hotel-Revue beginnen wir eine Serie von Interviews über aktuelle Fragen der Hotellerie und des Fremdenverkehrs. Damit soll die Berichterstattung noch lebendiger werden und vermehrt zur Diskussion anregen. Gleichzeitig verfolgen wir die Absicht, die sogenannten «Touristischen Kreise» durchsichtiger zu machen, indem Personen vorgestellt werden. (Red.)

Die Hotel-Revue ist teurer geworden

Wir machen unsere Mitglieder, Inserenten und Abonnenten noch einmal darauf aufmerksam, dass sich auch die Hotel-Revue auf Anfang dieses Jahres den Kostensteigerungen im graphischen Gewerbe durch eine Preiserhöhung der Inseraten- und Abonnententartulare anpassen musste. Im Zuge dieser Massnahmen wird die Einzelnummer der Hotel-Revue, die auch an den Kiosken zum Verkauf gelangt, ab Nr. 6 um 10 Rappen, auf 90 Rappen erhöht. Detaillierte Auskunft über Inseraten- und Abonnementskonditionen erteilt die Inseratenverwaltung der Hotel-Revue, Monbijoustrasse 31, 3011 Bern.

Reservierung mit Computer

Die Agence France Presse teilt mit, dass ab nächstem Jahr die Reservierungen französischer Hotelzimmer zentralisiert über Computer vorgenommen werden. Zur Durchführung dieses Vorhabens sowie zur Werbung im Ausland wurde die Gesellschaft «Promotour» gegründet, die mit diesem System die Ausnutzung der Hotelzimmer in Frankreich steigern will. Bisher gab es ein solches System nur in den Vereinigten Staaten, wo eine Hotelkette in kurzer Zeit den Besetzungskoeffizienten für Hotelzimmer um 17 Prozent steigern konnte.

Neue Tarife der IATA

Die Tarifkonferenz der internationalen Lufttransportvereinigung (IATA) hat sich am 1. Februar in Dallas (Texas) auf die Tarife geeinigt, die in den nächsten zwei Jahren im Passagierluftverkehr auf dem Atlantik gelten sollen. Die Tarifkonferenz folgte einem Vorschlag der Swissair, einen speziellen, niedrigen Tarif einzuführen, zu welchem Reiseunternehmen eine Mindestanzahl von 20 Plätzen im Ost-West-Verkehr und von 40 Plätzen im West-Ost-Verkehr «en bloc» belegen und als Bestandteile sogenannter «Inclusive Tour»-Reisen einzeln verkaufen können. Auf diese Weise kann sich der von einzelnen Reisenden für den Flug zu bezahlende Preis erheblich reduzieren. Dieser Tarif wurde im Hinblick auf die Grossflugzeuge, namentlich des Typs Boeing 747, eingeführt, die ab Ende 1969 bei der Swissair vom Frühjahr 1971 an zum Einsatz kommen werden. Er wird rund 27 Prozent unter dem heutigen Gruppentarif liegen.

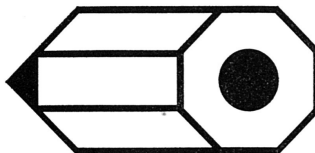
Auch für Gruppenreisen werden auf dem Nordatlantik neue, niedrigere Tarife berechnet. Sie sind für zusammengehörende Gruppen von mindestens 50 Personen im Sommer und 40 Personen im Winter bestimmt. Für die in den letzten Jahren aufgekommene, sogenannten «Incentive Tours» (Reisen, die Unternehmen ihren Angestellten als Prämien stiften) wurde ebenfalls ein neuer, reduzierter Gruppentarif beschlossen.

Der 1964 eingeführte, verbilligte Exkursionstarif für Einzelpersonen, anwendbar bei einem Rückflug mindestens 14 und höchstens 21 Tage nach dem Hinflug, wird ab 1. Mai 1969 – gegen bescheidenen Aufpreis – auch an Wochenenden und während der Sommersaison gelten. Hingegen wurde der bisherige Rückreiseraab von 5 Prozent ab 1. Mai 1969 auf allen Atlantikrouten abgeschafft.

L'essor des congrès

On connaît déjà l'essor considérable de la formule du congrès dans le tourisme moderne et son rôle dans l'allongement des saisons. A ce propos, le président de l'Association internationale des congrès et conférences a prédit que le nombre des participants aux conférences internationales doublerait au cours des cinq prochaines années. Il a également souligné que la tendance est à l'organisation de conférences de spécialistes d'une même branche plutôt que de grands congrès. Ce genre de rencontres exige naturellement des équipements techniques déterminés que seules quelques grandes villes européennes sont actuellement en mesure d'offrir.

Notiz Bloc-notes



Hotelfachschule Lausanne: Günstiger Rechnungsabschluss

Unter der Leitung von M. Burri, Gstaad, fand am 28. Januar eine Sitzung der Fachschulkommission Lausanne statt. Nach der Präsentation des Jahresberichtes 1968 durch E. Wickenhagen konnte J. Schweizer das günstige Ergebnis der Jahresrechnung vorlegen: dank dem erzielten Überschuss können 100 000 Franken in den Baufonds und 60 000 Fr. in den Fonds der Fürsorgestiftung der Fachschule überwiesen werden. Dieses erfreuliche Ergebnis täuscht jedoch nicht darüber hinweg, dass sich der technische Zustand der Schule in ausserordentlichem Rückstand befindet. Diese Feststellung war denn auch der Kerngedanke im Rechenschaftsbericht des neuen Schuldirektors, E. Gerber, der zuerst die Zielsetzung der heutigen Fachschule festlegte, dann die zehn wichtigsten Führungsgrundsätze im Rahmen der veränderten Organisation umriss und schliesslich auf den vorgesehenen Zeitplan für die Neukonzeption der Schule zu sprechen kam. Von besonderer Bedeutung ist die Tatsache, dass die Kompetenzen der Direktion sowie der an der Schule beteiligten SHV-Kommissionen seit dem Wechsel in der Schulleitung eindeutig abgegrenzt sind.

Nach einem anschaulich dargestellten Kurserferat von J. Froidevaux über den Einsatz der Fachlehrer genehmigte die Schulkommission einstimmig die Anstellung zweier weiterer Lehrkräfte. Damit werden die Voraussetzungen für einen zweckmässigeren Lehreinsatz sowie für eine auf den Leistungsprinzip aufgetragene Salarierung geschaffen.

In einem zweiten Teil behandelte die Fachschulkommission das Aktionsprogramm pro 1969/70. Sie stellt dem Zentralvorstand des SHV einstimmig Antrag auf sofortige Schaffung einer Spezialkommission für die Neugestaltung der Hotelfachschule Lausanne. Der neuen Kommission gehören folgende Persönlichkeiten an: M. Burri, Gstaad; F. Dietrich, Bern; E. Glattfelder, Lausanne; C. Claus, Losone; H. Hilli, Zürich; H. Holz, Flims (Präsident); A. Ineichen, Lenk;

P. H. Jaccard, Lausanne; A. Jaeger, Genève; Dr. J. Krippendorff, Bern; Dr. P. Kühler, Bern; R. A. Lendi, Genève; C. de Mercurio, Dachsen; J. J. Mudry, Crans; B. Theus, Ilanz/Ems; E. Wartmann, Basel; ferner je ein Lehrer und Student der Fachschule. Die erste Sitzung der neuen Kommission findet am 20. Februar 1969 in Lausanne statt. Die bisherige Schulkommission wird sich in bewährter Weise weiterhin mit der Führung und Verwaltung der Schule befassen.

Wie P. Barraud ausführte, umfasst das Tätigkeitsprogramm der Schule die grossangelegte Umfrage «quo vadis», die in den nächsten Tagen an die Ehemaligen sowie an die Mitglieder des SHV verschickt wird. Die Umfrage will die zukünftigen Anforderungen an die Hotelfachschule herausarbeiten. Auch an dieser Stelle richten wir an alle Empfänger der Umfrage «quo vadis» den dringenden Appell, unsere Anstrengungen durch die Beantwortung der gestellten Fragen aktiv zu unterstützen.

In olympischem Geist

Lehrwettbewerb 1969 der Berufsbildungskommission für das Zürcher Gastgewerbe

Dieser friedliche Wettstreit im beruflichen Können ist letzte Woche bereits zum 16. Male veranstaltet worden. Unter dem Patronat der gastgewerblichen Organisationen Zürichs in Verbindung mit der Berufsberatungstelle und der Gewerbechancen haben über zweihundert Lehrlinge und Lehrende ihre Arbeiten durch strenge Schiedsrichter beurteilen lassen. Experten der Lehrabschlussprüfungen und Fachlehrer der Berufsschulen haben zusammen mit den Teilnehmenden während einem Tag instruktiven Unterricht demonstriert. Gelehrt haben alle Beteiligten; Lehrmeister, Fachlehrer, Lehrlinge und Besucher der ausgestellten Arbeiten. Der Lehrwettbewerb darf beanspruchen, wirkliche Schulungsziele erreicht zu haben:

Lehrlinge haben freiwillig ihr Bestes gegeben und für ihre Lehrmeister durch Teilnahme und Leistungsbeweis Ehre eingelegt. Sie haben sich einer Beurteilung ihrer Leistungen unterzogen und damit den Standort in ihrer beruflichen Ausbildung festgestellt. Diese kritische Einstellung sich selbst gegenüber bildet wesentlich den Zündstoff für alle Aus- und Weiterbildung.

Diese gesunde Einstellung zu fördern und an Lehrwettbewerben sich manifestieren zu lassen, ist eine wertvolle, aber anspruchsvolle Aufgabe.

Beurteilung und Ausstellung, Auszeichnung und Abschlussfest sind nach aussen die markanten Punkte der Veranstaltung. Der Sinn des Wettbewerbs lässt sich aber eher erkennen, wenn die Vorarbeiten in den Lehrbetrieben verfolgt werden. Das an der Gewerbeschule gefasste Thema der Wettbewerbsaufgabe bringt frischen Wind in den Lehrbetrieb und provoziert fruchtbare Zusammenarbeit zwischen den Ausbildungspartnern. Dann kommt der Tag des Wettstreits: die geplante Arbeit wird realisiert und bewertet. Neben der Auszeichnung sind den Teilnehmenden eine persönliche Beurteilung der Experten und vergleichende Betrachtungen nach bestimmten Kriterien wichtig. Diese Dialoge zwischen gutgemeinter Kritik und unbändigem Fragen geben der Ausstellung der Arbeiten einen interessanten Aspekt. Als Zuhörer dieser Gespräche kann sich auch der ausstehende Besucher weiterbilden. An diesem Freudentag der gastgewerblichen Berufsbildung ist das vielgesungene Klageleid über mangelnden Nachwuchs nicht angestimmt worden. K. M.

Englischprüfungen

Seit vierzig Jahren führt die British-Schweizerische Handelskammer in der Schweiz Sprachprüfungen durch, um Interessenten Gelegenheit zu bieten, ihre Englischkenntnisse prüfen zu lassen. Die nächsten Prüfungen werden am Freitag, dem 28. März 1969, um 19 Uhr, in den Zentren Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg und Zürich, und neuerdings auch in Bournemouth und London stattfinden. Anmeldeformulare sind von der Handelskammer an folgenden Adressen erhältlich:

Dufourstrasse 51, 8008 Zürich,
1, Galerie Benjamin-Constant, 1000 Lausanne.

ERFA-Gruppe 7 SHV in Celerina

Die aus Saisonbetrieben bestehende ERFA-Gruppe 7 tagte am 30. und 31. Januar unter der Leitung von R. Bezzola, Flims, im Hotel Cresta-Palace in Celerina. Im Zentrum der Verhandlungen des ersten Tages stand eine per Ende 1968 durchgeführte Lohn-erhebung, die durch Dr. H. Riesen kommentiert wurde. Das reichhaltige Zahlenmaterial bot in gewohnter Weise Anlass zu intensivem Gedankenaustausch über verschiedenartige Personalprobleme. Am zweiten Tag orientierte H. Burkhalter über den Stand der Untersuchungen im Hinblick auf die Schaffung eines Hotelreservationssystems SHV. Mit Überraschung konnte festgestellt werden, dass die diesbezüglichen Studien schon weit gediehen sind. Die Mitglieder der ERFA-Gruppe sind der Meinung, dass ein elektronisches Reservationssystem wohl primär der Stadthotellerie dienlich sein wird, dass es aber auf alle Fälle den Saisonbetrieben eine bessere Kapazitätsausnutzung verspricht, indem es zu einer Belebung der Vor- und Nachsaison beitragen kann. Langfristig besteht aber unbedingt ein Bedarf nach einem derartigen Reservationssystem, das ergänzend zu den bestehenden Reservationsverfahren hinzutreten wird.

Ins Programm der Tagung gehörte auch die Besichtigung des grosszügig konzipierten und von H. O. Bieri geleiteten Hotels Cresta-Palace, das sich im Restaurationsbereich neuzeitlichen Ansprüchen angepasst hat und auch über ein eigenes Hallenschwimmbad verfügt. Im Beherbergungsbereich werden grössere Erneuerungsinvestitionen nicht zu umgehen sein, um konkurrenzunfähig Schritt halten zu können. Die Tagung klang im angenehmen Rahmen aus, wo sich die sportbegeisterten Teilnehmer der Gruppe im herrlichen Skigebiet von Celerina tummeln konnten.

† Albert Lauener-Stämpfli

Nach einem längeren Herzleiden ist alt Hotelier Albert Lauener-Stämpfli, Hotel «Schweizerheim» und Pension «Iris», am 17. Januar 1969 im 77. Altersjahre durch den Tod abgerufen worden. Noch war es ihm am Bettag des vergangenen Jahres vergönnt gewesen, zusammen mit seiner Gattin und den Angehörigen das Fest der goldenen Hochzeit zu feiern. Nach jahrzehntelanger Aufbauarbeit im Gastwirtschaftsgewerbe (er übernahm das Hotel bereits als zwanzigjähriger Junge im Jahr 1921) und im eigenen Landwirtschaftsunternehmen, konnte der nun Verstorbene anfangs 1951 den Betrieb des Hotels «Schweizerheim» seinem Sohne Albert übertragen. Tausende zufriedener Gäste aus aller Herren Länder zeugten eh und je vom vorzüglichen Ruf dieses Hauses als Ferien- und Erholungsstätte nach fruchtbarsten Wirken seines Inhabers. Mit Albert Lauener-Stämpfli ist ein arbeitsamer und erfolgreicher Geschäftsmann sowie eine profilierte Gestalt Wengens und der ganzen Talschaft Lauterbrunnens dahingegangen. (HM)

Aviss

La chasse aux rabais continue

L'Universal Discount Club, à Amman, en Jordanie, envoie aux hôteliers une circulaire dans laquelle il demande un rabais de 10 à 30 % (vous avez bien lu: jusqu'à trente pourcent!) en faveur de ses membres. L'on ne voit pas pourquoi de tels clubs feraient des affaires aux hôteliers. Les hôteliers craignent de tels rabais! Ce qui est cependant important, c'est que notre règlement des prix interdit aux membres de la SSH de promettre ou d'accorder des rabais de ce genre, ceci dans le seul désir de les protéger contre des revendications abusives, comme le montre l'exemple ci-dessus. L'offre en question doit donc être immédiatement jetée à la corbeille à papier.

Prudence en faisant crédit!

Cette recommandation est valable à propos de l'agence de voyage Linje-tours international, Manhasset, New York, qui a donné lieu à des plaintes de la part de membres pour paiements arriérés, mais encore de la part de l'ATA dans le «Travel Weekly» pour n'avoir pas rempli ses obligations.

Festtagsgratulations-Abblungen

E. Kunz, Garni Chalet Strasser, Grindelwald
Bodenmatt AG, Zürich
Stand per HR Nr. 6 = Fr. 12 830.-

Kommission SHV für Unternehmerschulung

Die 13. Sitzung vom 29. Januar in Zürich stand im Zeichen der Ablösung. G. Marugg, verdienter Kommissionspräsident seit der Gründung des Seminars für Unternehmerschulung, hat seine Bürde an H. Nussbaum übertragen. Der neue Präsident konnte E. Glattfelder, Vorstandsmitglied der «Vereinigung diplomierter Hotelier-Restaurateurs SHV» (VDH), zur künftigen Mitarbeit in der Kommission willkommen heissen. Als ehemaliger Leiter des Unternehmerseminars wird der heutige Direktor der Hotelfachschule in Lausanne, E. Gerber, der Kommission beratend zur Verfügung stehen.

Haupttraktandum bildete die Selektion der Teilnehmer am Seminarzyklus 1969/70. Ueber siebzig Damen und Herren haben sich in Kenntnis der strengen Aufnahmebedingungen zur Teilnahme an der ganzen Kursfolge angemeldet. Aus schulungswürdigen Gründen können nur 48 Bewerberinnen und Bewerber ein Seminarplatz zugesichert werden.

Dem Selektionsverfahren kommt im Hinblick auf den Kursverlauf eine ausschlaggebende Bedeutung zu. Freilich bedeutet der gelungene Abschluss des ersten Zyklus eine solide Grundlage für die weiteren Seminare; doch bilden die Teilnehmer selbst eine wichtige Erfolgskomponente. Willige Mitarbeit und hohe Leistungsbereitschaft für den während der Kurse ständig fließenden Erfahrungsaustausch sind Voraussetzungen für eine praxisnahe Ausbildung nach modernen Methoden. In diesem Sinne hat der neue Kursleiter in einer Gedankenskizze Schwerpunkte für die Weiterarbeit am Kursstoff aufgezeichnet. Anfangs März soll das abgeschlossene 1. Seminar an einer gemeinsamen Sitzung kritisch gewürdigt werden. In Zusammenarbeit mit allen Prüfungs- und Experten und einer Delegation der Diplomanden wird die Kommission Bewährtes von Verbesserungswürdigem scheiden und auf diese Weise eine Qualitätskontrolle der eigenen Leistungen durchführen.

Wichtige Mitteilung der sozialen Kassen SHV

Neue grundlegende Bestimmungen
(Bitte ausschneiden und ablegen)

Mit Zirkular Nr. 92 vom 17. Dezember 1968 hat die Ausgleichskasse HOTELA den Mitgliederbetriebe die neuen Bestimmungen, gültig ab 1. Januar 1969, bekanntgegeben. Wir gestatten uns, neuerdings darauf hinzuweisen und diese Bestimmungen hier nochmals kurz wiederzugeben.

Erhöhung der Beitragsansätze

Die AHV/IV/EO-Beiträge wurden von 4,9 Prozent auf 6,2 Prozent vom AHV-Lohn hinaufgesetzt, wovon die Hälfte zu Lasten des Arbeitnehmers geht.

Für die selbständigwerbenden Betriebsinhaber wird die Erhöhung auf 5,6 Prozent des massgebenden Einkommens beschränkt. Auf Jahresneueinkommen von weniger als 16 000 Franken entrichten die Selbständigwerbenden einen der neuen sinkenden Skala entsprechenden reduzierten Beitrag.

Eintrag der Beitragsdauer auf den Abrechnungen

Gemäss Verfügung der Bundesbehörde müssen nun die Kassen auf den individuellen Konten der ausländischen Arbeitnehmer zusätzlich auch noch die Beschäftigungsdauer eintragen. Die Renten werden aufgrund der geleisteten Beiträge und der Beschäftigungsdauer bemessen. Fehlt letztere, so kann dies eins zu hohe Bemessung der Renten für Ausländer zur Folge haben und dem Fonds Mehrausgaben bis 50 Millionen Franken im Jahr verursachen.

Beiträge der im Betrieb mitarbeitenden Familienglieder

Die Beiträge der im Betrieb mitarbeitenden Familienglieder werden, sofern das Bar- und Natural-einkommen die nachfolgenden Ansätze nicht erreicht, bemessen auf Grund eines monatlichen Global-einkommens von 360 Fr. (bisher 270 Fr.) für Alleinlebende sowie für den im Betrieb der Ehefrau mitarbeitenden Ehemann 600 Fr. (bisher 360 Fr.) für Verheiratete im Betrieb mitarbeitende Familienglieder. Arbeiten beide Eheleute im Betrieb mit, so gilt für jeden der Ansatz von 360 Fr. Grundsätzlich ist der Brutto-lohn abzubrechen, wenn er die vorstehenden Ansätze übersteigt.

Erhöhung der Familienzulagen

Die Familienzulagen und die FAK-Beiträge richten sich ab 1. Januar 1969 nach der im Zirkular vom 17. Dezember 1968 erscheinenden Aufstellung.

Erhöhung der Militärentschädigungen

Ab gleichem Datum werden die Militärentschädigungen von der Kasse nach den neuen vom Bund beträchtlich erhöhten Ansätzen bemessen.

Neue Abrechnungsformulare

Die Kasse bittet die Mitglieder, darauf zu achten, dass nun die Abrechnungen auf den neuen Formularen mit der zusätzlichen Rubrik für den Eintrag der Beschäftigungsdauer und den teilweise neuen Beitragsansätzen verwendet werden. Ueberzählige alte Abrechnungsformulare sind zu vernichten. Wir danken den Mitgliedern für ihre geschätzte Mitarbeit und halten uns für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

Ausgleichskasse HOTELA
C. Pété

Séance du Comité central de la SSH à Lausanne

Dans le but de constater personnellement l'excellente ambiance qui règne au sein de l'Ecole Hôtelière de Lausanne, entre les élèves, les professeurs et la direction, pour recevoir une orientation sur les principaux problèmes de l'école, le comité central de la Société suisse des hôteliers a siégé à Lausanne-Cour les 21 et 22 janvier. Cette rencontre a de plus été l'occasion de visiter en détail les locaux et d'assister à certains cours. MM. Marcel Burri et Erich Gerber définissent également la position de l'école, avant que les membres du comité prennent part au dîner des étudiants. On remarqua, au cours de ces rencontres, le niveau atteint par l'enseignement, fruit du dévouement et de la participation remarquables du corps professoral qui n'a pas craint de sacrifier même une partie de ses vacances pour développer de nouvelles méthodes pédagogiques.

Dans son rapport, M. Erich Gerber présenta l'idée, mise au point avec M. Paul Barraud, de la nouvelle conception de l'école (voir l'article «Quo vadis Ecole hôtelière de Lausanne?» paru dans l'Hôtel-Revue no 3). Il s'agit d'une part de la mise à disposition d'installations techniques pour développer la recherche et d'autre part de la nécessité de créer une commission spéciale qui se chargerait de définir cette nouvelle conception. Cette commission devra se composer d'hôteliers, soit de praticiens expérimentés, mais également de représentants scientifiques, de délégués du siège de la SSH, de professeurs et d'étudiants de l'école.

M. H. D. Burkhalter informa ensuite le comité sur le système de réservation d'hôtel (voir la série d'articles parus dans l'Hôtel-Revue nos 2 à 5). Le rapporteur prévoyait avant tout la solution suivante: coopération avec un organisme spécialisé dans ce genre de technique et avec les hôteliers intéressés. Ce problème doit être traité par un spécialiste du computer. En principe, le comité central accepte la

solution proposée et chargera la commission ad hoc d'élaborer le projet définitif.

M. Peter Kühler est élu, à l'unanimité, chef du département Hôtel-Revue et Publi-Relations. On a globalement ce dernier service ainsi que la rédaction et le service des insertions.

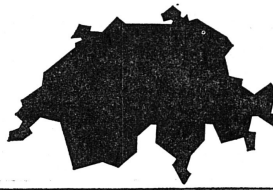
MM. Georges Marugg et Heinrich Bircher présentent ensuite le rapport concernant l'examen de la situation du service de conseil de la SSH, problème qui a été posé lors de l'assemblée extraordinaire des délégués à Lucerne. Le comité décide d'intégrer la centrale des imprimés et du matériel, récemment transférée de Montreux à Berne, au Service économique de consultation d'entreprises pour lui permettre de concrétiser certaines idées.

Après une orientation sur la modification des statuts de la Commission professionnelle suisse pour les hôtels et les restaurants, les représentants de la SSH sont nommés à son comité et à sa direction. Il faut s'attendre à devoir traiter fréquemment des questions de développement professionnel des apprentis cuisiniers et souhaiter que les commissions régionales puissent être mieux soutenues.

La question des mesures de restrictions de devises en France et celle de l'augmentation des droits de monopoles sur les alcools sont discutées. L'intérêt des hôteliers, la décision est prise de procéder à de nouvelles démarches auprès des instances responsables. Après avoir pris contact avec le service de protection contre l'incendie dans l'industrie, le comité central prévoit de publier en avril, dans l'Hôtel-Revue, un supplément technique intitulé «Protection et lutte contre le feu à l'hôtel» et d'entreprendre une action dans ce sens.

On décide de fixer la prochaine assemblée des délégués à Bienne, les 10 et 11 juin. Auparavant, une séance des présidents et secrétaires se déroulera à Lausanne, les 16 et 17 avril. A cette occasion, on traitera notamment des problèmes de réservation d'hôtel, de l'Ecole Hôtelière et des finances de la société.

Schweiz Suisse



Kurortsplanung

Aus dem Referat von Dr. Jost Krippendorf, Vizedirektor des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes, anlässlich der Tagung des Verkehrsverbandes Zentralschweiz vom 29. Januar 1969 im Verkehrshaus, Luzern.

Planung bedeutet heute zu entscheiden, was in Zukunft zu tun ist. Gerade in den Feriengemeinden ist es von ausserordentlicher Bedeutung, dass man sich mit der Zukunft befasst und versucht, die kommende Entwicklung vorzusehen und durch Festlegung realistischer Ziele und zielkonformer Massnahmen diese Entwicklung in den Griff zu kriegen.

Tatsächlich sind unsere Erholungsräume im Zeitalter der «Civilisation des loisirs», der Demokralisierung des Ferienmachens und des Massentourismus der Gefahr ausgesetzt, von der Entwicklung in buchstablicher Hinsicht überannt und überflutet zu werden, wenn kein ordnender Eingriff erfolgt und das Wachstum unkontrolliert fortschreitet.

Dieser ordnende Eingriff, in seinem weitesten Sinne verstanden, ist als «Kurortsplanung» zu bezeichnen. Der Tourismus, wenn er unkontrolliert wächst, gefährdet seine eigenen Existenzgrundlagen, die Natur, die Landschaft, die Ruhe, die reine Luft. Daher der Slogan: Tourismus zerstört Tourismus. Ansätze zu derartigen Fehlentwicklungen sind heute leider schon in den meisten schweizerischen Feriengemeinden erkennbar. Die Kurortsplanung hat jedoch nicht nur Schutzfunktionen zu erfüllen.

Sie soll gleichzeitig das touristische Wachstum beleben, indem sie die bisher zahlreichen, in verschiedenen Richtungen zielführenden Einzelinitiativen auf ein gemeinsames Ziel ausrichtet, und so einen rationalen und wirtschaftlichen Einsatz der Kräfte und Mittel ermöglicht.

Voraussetzung hierfür bildet selbstverständlich die Bereitschaft zur Zusammenarbeit, die leider in verschiedenen Fremdenverkehrsgebieten oft nicht in wünschbarem Masse vorhanden ist.

Kurortsplanung ist schliesslich aus Konkurrenzgründen ein Erfordernis. In zahlreichen Konkurrenzländern der Schweiz verfolgen grosse touristische Entwicklungsprojekte zur Verwirklichung, wobei die Initiative dazu oft vom Staat ausgeht, der auch die finanziellen Mittel zur Verfügung stellt. Ein attraktives touristisches Konkurrenzangebot besteht schon

und ist weiter im Aufbau begriffen. In der Schweiz liegen Initiative und Verantwortung für die touristische Entwicklung in erster Linie bei den Gemeinden, beim einzelnen Bürger.

Ohne Kurortsplanung, ohne koordiniertes, zielgerichtetes Vorgehen setzen wir uns der Gefahr aus, von der Konkurrenz überholt zu werden und einer unserer wichtigsten, volkswirtschaftlichen Einnahmequellen in Frage zu stellen.

Allein vorausschauende Kurortsplanung ermöglicht es, einen Vorsprung auf die Konkurrenz herauszuholen. Die Fremdenverkehrsorte können es sich nicht länger leisten, von der Hand in den Mund zu leben, wenn nicht die Deckung von Nachholbedarf und die Beseitigung immer anderswo und neu auftretender Engpässe zu ihrer Hauptaufgabe werden soll. In neuerer Zeit sind in der Schweiz einige integrale Kurortsplanungen verwirklicht worden. Sie geben den betreffenden Orten Richtlinien, wie die bauliche Entwicklung zu erfolgen hat, wie die Probleme der Wasserversorgung oder Abwasser- und Kehrichtbeseitigung in Gegenwart und Zukunft zu lösen sind, wie der Verkehr zu regeln ist, welche Massnahmen zur Lärmbekämpfung zu treffen sind, wie es gelingen kann, wichtige Landschaften zu schützen (Skiplaten, Seeufer usw.), welche künftige Einrichtungen notwendig sind usw. Die Kurortsplanung legt in allen Bereichen das zukünftige Gesicht des Ortes oder der Region fest und vermittelt die Instrumente (Bauordnung, Zonenplan, Kurortspolitik usw.), welche zur Erreichung des angestrebten Zustandes notwendig sind.

Die wenigen bis heute in der Schweiz verwirklichten Kurortsplanungen beweisen, dass es selbst bei allen vorhandenen Schwierigkeiten rechtlicher, politischer und anderer Art möglich ist, auf diese Weise die touristische Entwicklung in geordnete Bahnen zu lenken und ein harmonisches Wachstum zu sichern.

Es gibt keine Ausrede mehr: jeder schweizerische Ferienort muss die Planung an die Hand nehmen, zum Wohle seiner Gäste und der einheimischen Bevölkerung.

Zentralschweiz im Rückstand

Tagung über Kurortsplanung und Finanzierungsprobleme des Verkehrsverbandes Zentralschweiz in Luzern:

«Wir sind in der Zentralschweiz mit der Kurortsplanung im Rückstand. Kurortsplanung ist nämlich keine blosse Zonenplanung, sondern eine umfassende Strukturplanung ganzer Gemeinden und ganzer Regionen», mit diesen Worten umriss Ständerat Dr. Franz Xaver Leu, Präsident des Verkehrsverbandes Zentralschweiz, an einer Tagung in Luzern, die das ganze Problem, dem Direktor Martin Mengelt einen Arbeitstag reserviert hatte.

Nicht nur als Gäste, sondern gewiss auch als am Fremdenverkehr direkt interessierte folgten nebst Fachleuten und Hoteliers aus sechs Kantonen auch die Regierungsräte Georges Leimbacher (Schwyz), Germain Murer (Nidwalden), Silvan Nussbaumer (Zug) und Adolf Käle (Luzern) den Referaten von Dr. Jost Krippendorf (Vizedirektor des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes) und Dr. Karl Helbling (Direktor der Luzerner Kantonalbank). Der Tourismus, der unkontrolliert wachse, gefährde seine eigene Existenzgrundlage, nämlich die Natur, die

Landschaft, die Ruhe und die reine Luft, warnte Dr. Krippendorf unter anderem in seinem Referat.

Dr. Karl Helbling ging bei seinen Ausführungen über Finanzierungsprobleme im Zusammenhang mit der Kurortsplanung von der eigenständigen Gesetzgebung und den Möglichkeiten der Gesellschaft für Hoteldirektoren, Infrastrukturausbau dagegen fallen ganz in den Bereich der Gemeinden, die oft Mittel für eine «Gastbevölkerung» aufbringen müssen, die in keinem Verhältnis zu effektiven einheimischen Zahl mehr stehen. Alt Stadtpräsident Paul Kopp schliesslich wies in der Diskussion daraufhin, dass die Zersplitterung der Aufgaben und Kräfte im Tourismus keine Innerschweizer Spezialität darstelle. Dasselbe beobachte man gesamtschweizerisch, denn eine Koordination touristischer Probleme sei auch auf Bundesebene nicht vorhanden. Dieser Nachteil mache sich vorab beim Entscheid von Zukunftfragen immer wieder bemerkbar.

Unterricht wickelt sich nach Lehr- und Stundenplänen ab, die vom Schulleiter auf Grund der BIGA-Vorschriften aufgestellt wurden.

In vier nach Berufen gebildeten Fachklassen, deren Schülerzahl 25 nicht übersteigt, unterrichten 26 Lehrkräfte. Der Stundenplan ist so aufgebaut, dass bei 36 Wochenstunden der Lehrstoff in einem pädagogisch sinnvollen und für den Schüler fassbaren Mass vermittelt wird.

Die Französischklassen werden nach Vorkenntnissen gebildet, auch wird zweimal wöchentlich Turn- und Sportunterricht erteilt. Täglich stehen überwachte Aufgabenstunden zur Verfügung, ein Vorteil, der sich in den besseren Leistungen bei den Abschlussprüfungen gegenüber Lehrlingen aus Jahresbetrieben mit Gewerbeschulunterricht deutlich zeigt. Einmal wöchentlich finden abends Vorträge und Diskussionen über allgemein bildende Themen statt. Die Unterbringung in modernen Hotelzimmern und die gepflegten Internatsräume garantieren dem Schüler einen wohnlich mustergültigen Aufenthalt. Überhaupt werden ihm mit dieser neuen Ausbildungsform Vorzüge zuteil, die bis anhin nur Schülern von mittleren Lehranstalten oder Privatinstituten vorbehalten waren.

In zwei Jahreskursen werden Kellner und Serviertöchter ausgebildet, während die Schüler und Schülerinnen der hauswirtschaftlichen Richtung (Office, Halle, Economat, Etage usw.) ihre Ausbildung in einem Jahreskurs absolvieren. 1965, nach Abschluss des ersten Kurses, wurden acht beruflich und charakterlich geeignete Schülerinnen dieser Berufsgruppe ausgewählt und im darauffolgenden Jahr in einer getrennten Klasse nach besonderem Programm zu Hotelfach-Assistentinnen ausgebildet, ein Beruf, der diese Mädchen nach abgeschlossener Prüfung zur Übernahme verantwortungsvoller Posten als Hilfs-Gouvernanten berechtigt. Dadurch ist eine Ausbildungslücke geschlossen worden und die Aufstiegsmöglichkeit für alle Fächer sichergestellt.

Die gesamte Ausbildung ist kostenlos, die Kursteilnehmer erhalten zudem ein Taschengeld. Vor Kursbeginn haben sie sich einer entsprechenden Aufnahmeprüfung beim Schweizerischen Hotelier-Verein in Bern zu unterziehen. Das Mindestalter für die Aufnahme beträgt 16 Jahre. Der Jahreskurs unterteilt sich in 4 Wochen Schulhotel im Frühjahr und 6 Wochen im Herbst. In der Zwischenzeit absolvieren sämtliche Kursteilnehmer den praktischen Teil ihrer Lehre in ausgesuchten Betrieben des SHV.

Von Anfang an erfreute sich das Davoser Schulhotel eines regen Zuspruchs, was den SHV veranlasste, bereits im Jahr 1965 in Lenk einen zweiten Schulbetrieb zu eröffnen, dem 1966 die Inbetriebnahme der Schulklasse in Irchel und Terriet – für französischsprachige Schüler und Schülerinnen – folgte.

Im Schulhotel in Davos erforderten die zahlreichen Anmeldungen in den letzten zwei Jahren die Durchführung eines Doppelkurses.

Bis heute wurden rund 600 Schüler und Schülerinnen in den schweizerischen Schulhotels ausgebildet. Damit dürfte unserer Hotellerie im Laufe der Jahre wieder ein qualifizierter und konkurrenzfähiger, die schweizerische Eigenart bewahrender Nachwuchs in Aussicht stehen.

Der Mensch im Klima der Alpen

(me) Unter diesem Titel erschien kürzlich ein wertvolles Nachschlagewerk, das in seinem Inhalt auf die Tagung von Lugano und Locarno des Oktober 1966 zurückgeht, an der rund 120 Meteorologen, Bioklimatologen, Physiologen und Aerzte aus aller Welt teilnahmen. Auf Anregung und mit der Unterstützung der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) wurden die hochinteressanten Abhandlungen dieses internationalen Kongresses – veranstaltet von der wissenschaftlichen Sektion der Schweizerischen Vereinigung der Klimakurorte – im Verlag Hans Huber, Bern und Stuttgart, von Dr. J. S. von Schwanden, Präsident der Schweizerischen Vereinigung der Klimakurorte, Breganzona, Dr. Karin Schram vom Osservatorio Ticinese della Centrale Meteorologica Svizzera, Locarno-Monti, und J. C. Thams, wissenschaftlicher Leiter der Schweizerischen Meteorologischen Zentralanstalt in Zürich, herausgegeben. Die einzelnen Abschnitte des Buches beschäftigen sich mit Bioklimatologie, Physiologie, Pathophysiologie und Klinik. Die Meteorologen und Klimaforscher behandeln Faktoren, die in ihrem Zusammenhang das Alpenklima bestimmen, die klimatische Situation, die Wettermessung und Bedeutung, Klimatherapeuten geben eine Uebersicht der Klimawirkung und Behandlung von Zirkulationsstörungen, Erkrankungen der Leber, Stoffwechselstörungen, des Rheumatismus sowie verschiedener Hautaffektionen. Der Einfluss der Höhe sowie grosser Höhen auf Leistung und Sport wird dargestellt.

Fremdenverkehrsleute müssen reisen

Aufgrund dieser Ueberlegung organisierte die Swissair eine Studienreise deutscher Reisebürofachleute ins Berner Oberland. Die zehnköpfige Gruppe, bestehend aus Damen und Herren aus dem Raum Köln/Bonn, Deutschland, hält sich während drei vollen Tagen in Grindelwald auf und wird dabei Gelegenheit haben, die kürzlichlichen Einrichtungen vollständig zu besichtigen, und persönlich zu erleben. Auf dem Programm stehen Ausflüge auf First, Jungfrauoch und Pilsteg, Besuch der Curling- und Skischule, Schlittenfahrt, Fondue-Party und Hotel-Besichtigungen.

Das Interview:

Heute mit Professor Dr. Paul Risch über Raststätten an Nationalstrassen

Hotel-Revue: Herr Professor, Sie sind Mitglied der Kommission für Nebenanlagen an Nationalstrassen. Welches sind die Aufgaben dieser Kommission?

Risch: Die Kommission für Nebenanlagen wurde 1968 gebildet, um die Richtlinien und gesetzlichen Grundlagen für Nebenanlagen an Autobahnen neu zu gestalten. Bekanntlich erfolgt ja die Vergabe der Konzession für derartige Anlagen durch die Kantone, die allerdings an bundesrätliche Richtlinien gebunden sind. Zu den Nebenanlagen gehören vor allem Tankstellen, Erfrischungsräume und Restaurants. Die Kommission hat sich in drei Unterkommissionen aufgeteilt, welche Begriffsbestimmungen und Rechtsfragen, technische Fragen sowie



Fragen der Gesamtkonzeption dieser Nebenanlagen bearbeiten. Bis Mitte 1969 hofft man die zusammengefassten Ergebnisse der Beratungen in Form von Anträgen dem Eidgenössischen Departement des Innern zu unterbreiten. Ziel ist, die Verordnungen, Richtlinien und Gesetzesvorschriften möglichst bald zu revidieren, soweit dies als notwendig erscheint.

Hotel-Revue: Wichtiges Thema der Kommission wird ja wohl die Vergabepolitik sein. In diesem Zusammenhang: welche Haltung bezieht die Kommission gegenüber der eventuellen Vergabe der Raststätte Würenlos an die Wienerwald-Betriebe?

Risch: Die Kommission hatte bis jetzt hiezu nicht Stellung zu beziehen. Meine persönliche Meinung ist es, dass die Autobahngaststätten schweizerisches Gepräge haben sollten – allerdings nicht im Sinne von falsch verstandenem Heimtätigkeit. Dem ausländischen Touristen sollten die Autobahnraststätten Einblick in die Gastronomie unseres Landes geben. Diese Werbemöglichkeit darf das Reisenland Schweiz nicht verpassen. Man darf nun den Behörden des Kantons Aargau nicht a priori den Vorwurf machen, sie würden ausländische Gesellschaften bevorzugen. Vorerst bleibt abzuklären, ob sich nicht auch leistungsfähige schweizerische Bewerber für die Restaurationsbetriebe interessieren haben.

Zur Vergabepolitik: bisher wurde jeweils der Benzingesellschaft die Konzession erteilt, welche dann ihrerseits einen geeigneten Unterpächter für die Restauration gesucht hat. Da die «apachmässige» Belastung der Benzingesellschaften durch die Kantone scheinbar recht hoch ist, kann es natürlich vorkommen, dass der meistbietende oder umsatzträchtigste Restaurateur (zur finanziellen Entlastung der Benzingesellschaft) das Rennen als Unterpächter gewinnt. Die jetzige Vergabepolitik bedarf sicher der Ueberprüfung.

Hotel-Revue: Herr Professor, haben Sie den Eindruck, dass die ablehnende Haltung des Schweizer Hotelier-Vereins und eines Teiles der Öffentlichkeit gegenüber ausländischen Unternehmen an den Nationalstrassen im Ausland als chauvinistisch oder gar fremdenfeindlich missverstanden werden könnte?

Risch: Ich hoffe nicht. Man darf es uns im Ausland nicht übelnehmen, wenn wir dem durchreisenden Automobilisten zeigen möchten, dass er sich in der Schweiz befindet. Vielleicht wird unsere Haltung verständlicher, wenn man sich vorstellt, wie deplaciert ein typisch schweizerisches Restaurant an der Autostrada del Sole wäre.

Ich habe nichts gegen «Wienerwald-Betriebe»: in einer Grossstadt erfüllen sie bestimmt eine Funktion. An unsern Nationalstrassen hingegen finde ich sie unpassend, da sie für die Schweiz in keiner Weise typisch sind. Ausserdem ist zu berücksichtigen, dass Restaurationsbetriebe an Nationalstrassen durch die Konzession gewissermassen ein «Monopol» auf einer Strecke von 40 bis 60 km geniessen.

Hotel-Revue: Was kann nach Ihrer Meinung das schweizerische Gastgewerbe tun, um solchen Fällen, die jedesmal viel Staub aufwirbeln und nur allzu gerne falsch ausgelegt werden, vorzubeugen?

Risch: Das schweizerische Gastgewerbe besteht überwiegend aus kleinen und kleinsten Betrieben. Die schweizerische Wirtschaft war auf die Autobahnraststätten nicht genügend vorbereitet. Es fehlte an Kapital, am Willen zur Zusammenarbeit. Die Gastronomie in unserem Lande muss sich für diese Aufgabe formieren! Das Beispiel Uri (gemeinsamer Betrieb einer Raststätte durch Gastronomen der Region, Red.) sollte Schule machen.

Hotel-Revue: Um dieses Thema in einen grösseren Zusammenhang zu stellen: wie beurteilen Sie grundsätzlich die Beteiligung ausländischen Kapitals und know how am schweizerischen Fremdenverkehrsgewerbe?

Risch: In der Schweiz herrscht die Handels- und Gewerbefreiheit. Wir haben pro Kopf der Bevölkerung wahrscheinlich mehr Geld im Ausland investiert, als jede andere Nation. Schon deshalb, aber auch rechtlich können wir uns nicht grundsätzlich gegen ausländische Investitionen bei uns wehren. Ausserdem wirken gute ausländische Projekte sehr anspornend. Sie beleben den Wettbewerb. Im übrigen sind die Spiesse ja immer noch nicht gleich lang: das einheimische Gewerbe hat es immer leichter, wenn es die Herausforderung annimmt und sich Mühe gibt.

Hotel-Revue: Herr Professor, wir danken Ihnen.

5 Jahre Schulhotel Du Midi

In der Davoser Revue 9/10 berichtete Gret Good-Lally über die Entstehung des ersten schweizerischen Schulhotels, den Zweck eines solchen Lehrbetriebs und den Aufbau des Unterrichts.

Eine der Hauptaufgaben des Schweizerischen Hotelier-Vereins ist es, den Berufsnachwuchs zu fördern, beruht doch der gute Ruf unserer Hotellerie in erster Linie auf der Güte des Personals.

Schwere Depressions- und Krisenjahre brachte der Zweite Weltkrieg diesem Wirtschaftszweig. In der Zeit des Wiederaufbaus galt es zunächst über lange Zeit, die wirtschaftliche Koordination wieder zu finden, die Betriebe zu erneuern und zu modernisieren. Im «Luzerner Bericht» des Jahres 1952 wurde erstmals öffentlich auf die prekäre Lage bei den Nachwuchsverhältnissen hingewiesen und betont, dass der steigende Zuzug ausländischer Arbeitskräfte bei sinkender beruflicher Qualität auf die Dauer keine Lösung bringen könne. Damals waren 26 000 Ausländer im schweizerischen Gastgewerbe tätig; im August 1964 stieg die Zahl auf rund 73 000, was 70 Prozent des Gesamtbestandes ausmachte.

Nach langen Vorbereitungen organisierte der SHV Kurse für Lehrlinge aus Saisonbetrieben in Interlaken, Weggis und Davos, tatkräftig unterstützt von den Behörden, den Gewerkschaften und den Mitgliederkreisen des eigenen Verbandes. In Davos fanden sie im Hotel «Bündnerhof» im Rahmen eines Fachkurses für Koch- und Kellnerlehrlinge in den Monaten Oktober bis Dezember 1958 und 1959 statt. Schulleiter war der Vorsteher der Gewerbeschule, Paul Baumgärtner; die Oberaufsicht führte der Präsident des Davoser Hotelier-Vereins, Landrat Jakob Meier.

Der Grundgedanke dieser Kurse war die Nachwuchswerbung in den Fremdenverkehrsgebieten. Man hoffte, auf diesem Weg Reserven zu schaffen, die wegen der mangelnden Ausbildungsmöglichkeiten fehlten.

Der «Bündnerhof» wurde in dieser Zwischenzeit zum Internat, das Hotelier-Ehepaar Flury-Kindschl zu Internatsleitern. Der Stundenplan umfasste gemäss BIGA-Vorschrift 24 Stunden pro Woche. Turn- und Sportunterricht fehlten nicht, ebenso wie abendliche Vorträge und Betriebsbesichtigungen.

gen. Unter Aufsicht stellten die Kochlehrlinge ihre Menüs selbst zusammen. Da sie gleichzeitig als Gäste fungierten, unterstanden sie der eigenen Kritik.

Dank dem vollen Einsatz aller Beteiligten, der eine eifrige Zusammenarbeit sicherte, wurde dieser erste Versuch in Davos zu einem vollen Erfolg. Die Erfahrungen dieser beiden Jahreskurse zeigten, dass die Lehrlingsausbildung in Saisonstellen mit zusammengefasstem Unterricht in Kurorten während der Zwischensaison der herkömmlichen Normal-Lehre mindestens ebenbürtig ist. Der besondere Vorteil dieser Ausbildungsart wird im Schlussbericht des Schulleiters vom 6. Dezember 1958 betont:

Keinem Wirtschaftszweig, am allerwenigsten der Hotellerie, ist mit der bloss fachlichen Tätigkeit Genüge getan. Gerade ein in Familiengemeinschaft geführter Kurs ermöglicht eine Ausweitung des Charakters. Er gestattet jene Hinführung des Menschen zu einem bewussten Verhalten in seinem Tun und Lassen, das nicht auf blossem Zureden beruht, sondern sich in der alltäglichen Kleinheit des Zusammenlebens ausnimmt an ihm vollzieht, so dass er erwirbt, dass es eine feste Haltung ohne Freude und Hingabe, wohl Arbeit und Tätigkeit gibt, der Beruf aber erst durch dieses Selbstbewusstsein zu dem wird, was der Würde des Menschen entspricht.

Auf die Notwendigkeit vermehrter Kaderausbildung wurde nach diesen beiden Kursen ausdrücklich hingewiesen.

So war es denn nicht weiter erstaunlich, dass der SIV sein erstes Schulhotel für die Grundschulung des schweizerischen Nachwuchses in Davos eröffnete. Neben den bereits gemachten guten Erfahrungen bot Davos weitere günstige Voraussetzungen: bewährte Fachleute, aufgeschlossene Behörden und durch die Primar-, Sekundar-, Mittel- und Gewerbeschule die Möglichkeit, die notwendigen Lehrkräfte zu rekrutieren. Zudem entsprach das Hotel «Du Midi» mit seinen drei Bauten den Idealvorstellungen eines Internatsbetriebes.

Am 6. April 1964 begann der erste Kurs. Die Schulleitung hat P. Baumgärtner, der Vorsteher der Gewerbeschule Davos, inne. Der Internatsbetrieb wird vom Direktionsheppaar H. und B. Binder geführt. Der

Handel und Wirtschaft Commerce et Economie

Das Jahrzehnt «grosser Herausforderungen»

Die Wirtschaftspolitik im Felde des neuen USA-Präsidenten

(n) Die Deutungen und Mutmassungen über die wirtschaftliche und soziale Entwicklung unserer Welt während des nächsten Jahrzehnts mehren sich, je rascher wir uns der Jahrzehntwende nähern.

In sorgfältigen Analysen wird insbesondere zu ermitteln versucht, wie wohl die grösste wirtschaftliche und industrielle Macht der heutigen Welt, die USA, ihre Konzeption für die siebziger Jahre formulieren und wie in diesem Zusammenhang der neue Präsident der USA, Richard M. Nixon, dessen Amtszeit die Jahrzehntgrenze überschreitet, die Situation bezieht und welche Konsequenzen er für seine politische Aktivität daraus folgert.

Die Weltwirtschaft und insbesondere die hochindustrialisierten Länder werden sich mit den Tendenzen, wie sie die USA zu erkennen geben, in höchst sorgfältiger Weise zu befassen und ihre eigenen Dispositionen auf Grund der daraus gewonnenen Erkenntnisse zu treffen haben. Der Leiter des Wirtschaftsbeirates der neuen USA-Regierung, Paul W. McCracken, hat kürzlich Hauptaufgaben der amerikanischen Wirtschaftspolitik für die siebziger Jahre genannt.

Als erste Aufgabe nannte er die Abkühlung der Preissteigerung, ohne dass die Arbeitslosigkeit grösser werden sollte.

Diese Zielsetzung geht von der Besorgnis über das stark gestiegene Preisniveau in den USA während der letzten Jahre aus. Das Tempo des Preisanstiegs seit 1964 reicht aus, um die Dollarkaufkraft innert 18 Jahren zu halbieren! Dabei hat sich dieser inflationäre Trend in letzter Zeit eher noch verstärkt, und die Preiskrise ist beträchtlich über den Anstieg der Produktivität hinaus angestiegen. Die Inflationsbremse ist zum vordringlichsten Problem geworden. Weiter soll nach Auffassung des erwähnten Experten die offene Weltwirtschaftspolitik der USA fortgesetzt werden, was als Absage an die pro-

tektionistischen Bestrebungen in gewissen Zweigen der USA-Wirtschaft verstanden werden kann. Der Experte unterstreicht die Bedeutung der «globalen» Arbeitsteilung, die allerdings voraussetzt, dass auch die Nahrungsordnung gewährleistet ist, was für den derzeitigen Augenblick zu behaupten wohl als Uebertreibung zu werten wäre. Von entscheidender Bedeutung ist sodann die künftige Haltung der USA gegenüber der Dritten Welt.

Hierzu erklärte Paul W. McCracken, dass die moderne Technik und Lebensweise «an alle Völker» der Welt zu vermitteln sei.

Daraus ist zu folgern, dass die Haltung gegenüber den Entwicklungsländern eine als geschlossene bleiben soll, wobei allerdings mindestens vorerst ein Hinweis darauf fehlt, wie weit die USA künftig auch zur Finanzierung der modernen Technik und zum sozialen und wirtschaftlichen Aufstieg in diesen Ländern beizutragen bereit sind.

Die wachsenden Vorbehalte der amerikanischen Bevölkerung gegen die Geld- und Kreditinlagen sind – vor allem auch als innenpolitisches Problem – nicht zu übersehen und nicht zu unterschätzen.

Die neue Administration wird hier bedeutende Probleme zu lösen haben, soll die aussenpolitische Zielsetzung mit dem innenpolitischen Trend in Einklang gebracht werden. Paul W. McCracken nennt das kommende Jahrzehnt «ein Jahrzehnt grosser Herausforderungen». Man möchte diese Ankündigung auf den wirtschaftlichen und sozialen Bereich begrenzt wissen. Denn «grosse Herausforderungen» auf dem politischen Felde hätten wohl zu bedeuten, dass die Anstrengungen zur Erhaltung des Friedens oder doch eines friedensähnlichen Zustandes in der weiten Welt Schiffbruch erleiden und sich neue militärische Auseinandersetzungen abzeichnen würden.

Dr. Paul Eisenring

Aus dem Jahresbericht der Schweizerischen Käseunion AG

Allgemeines über die Produktionsverhältnisse

Die gesamte Milchproduktion erreichte 1967 rund 3,3 Millionen Tonnen oder 3,8 Prozent mehr als im Vorjahr. Da der Anteil der zu Käse verarbeiteten Milch an der gesamten Verkehrsmilchmenge praktisch unverändert blieb (37,7 Prozent gegenüber 37,8 Prozent im Vorjahr), nahm die zu diesem Zweck verwendete Milch parallel zu den Milchlieferungen um 0,06 Millionen Tonnen auf 1,01 Millionen zu. Die statistisch erfasste Käseproduktion betrug 1967/68 insgesamt 85 352 Tonnen oder 6,9 Prozent mehr als im Vorjahr. Im Berichtsjahr wurden insgesamt 71 819 Tonnen Käse der Unionsorten hergestellt. Das sind 6693 Tonnen oder 10 Prozent mehr als im Vorjahr.

Qualitätsförderung

Die Diskussionen rund um die Förderung der Käsequalität liessen an Intensität nichts zu wünschen übrig. Besonders auffallend war der Druck, welcher sich von der Verkaufsfront her geltend machte.

Dies ist deshalb nicht erstaunlich, weil im Vergleich zum Vorjahr ein bisher kaum erreichter Produktionsanstieg beim Käse zu verzeichnen ist. Parallel mit der maximalen Ausnutzung der Produktionskapazität und den Rückwirkungen vom Markte her nahmen auch die Schwierigkeiten zur Erhaltung der Grundlage, welche für eine qualitativ hochwertige Käseherstellung notwendig sind, weiter zu.

Um die Voraussetzungen für die Förderung des Absatzes unserer naturreinen Käseorten von der Qualitätsseite her möglichst günstig zu gestalten, wurde besonderes Gewicht auf die zur Verfügung stehenden indirekten Einflussmöglichkeiten gelegt.

Allgemeines über Geschäftstätigkeit

Die Käseunion (SK) kontrolliert von der schweizerischen Käseproduktion die Unionsorten (Emmentaler, Greyzer, Sbrinz sowie die Späleschnitt-, Berg- und dreiviertelletten Käse). Periodisch werden die Käse durch Käsegrosshandelsfirmen, die Mitglieder der SK sind, zur Pflege und Lagerung bis

zum definitiven Verkauf übernommen, bleiben aber bis zu diesem Zeitpunkt Eigentum der SK. Der Verkauf erfolgt, von wenigen Ausnahmen abgesehen, durch die Mitglieder, die von diesem Moment an auch die finanzielle Risiko übernehmen. Naturgemäss ist die Schweiz als Absatzgebiet für unsere Käse, vor allem mengenmässig, am interessantesten. Die Konkurrenz war im Berichtsjahr besonders gross, weil fast alle stark milchwirtschaftlich orientierten Länder Produktionsüberschüsse haben, die dann mit grossen Subventionen in anderen Ländern abgesetzt werden. Durch verbilligte Abgabe als Koch- oder Aktionskäse wurde der Inlandabsatz an Unionware gesteigert. Ungeachtet der Fehlbedürfnisse, die sich zwischen Produktionskosten und Verkaufserlös leidert heute beim Käse zwangsläufig ergeben müssen, ist die Käseproduktion für die Milchrechnung unseres Landes immer noch günstiger als die Butterfabrikation.

Der Bruttoerlös aus dem Verkauf Unionkäse erreichte während des Berichtsjahres einen Betrag von Fr. 356 896 000.–. Der durchschnittliche Nettoerlös je 100 kg verkauften Käses sank von Fr. 504,33 im Geschäftsjahr 1966/67 auf Fr. 499,70.

Allgemeines über Export

Im abgelaufenen Geschäftsjahr betrug der schweizerische Hartkäseexport 33 466 Tonnen, was gegenüber dem Vorjahr einer Zunahme um 1428 Tonnen oder 4,4 Prozent entspricht. Rund 83 Prozent der schweizerischen Hartkäseausfuhr waren für die sechs Länder der EWG bestimmt. Der auf die EFTA-Partner entfallende Anteil nimmt sich mit 2,9 Prozent weiterhin sehr bescheiden aus, obwohl die Ausfuhr in diesen Wirtschaftsraum gegenüber dem Vorjahr leicht zugenommen hat.

Die wegen der hohen Milchproduktion stark gestiegene Käseerzeugung führte im verflochtenen Jahr zu einem bedeutenden Anfall an qualitativ unbefriedigenden, mehrheitlich nur als Schmelzrohware verwendbaren Käse. Die Verfügbarkeit an solcher Ware überstieg den Bedarf der schweizerischen Schmelzkäseindustrie bei weitem, so dass man sich gezwungen sah, Rohmaterial zu exportieren.

de croissance économique a vraisemblablement doublé. Le revenu national réel par tête de la population a ainsi augmenté de plus de 2 % contre 0,7 % en 1967.

Mise à part l'hypothèse que l'instabilité monétaire entraîne sur toute prévision, on peut dire que l'évolution de l'économie occidentale devrait permettre à l'économie suisse de se développer dans de bonnes conditions. La demande extérieure continuera à s'accroître à un rythme élevé, bien que probablement quelque peu inférieur à celui de 1968. Par contre, la demande intérieure devrait s'accroître. La tension persistera sur le marché du travail, mais le passage de la main-d'œuvre des branches les moins dynamiques aux branches prospères devrait légèrement s'intensifier; de plus on peut supposer que l'effet de la population active ne devrait pas profondément se modifier. La capacité de production devrait être bien utilisée. L'évolution ainsi dessinée pour 1969, caractérisée par un équilibre global entre l'offre et la demande, sera très favorable à la poursuite du processus de modification en profondeur des structures.

Telles sont quelques-unes des principales appréciations publiées par la Commission de recherches économiques. (PAM)

50 Jahre schweizerischer Luftverkehr

Am 8. Januar 1919 eröffnete der damalige Kommandant der Fliegertruppe, Major Arnold Isler, versuchsweise eine Flugpostlinie von Dübendorf nach Bern. Flugzeuge schweizerischer Konstruktion – Häfeli DH-3 mit einem Passagiersitz – wurden von Militärpiloten gesteuert. Sie beförderten Briefschaften und Pakete, teilweise sogar Telegramme auf dem offenen Beobachteritz. Am 1. Februar des gleichen Jahres wurde die Fluglinie bis Lausanne und Ende April bis nach Genf verlängert. Anfang Juni 1919 erfolgten die ersten Passagiertransporte. Der Flugpass von damals musste sich in einen Fliegeranzug hüllen und eine Schutzbrille tragen. Eine Flugreise von Dübendorf nach Genf und zurück kostete 500 Franken!

Nach einer sechsmonatigen Versuchsperiode wurde diese Flugverbindung wieder eingestellt. Die Betriebskosten überstiegen die Einnahmen bei weitem; technisch und organisatorisch war das Unternehmen aber erfolgreich. Die Grundlage für einen schweizerischen Luftverkehr war geschaffen. Am 15. Dezember 1919 erfolgte in Zürich die Gründung der «Ad Astra AG» mit dem Zweck, «die schweizerische Aviatik, den Luftverkehr und die Fremdenindustrie zu fördern; Flugstationen in der Schweiz einzurichten und Fluglinien von und nach der Schweiz aufzunehmen.» Aus jenen mutigen Anfängen sind zahlreiche Männer in die Geschichte der schweizerischen Fliegerei eingegangen. Isler, Zimmermann, Mittelholzer, Comte, Bider, Rühner, Pili chodsky, Schwarzenbach, Frick sind einige Namen aus der Reihe der unternehmungsfreudigen Pioniere.

Les investissements publicitaires dans le monde

Selon une estimation de «L'International Advertiser» de New York, les investissements publicitaires dans les différents médias du monde en 1967 sont les suivants (en millions de dollars):

Etats-Unis	16 600	Suède	335
Allemagne fédérale	1 817	Suisse	311
Royaume Uni	1 677	Espagne	267
Japon	1 074	Pays-Bas	241
Canada	712	Mexique	208
France	704	Argentine	180
Australie	574	Belgique	148
Italie	533	Autriche	140

Cela représente pour 16 pays un total de 25 511 milliards de dollars. Si l'on examine le rapport entre les dépenses de publicité et le revenu national, la Suisse vient en tête, ex-aequo avec les Etats-Unis, avec un rapport de 2,6 %, tandis que l'Allemagne fédérale enregistre 2,3 %, l'Autriche 1,78 %, l'Espagne 1,37 % et la France 1 %.

Une nouvelle définition du «marketing»

Une importante firme de recherche suisse a donné la définition suivante du terme «marketing»: celui-ci couvre toutes les activités de l'entreprise, à partir du moment où un produit est conçu jusqu'à sa mise à disposition du consommateur. Il s'agit donc de l'étude de tous les problèmes relatifs à la conception conforme aux exigences du marché, au transfert et à la vente des biens et des services, depuis le producteur jusqu'au consommateur. Cette activité comprend par conséquent les rapports et les adaptations entre la conception, la production et la consommation, le conditionnement et la répartition des marchandises, afin d'assurer le plus haut rendement possible des investissements. On constate dès lors que la propagande, la publicité, la promotion et les relations publiques ne sont qu'une partie du «marketing».

Conservation atomique des aliments

L'exposition des aliments aux rayons atomiques deviendra un jour la meilleure méthode de conservation, autant du point de vue commercial que sanitaire. Ces prédictions ont été faites lors de la cérémonie d'ouverture d'une station d'essais à Wageningen, par M. Lardinois, ministre hollandais de l'agriculture.

Selon M. Lardinois, les aliments exposés à des rayons atomiques se conservent nettement plus longtemps que ceux qui ont été traités avec des produits chimiques. Ce facteur est déterminant pour des produits dont la présence sur le marché est soumise à de larges fluctuations saisonnières. Cette méthode est également plus satisfaisante pour des raisons sanitaires. Toujours selon M. Lardinois, «toutes les adjonctions de produits chimiques représentent une menace sérieuse pour la santé publique».

Le Marché commun: la plus forte puissance commerciale du monde

Créé le 1er janvier 1958, le Marché commun européen est affirmé au cours de ces dix premières années comme la plus forte puissance commerciale du monde, indique un rapport publié par sa commission exécutive.

Alors qu'elles représentaient 22,6 % des importations mondiales en 1958, ses importations, tant celles provenant des pays membres que celles des pays tiers, se sont élevées en 1967 à 27 % du total mondial. La proportion des exportations a passé durant cette même période de 23,7 % à 29,6 %. Les importations

ABC der Volkswirtschaft:

Landwirtschaft und Aussenhandel

Die wirtschaftliche Existenz der Schweiz hängt weitgehend ab vom Aussenhandel. Dies geht allein schon aus folgenden Zahlen hervor: Im Jahre 1968 wurden Waren im enormen Betrag von 17,3 Mia Franken ausgeführt, während die Einfuhr einen Wert von 19,4 Mia Franken erreichte. Vom Export gingen 65,8 Prozent nach europäischen und 34,2 Prozent nach überseeischen Ländern.

Die ganze Welt ist an unserem Aussenhandel beteiligt, was nur möglich ist, solange die Schweiz auf den internationalen Märkten in Leistung und Preisen konkurrenzfähig ist, eine Stellung, die immer wieder errungen werden muss.

Es ist ausgerechnet worden, dass jeder dritte Franken nicht im Inland, sondern im Ausland verdient wird. Bei einem Brutto-Sozialprodukt von 68 Mia Franken im Jahre 1967 beliefen sich die Einnahmen aus der Ausfuhr auf mehr als 15 Mia Franken und die Einnahmen aus den sogenannten unsichtbaren Exporten (Tourismus, Transporte, Versicherungen, Kapitalerträge usw.) auf weitere 7 1/2 Mia Franken.

Ein Viertel der schweizerischen Güterproduktion wird ins Ausland verkauft.

Bei einzelnen Industrien ist der Exportanteil aber viel grösser, so etwa bei Uhren und Stickereien 95 Prozent, Pharmazeutika 90 Prozent, Chemikalien 80 Prozent, Maschinen 70 Prozent.

Die kleine Schweiz steht mit ihrem Exportumfang im zehnten Rang unter den westlichen Nationen; gerechnet auf den Kopf der Bevölkerung nimmt sie den zweiten Rang ein.

Aus diesen Angaben dürfte klar hervorgehen, dass der schweizerische Aussenhandel für unser Land von massigem Lebenswichtig ist, dass er auch das Gedeihen der Landwirtschaft weitgehend bestimmt.

Trotzdem wird die schweizerische Handelspolitik von bäuerlicher Seite immer wieder kritisiert, wobei unbeachtet bleibt, dass der Schweizer Bauer für sein Erzeugnis die höchsten Preise erhält und sich eines aussergewöhnlichen Einfuhrschutzes erfreut.

Unser Preisniveau liegt beim Pflanzenbau um rund 43 Prozent und bei der Tierhaltung 25 Prozent über dem EWG-Niveau!

Dass sich der Schweizer diese hohen Aufwendungen für seine Ernährung leisten kann, ist den hohen Einkünften aus der Exportwirtschaft zu verdanken.

Müsste sich die Schweiz mit den EWG-Preisen begnügen, so wäre ihr Einkommen um 800 Millionen Franken im Jahr oder um 22 Prozent niedriger als heute.

Durch den sogenannten Paritätslohn sind die Erträge der Bauernsamen zudem mit der Gesamt- und Exportkonjunktur verbunden: sie ist also am allgemeinen wirtschaftlichen Wachstum und seinen Folgen beteiligt.

Was die schweizerische Agrarexporte betrifft, so werden sie von staateswegen gefördert und durch Bundesmittel verbilligt, während die Exportindustrie keine Vergünstigungen und Zuschüsse von Bundesmitteln erhält. Für die Agrarausfuhr sind 1967 allein 80 bis 90 Millionen Franken aufgewendet worden, wobei festzuhalten ist, dass die Agrarerzeugnisse nur mit 3 Prozent am Aussenhandel beteiligt sind. Besonders wichtig ist die Exportförderung für die schweizerische Milchwirtschaft.

Im Jahre 1967 wurden in Form von Käse, sterilisierter Milch und Milchpulver 5,2 Millionen Zentner Frischmilch, das heisst ein Fünftel der gesamten Milchherzeugung im Ausland abgesetzt.

Die Abhängigkeit von der Ausfuhr tritt besonders beim Käse hervor, wo 40 000 Tonnen oder 47 Prozent der Gesamterzeugung ausgeführt wurden. Beim Emmentaler allein erreicht der Exportanteil sogar 75 Prozent. Diesem Auslandsabsatz steht eine Einfuhr von 15 000 Tonnen Käse gegenüber.

Wir führen also zweieinhalb Mal mehr Käse aus als wir einführen, was zeigt wie heikel die Stellung der Schweiz ist.

Würden die von der Landwirtschaft verlangten Einfuhrbeschränkungen verfügt, so käme es ohne jeden Zweifel zu Generationen unserer Abnehmer (Italien, Frankreich), die ja auch unsere Käselieferanten sind. Diese würden aber die Schweiz viel härter treffen angesichts des viel grösseren Umfangs unserer Lieferungen. Wer sollte dann den nicht mehr ins Ausland abzusetzenden Käse aufnehmen. Ein Preiszusammenbruch, wie wir ihn bei der Wegschaffung des Butterbarges erlebt haben, wäre unvermeidlich.

Aber auch unser Export an Milchprodukten im Gesamten weist einen starken Exportüberschuss auf, der sich auf insgesamt 2,6 Millionen Zentner Frischmilch oder ein Zehntel unserer Milchproduktion erhebt.

Wir sitzen also in einer Käsefalle, die nicht durch unvermeidliche Kürzungen der Importe gefährdet werden darf.

Unsere Aufgabe besteht vielmehr darin, die Exportmöglichkeiten für schweizerische Milchherzeugnisse zu erhalten und zu erweitern, wobei die Landwirtschaft wesentlich dadurch beitragen könnte, dass die Qualität des Käses verbessert wird. Nicht nur beim Käse, auch bei allen anderen Agrarprodukten müssen zudem die bestehenden Schutzmassnahmen klug gehandhabt werden, wenn unsere Handelspartner nicht provoziert werden sollen, was uns teuer zu stehen kommen könnte. H. S.

La politique économique en 1968 et 1969

Les objectifs généraux de la politique économique se sont réalisés d'une manière plus satisfaisante qu'en 1967. Le mouvement de hausse des prix s'est visiblement amoindri, la forte tension, due au sur-emploi qui règne sur le marché du travail s'est quelque peu et passagèrement relâchée et le taux de croissance de l'économie a probablement plus que doublé. L'excédent de la balance des revenus s'est cependant encore accru.

Selon les estimations faites à la mi-novembre, le produit national brut réel s'est élevé de 3,6 % en 1968. Ce taux de croissance est environ le double de celui qui avait été le plus haut réalisé depuis 1958. L'accroissement de la demande effective (demande globale nominale) a été grosso modo le même qu'en 1967. Le taux de croissance de la demande intérieure réelle a été un peu plus marqué tandis que celui de la demande étrangère a plus que doublé. Par rapport à 1967, le taux d'accroissement du produit intérieur réel passe de 1,7 à 3,4 %.

Il semble que le standard de vie de la population s'est de nouveau élevé au cours de l'année écoulée. La population totale a augmenté dans les mêmes proportions que l'an passé en raison essentiellement de l'excédent des naissances, tandis que le taux

de la communauté ont, d'autre part, été supérieures de 20 milliards de dollars à celle de l'autre grand bloc économique ouest-européen, l'Association européenne de libre échange (A.E.L.E.) dont les exportations l'emportent de 25 milliards de dollars sur celles des Etats-Unis.

Durant cette première décennie, les exportations de la CEE à destination des Etats-Unis ont augmenté de 166 % pour atteindre 4 milliards 423 millions de dollars; les importations s'accroissent de 109 % totalisant 5 milliards 589 millions de dollars. Ces relations commerciales représentent 14 % de l'ensemble des échanges de la communauté avec les pays tiers, soit une augmentation de 4 % en dix ans, et 19 % de ses achats à ces pays, une augmentation de 2 %. L'A.E.L.E. demeure le principal partenaire économique du Marché commun, ayant accru sa part des importations des Six de 0,8 à 23 % et celle des exportations de 1,8 à 33 %.

Ausland Dans le monde



Neue Hotels im Südpazifik

Auch im Pazifischen Ozean ist die Zeit nicht stehengeblieben
Der Touristenverkehr hat dort grossen Aufschwung genommen

Fiji

Die Fiji-Inseln, welche immer noch eine britische Kronkolonie sind, fühlen den Touristenzustrom ebenfalls. Eines der schönsten Hotels ist das Hotel «Fijian», anderthalb Stunden per Auto von Nadi, dem internationalen Flughafen Fiji's, entfernt. Das «Fijian» liegt auf einer Halbinsel und ist im modernen, polynesischen Stil erbaut. Die Bedienung wird von Einzelmischen ausgeführt, welche durch ihre Freundlichkeit und Zuverlässigkeit bekannt sind. Es ist ein grosses Hotel mit allem Komfort und Möglichkeiten zum Fischen, Wasserskifahren, Tauchen sowie vielen anderen Ausflügen. Die Gäste sind nebst Australiern und Neuseeländern auch Amerikaner und in grosserem Ausmass Europäer. Das Hotel ist mit amerikanischem Kapital erbaut. Die Zimmer sind mit dem amerikanischen Komfort eines Hilton Hotels zu vergleichen (etwa 110 Zimmer).

Neu-Kaledonien

Numéa ist die Hauptstadt dieser französischen Kolonie. Nickel ist das Haupteinkommen dieser Inselgruppe. Das «Chateau Royal» ist ein kleineres, luxuriöses Hotel, überraschenderweise im Louis-XV-Stil gehalten. Es liegt direkt am Meer, hat ein kleines Schwimmbassin und einen Strand, der jedoch nicht privat ist. Das Essen sowie die Preise sind französisch – also beide auf einem hohen Niveau! Von Numéa kann man nach einem einstündigen Flug mit Air Caledonie zur Ile des Pins gelangen, wo das Hotel «Relais de Kanumera» – ein romantisches Südeisland am Strande gelegen – wirklich ein Besuch wert ist. Der Strand ist mit dem weissen Sande bedeckt und das blaue Wasser macht den ganzen tropischen Eindruck noch schöner. Etwa 10 Bungalows sind für die abenteuerlustigen Gäste erhältlich und einer der neuen Flügel des Hotels mit seinen vierzig mit Klimaanlage versehenen Zimmern wird in einem Monat auch für Gruppen bereitstehen. Auch in und um die vielen Möglichkeiten zum Wasserskifahren, Fischen und Besuch von romantischen Inseln – doch das Nachtleben fehlt.

Sydney, Australien

Das neueste und grösste Hotel in Sydney ist das «Wentworth» Hotel, von Qantas, der australischen Fluggesellschaft, subventioniert. Es hat 400 Zimmer, ist sehr modern und die Bedienung ist gut. Es liegt im Geschäftsviertel von Sydney und besitzt verschiedene Restaurants, welche mit äusserst gutem Geschmack dekoriert sind. Der grösste Teil der Angestellten sind Europäer. Es besitzt ebenfalls verschiedene Bars, jedoch sind diese nur bis zehn Uhr abends geöffnet. Das Essen ist eine Mischung von amerikanischer und europäischer Küche. Der Einlass: serviert werden jedoch auch die guten australischen Austern und Fische sowie der nicht zu unterschätzende australische Wein. Das Hotel «Menzies» (etwa 250 Zimmer), ist ein älteres Hotel, jedoch auch erster Klasse und im Geschäftsviertel von Sydney gelegen. Das Hotel «Glenmore», welches früher zur Hilton Hotelkette gehörte, ist modern, jedoch nicht von der Qualität der beiden oben erwähnten. Es besitzt 230 Zimmer. Es ist im Vergnügungsviertel (Kingscross) von Sydney gelegen und erfreut sich grosser Beliebtheit, besonders bei den auf Dienstreise weilenden Amerikanern.

Auckland, Neuseeland

Die grösste Stadt von Neuseeland, wo die Hotels im allgemeinen in alt-englischer Tradition gehalten sind, besitzt jetzt ein neues «Intercontinental» Hotel (etwa 350 Zimmer) welches sehr populär ist. Die Kost ist auch hier wieder englisch/amerikanisch mit neuseeländischen Spezialitäten wie Austern, Lammfleisch und Krabben sowie der äusserst guten Milchprodukte. Das Nachtleben in Neuseeland ist sehr beschränkt; die Freundlichkeit der Bewohner jedoch ist besonders erwähnenswert.

Tahiti

Diese französische Kolonie ist momentan die populärste Inselgruppe der Südsee, eine Popularität, welche nach Einsatz der «jumbo jets» im Herbst 1970 nur noch gesteigert werden wird. Das ältere, romantische «Hotel Tahiti» in Papeete (etwa 110 Zimmer), nicht zu weit vom Flugplatz gelegen, hat seinen Charme.

In einer romantischen Bucht, auf einem Hügel ausserhalb Papeete liegt das Hotel «Tahara Intercontinental». Dieses Hotel der bekannten Intercontinental Hotelkette öffnet seine Pforten im letzten Dezember. Der Direktor, Michel Savignol war früher im Hotel Intercontinental in Genf tätig. Sein Assistent, Anthony Tuor, ist ein Schweizer. Dieses Hotel ist amerikanisch, jedoch dem Inselstil angepasst und ist sehr beeindruckend. Natürlich ist es mit Klimaanlage ausgestattet, besitzt Lifts, Bars, Schwimmbassin – also jeden Komfort – und wird besonders von amerikanischen Gruppen sehr benutzt werden. Es hat etwa 200 Zimmer.

Im April 1969 wird das «Maeva Hotel» – am Strand in der Nähe des Flugplatzes gelegen – eröffnet werden. Dieses Hotel (etwa 230 Zimmer), ist sehr modern und wurde von UTA, der französischen Fluggesellschaft subventioniert. Damit wird es wahrscheinlich mehr vom französischen Publikum besucht werden. Papeete hat auch kleinere Hotels wie das «Royal Tahitian» und das «Taone» (etwa 50, respektive 80 Zimmer), welche ebenfalls gut sind, jedoch nicht mit der Kategorie der oben erwähnten verglichen werden können.

Moorea

Diese Insel hat das ältere, jedoch romantische «Hotel Aimee», an der Cooks Bay. Diese Bucht ist einer der schönsten Winkel der Welt, eines Südeislands, wie sie sich der Tourist vorstellt. Das Hotel ist nicht sehr gross (etwa 20 Zimmer), davon 10 Bungalows, welche mit Doppelbett sowie Badezimmer und

kleinem Aufenthaltsraum sehr bequem und romantisch ausgestattet sind. Das Hotel «Bali Hali» wird von drei unternehmungslustigen Amerikanern geleitet und ist mehr auf das amerikanische Publikum ausgerichtet. Es hat schöne Bungalows und total etwa 25 Zimmer, besitzt jedoch mehr Zement wie Romantik.

Der «Club Méditerranée» ist ebenfalls auf Moorea vertreten. Auch hier sind Publikum und Direktion auf die gleiche Art organisiert wie die anderen Orte dieser bekannten Organisation. Durch seine Lage wird der Club viel von Amerikanern besucht und erfreut sich grosser Popularität.

Hilton Hotels in aller Welt im Bau

Marbella Hilton kurz vor der Eröffnung

Mit der Eröffnung des Marbella Hilton Hotels, die in Kürze zu erwarten ist, wird Marbella an der südspanischen Costa del Sol ein neues Reiseziel werden. Das Hotel besteht aus zwei Flügeln und einem 14stöckigen Hauptgebäude. Um das Hotel breitet sich ein ausgedehnter Garten, der in einen der schönsten Strände der südspanischen Mittelmeerküste übergeht. Im Hintergrund erheben sich die Sierra-Blanca-Berge. Mit dem Marbella Hilton besitzt die Hilton International Co. das erste wirkliche Ferienhotel in Europa, es unterscheidet sich vollkommen von den anderen Hilton-Hotels im europäischen Raum. Grosse Gesellschaftsräume und Boutiquen umsäumen den offenen «Patio Andaluz». Das Hauptrestaurant kann bis zu 250 Personen aufnehmen, es bestehen jedoch Vorrichtungen, um den gesamten Raum in verschiedene Grössen aufzuteilen. Auch der Ballsaal mit einer Kapazität von 350 Personen bei Banketten und 520 Personen bei Tagungen kann mittels einer beweglichen Wand in zwei Räume getrennt werden. Ein Coffee Shop ist für die schnelle Bewirtung eiliger Gäste eingerichtet, und eine moderne Cocktail Lounge bietet Gelegenheit zum Tanz.

Ein weiteres Hilton Hotel für Singapur

Ein Vertrag für ein zweites Hilton-Hotel in Singapur ist kürzlich unterzeichnet. Dieses Hotel wird, wie das sich bereits im Bau befindende 450-Zimmer-

«Singapore Hilton», ebenfalls von Hilton International Co. bewirtschaftet und von der gleichen Gesellschaft finanziert werden. Curt R. Strand, Präsident von Hilton International, und die «Far Eastern Hotel Development Ltd.» erklärten, dass die zunehmende Entwicklung des Tourismus und des Geschäftsverkehrs nach Singapur den Bau eines zusätzlichen 400-Zimmer-Hotels rechtfertigt, um den ständig anwachsenden Nachfrage an erstklassigen Hotelunterkünften gerecht zu werden.

Martinique Hilton bereits im Bau

Auf Martinique, Westindien, wurde mit dem Bau eines 150-Zimmer-Hilton-Hotels begonnen, dessen Fertigstellung für Ende 1969 geplant ist. Das neue Hotel wird an einem der schönsten Plätze der karibischen Insel Martinique, in La Bataillière, einem Vorort der Hauptstadt Fort de France, liegen. Das Hotel wird in einer U-Form um bereits vorhandene Palmen auf einem Felsvorsprung mit Blick auf die Karibische See errichtet werden. Die Zufahrt zum Hotelgebäude wird von einer Allee, die von tropischen Pflanzen gesäumt wird, gebildet. Dem Hotel ist ein Süswasserschwimmbad angegliedert, und unterhalb der Felsenklippe wird ein Strand für diejenigen, die das Baden im Meerwasser bevorzugen, geschaffen werden. Verschiedene Restaurationsräume sind vorgesehen: ein elegantes Kasino, ein Restaurant, eine Bar und ein Nachtclub sowie eine offene Terrasse am Schwimmbad für zwanglose Diners. Fred Richter

Briten bauen mehr Touristenhotels

Durch die enorm hohen Baukosten und das ständig steigende Komfortbedürfnis der Gäste bei äusserst hohen Lohnkosten für den Service, war man in London bisher gezwungen vorwiegend Hotels der ersten Klasse und Luxusklasse zu bauen. Rationellere Bautechniken, reduzierte Serviceleistungen, vor allem aber ein ständiges sich anpassen an die Zeiten, machen heute aber schon in stärkerer Masse die Errichtung von Touristenhotels möglich. Die stärksten Zuwachsraten im Touristenverkehr sind zudem in der Touristenklasse zu erwarten. In diesem Jahr werden in Grossbritannien 2500 neue Hotelzimmer hinzukommen, mehr als doppelt soviel wie im Durchschnitt der letzten drei Jahre. Und das bemerkenswerte dabei ist, dass mehr als die Hälfte dieser Hotelzimmer in der mittleren Preislage liegen werden. Die fünf grössten Hotels die in diesem Jahr in der britischen Hauptstadt eröffnen sind das 200-Zimmer Britannia am Grosvenor Square im April durch die Grand Metropolitan, die bereits an die zehntausend Hotelbetten anzubieten hat und das 240-Zimmer Blumbury Centre im Mai durch die Centre Hotels, die bereits ein Dutzend Hotelbetriebe in Grossbritannien besitzen.

La France scolaire n'est plus coupée en deux

Le Ministère de l'Education nationale vient d'annoncer les prochaines dates des vacances en France pour l'année en cours; alors que l'on avait assisté, depuis 1964, à un partage du pays en deux parties, cette année, les vacances commenceront pour tout le monde le 28 juin pour se terminer le 8 septembre dans le degré scolaire et le 15 septembre dans le degré secondaire. Ce retour à l'ancienne formule apparaît singulièrement comme un constat d'échec de la politique de l'étalement des vacances.

Malgré tous les efforts entrepris dans ce sens jusqu'à maintenant, le Gouvernement constate que les Français n'aiment pas changer leurs habitudes, puisqu'ils sont en moyenne 10 millions à continuer de prendre leurs vacances au mois d'août, contre

Ebenfalls im Mai folgt das 140-Royal Kensington der Kennedy Caterers und im Herbst das 450-Zimmer Imperial Hotel am Russel Square und das 225-Zimmer Hamilton Haus, das durch eine kanadische Gruppe gebaut wird. Grosse Bauprogramme sind auch für die britische Provinz begonnen worden, so das 200-Zimmer Elftast Metropolitan und das 160-Zimmer Albany Hotel in Nottingham.

1970 sollen nach bisher vorliegenden Terminen 3500 neue Hotelbetten hinzukommen, damit würde das bisherige Rekordjahr 1965, wo ebenfalls 3500 Hotelbetten neu in das Angebot aufgenommen wurden, erstmals wieder erreicht, wenn nicht gar überboten werden. Auch 1970 sollen zu einem grossen Teil Touristenhotels entstehen. Die grössten Hotelneubauten werden sein, das 290-Zimmer Inter Continental und das 500-Zimmer Loew Hotel, beide am Londoner Portmans Square, sowie das 350-Zimmer Crowell Road Hotel des Danziger Konzerns, sowie das 360-Zimmer Inter Continental am London Airport.

Edinburgh wird ein 350-Zimmer-Hotel bekommen und New Castle ein 200-Zimmer-Hotel.

4,5 Millionen in juillet et 2,5 millions en juin. Il en est ainsi depuis 1964!

Toutefois, certaines modifications interviendront dans les vacances scolaires dès 1970: les vacances d'été seront réduites de 20 jours (100 au lieu de 120), tandis que les vacances d'hiver s'allongeront, le mois de février devenant un mois de vacances officiel. Cette réforme a pour but, selon le Ministère de l'Education nationale, d'assurer une meilleure répartition des activités et des possibilités de loisirs et de vacances.

Il n'empêche que le problème des sports d'hiver «à la portée de tous» se posera d'une manière plus subjective, si l'on songe que le 2 % seulement des Français s'offre régulièrement des vacances «blanches». Mais peut-être l'étalement des vacances passent-ils d'abord par les sports d'hiver?

Vers une unification de la signalisation routière

L'Organisation mondiale du tourisme et de l'automobile (OTA), qui groupe les tourings et automobiles-clubs du monde entier, avait publié, il y a trois ans, un «projet de code européen de la route». Récemment, un autre ouvrage intitulé «projet de code européen de la signalisation routière» a été édité; il comprend des propositions détaillées en vue de l'unification des signaux et marquages valables pour toute l'Europe et élaborées dans le but d'aider les autorités dans leurs efforts d'amélioration des conditions de trafic.

Une unification de la signalisation routière à l'échelon continental devient urgente, en raison du déve-

loppement des transports routiers, du tourisme automobile et de la motorisation générale. On compte à ce propos en 1967 33,034 millions de véhicules à moteur étrangers aux frontières suisses; rappelez, à titre de comparaison, que notre pays possède 1747 425 véhicules et motocyclettes immatriculés.

Une signalisation européenne permettrait la simplification des codes routiers et, par voie de conséquence, assurerait une plus grande fluidité du trafic. Sécurité routière et tourisme automobile en profiteraient également.

Réunion de la FUAUV à Hong Kong

La FUAUV (Fédération Universelle des Associations d'Agences de Voyages) vient d'annoncer que son 3e Congrès mondial aura lieu à Hong Kong du 26 septembre au 1er octobre prochain.

S. E. Sir David Trench, Gouverneur de Hong Kong assistera à l'ouverture du congrès qui comprendra deux séances de travail consacrées respectivement aux importants problèmes posés par le développement du transport aérien et la situation du trafic maritime. Les 7 commissions professionnelles et techniques de la FUAUV se réuniront pour examiner le résultat de leurs travaux durant les 12 mois qui auront précédé le congrès. Un open forum et une séance d'information sur le tourisme à Hong Kong sont également prévus. Les autorités touristiques de Hong Kong organiseront une exposition internationale à laquelle seront conviés les représentants de l'industrie touristique.

Publication d'un guide de Moscou

Une agence bâloise de publicité et de relations publiques a présenté la première édition d'un guide des affaires et du tourisme de Moscou. Cette publication, qui existe actuellement en français et en anglais et qui le sera prochainement aussi en allemand, a été réalisée en étroite collaboration avec l'agence Tass et le Ministère du commerce extérieur de l'URSS.

Le guide contient notamment de nombreux renseignements sur le commerce extérieur soviétique, les adresses complètes des organisations commerciales avec les noms des principaux responsables et – indications inédites – leurs numéros de téléphone, car les bottins sont quasi inexistants à Moscou. Les touristes, comme les hommes d'affaires, y trouveront encore des informations d'ordre pratique concernant notamment les formalités douanières, les voyages, le logement, les moyens de transport, les divertissements et le shopping.

Expansion du tourisme en Grande-Bretagne

Le nombre des touristes étrangers arrivés en Grande-Bretagne au courant des premiers dix mois de 1968 s'éleva à 2 789 900, ce qui représente une augmentation de 14 % par rapport au total enregistré aux mêmes mois de 1967. Dans l'offre globale, les touristes en provenance de l'Europe continentale (1 729 000) représentent la majorité. Ce total dépasse de 17 % celui atteint par les touristes des mêmes pays au cours de la période janvier-octobre 1967. Par contre, l'augmentation du nombre des touristes venus des Etats-Unis se limite à 3 % seulement.

L'allocation de voyage de 50 livres inchangée

Les bruits qui se sont répandus en Grande-Bretagne ces derniers temps, selon lesquels le Gouvernement serait disposé à décréter une augmentation de l'allocation de voyage (50 livres par personne et par année) se sont avérés infondés: Mr. Roy Jenkins, le Chancelier de l'Echiquier, a confirmé au Parlement que l'allocation restera inchangée en tout cas jusqu'au 30 juin 1969. Aussi longtemps que le Gouvernement se voit dans la nécessité d'imposer des sacrifices en d'autres domaines, il ne serait pas juste d'élargir la limite en question. Selon le Chancelier, la limitation de l'allocation de voyage à 50 livres sterling par voyageur et par année se traduit par une économie pour l'Etat de l'ordre de 25 à 30 millions de livres par an. Il ajouta pourtant que les arrangements envisagés des allocations spéciales pour certains voyages d'affaires ou d'études et séjours à l'étranger pour des raisons de santé, seront consentis comme par le passé.

Projets touristiques en Iran

Dans le cadre d'un plan de développement (1968 à 1972), l'Organisation nationale de tourisme de l'Iran a mis sur pied un programme détaillé de développement touristique. Aux chapitres de développement touristique figurent notamment la construction de 5000 chambres, de 100 restaurants, de 20 places de camping et de six centres touristiques, ainsi que la création de bureaux d'accueil, la simplification des formalités de devises et de douane, l'organisation de cours pour le personnel hôtelier et touristique et diverses actions de publicité et de promotion.

Le tourisme étranger en Inde en expansion

Comparé à l'immensité du pays et à la variété illimitée d'attractions touristiques offertes, le nombre des touristes étrangers visitant l'Inde semble être restreint malgré ses augmentations annuelles. Selon les dernières statistiques publiées à la Nouvelle Delhi, en 1967, 179 565 touristes sont arrivés de l'étranger (+ 12,5 % par rapport à 1966). Bon an, mal an, les touristes en provenance des Etats-Unis forment la majorité: en 1967, leur nombre s'éleva à 43 041, soit 24 % du total. Viennent ensuite les Britanniques (15,2 %), les touristes venus de Ceylan (11,2 %), puis les Allemands de l'Ouest (4,5 %) et les Français (4 %).

Le tourisme en Grèce après 1967

Selon les dernières nouvelles de source touristique parvenues de Grèce, les recettes touristiques grecques réalisées en 1968, font prévoir un total équivalant à 120 millions de dollars (144 millions en 1966). Pour l'année en cours, on envisage une augmentation de 25 %, soit un total de 150 millions de dollars. Quoique le résultat atteint en 1968 marque une expansion appréciable par rapport au fléchissement enregistré en 1967 à la suite des événements d'ordre politique, les experts touristiques ne s'attendent à un essor d'envergure notable qu'après 1970, lorsque les hôtels prévus par le plan seront achevés.

Le parc Boeing d'Air France

La flotte long-courriers d'Air France vient de s'enrichir de deux nouveaux Boeing quadriréacteurs 707-328 C. L'acquisition par la compagnie française du «Château de Langeais» et du «Château de la Roche Courbon» porte à 33 le nombre de Boeing 707 en service sur le réseau d'Air France. Un 34ème appareil de ce type sera encore acquis le printemps prochain.

Bangkok

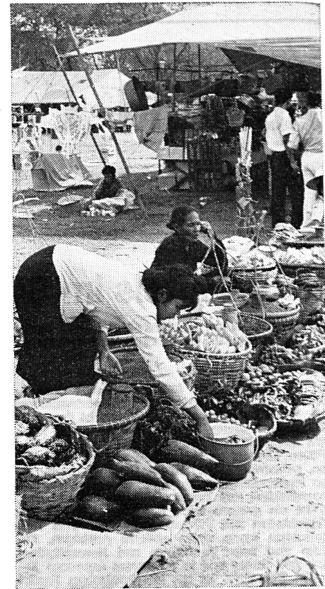
Venedig des fernen Ostens

pan. «Mal pen lai» – und «Sanuk» – das sind die Worte, die man als Souvenirs aus dem freundlich-heiteren Thailand mitbringt, «es ist halb so schlimm», oder «es macht nichts» und «Spas haben» – sanuk – was könnte die Mentalität der Siamesen besser verdeutlichen.

Vom Gedröhn und dem Betrieb der amerikanischen Bomben- und Nachschubflugzeuge für Vietnam empfangen, landet der Reisende im Airport Bangkok. Tropisch feuchtwarme Luft schlägt ihm entgegen. Rasch sind Einreise- und Zollformalitäten erledigt, und man fährt per Taxi der Hauptstadt entgegen. Blühende Bougainville, breite Autostrassen, hübsche Vorortssiedlungen, und plötzlich sieht der «Ferang» – der Fremde – den ersten Mönch, unübersehbar sein orangefarbenes Gewand in der Menschenmenge. Sofort möchte man anhalten und photographieren. Doch das Taxi fährt unbeirrbar durch das immer dichter werdende Autogewühl weiter, Rischkafahrer, Velotaxen, grosse amerikanische Autos, japanische Kleinwagen, pfeifende Polizisten, Linksverkehr, am Wege Hotelneubauten, unzählige Läden, Restaurants, dann ein Tempel, das Denkmal Chulalongkorn, des grossen Thaikönigs, mit dem der Fortschritt ins Land einzog, – für den Fremden verwirrende Eindrücke. Vergeblich sucht er die im Reiseführer angekündigten Klongs (Kanäle). Die hat man inzwischen zugeschüttet, breite Asphaltstrassen sind an ihre Stelle getreten. Venedig ist es nicht, was sich da vor einem auftut, es ist Bangkok, eine Stadt mit ganz eigenem Charme und Reiz. Thailand, das alte Siam, ist ein Land der Freien. Die Staatsmänner und Könige haben es hier immer verstanden, ihre Unabhängigkeit zu bewahren. Sie hielten sich die klassischen Kolonialmächte in gebührender Entfernung vom Hals, ohne auf die Segnungen der modernen Technik zu verzichten. Es ist zu hoffen, dass sich die heftigen Taktiker Thailands auch diesmal gewandt der massiven Umarmung der USA entziehen.

Das «Royal Hotel» bietet allen gewohnten Komfort, vom Swimmingpool über die europäische Speisekarte, Aircondition bis zu den Einkaufsläden im Hotel. Eleganter und noch komfortabler wohnt man natürlich im «Erawan» und im «Oriental» drunter, am «Chao Phya Fluss», dem grossen Fluss, der Bangkok durchquert. Doch unser «Royal» liegt herrlich zentral. Direkt hinter dem Hotel beginnt Chinatown, die Chinesenstadt. Mit einem riesigen Angebot von kleinen Restaurants und Verkaufsläden ist es ein Eldorado der Touristen. Hier handelt und feilscht man entlang der Juwelier- und Seidengassen. Unbesorgt der lauernden Darmkrankheiten, kann man in den vielen Restaurants Thai food essen. Sprachschwierigkeiten überbrückt man mit mehr oder wenig guten Englischkenntnissen auf beiden Seiten. In den wohlhabenden und gebildeten Thailandfamilien zieht man allerdings die französische Sprache vor. Zurück zum «Royal». Vor dem Hotel wird wöchentlich ein grosser Markt abgehalten, hier werden die herrlichsten tropischen Früchte und Gemüse angeboten. Kokosnüsse, Papayas, Orangen, alle Sorten von Bananen, frische Ananas, Paprika, Gurken, Zwiebeln, Pomeles kann man zu Spottpreisen erhandeln, auch wunderschöne Korb- und Flechtarbeiten werden feilgeboten. Dazwischen sitzen Wahrsager, Weihrauch- und Kerzenhändler und wieder unzählige Stände, an denen man schnell etwas essen kann.

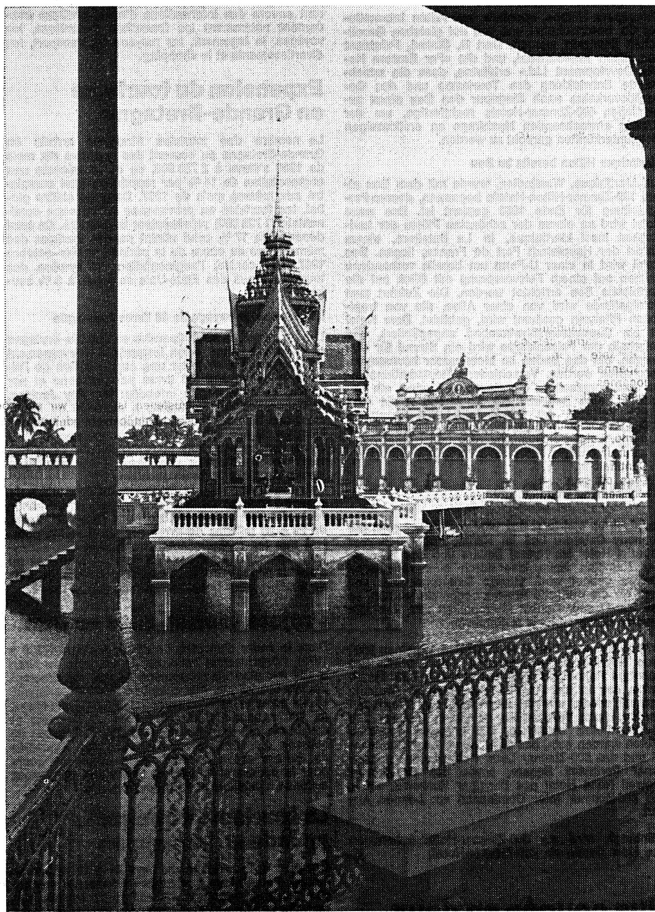
Einmalig schön ist auch der Blumenmarkt, mit seinem Angebot an frischen Schnittblumen, Orchideen, seltenen Pflanzen und Zierfischen. Der Höhepunkt aller Bangkokaufenthalte ist aber doch der «Floating market» in Thonburi. Man schiffet sich in aller Frühe auf den von Morgennebeln verzauberten grossen Fluss ein. Bald biegt man ab, in einen der unzähligen kleinen Klongs, und nun rudert man durch das romantische alte Bangkok. Thonburi ist das Mekka aller kamerabewaffneten Touristen. Endlich keine Autostrassen, keine Wolkenkratzer, sondern Hausboote, Lastkähne, Gemüseboote, Schulkinder, die zur Schule rudern, ein Briefträger im Einmannkanu. Hier wird die Wäsche gewaschen, dort seilt sich der Familienvater zur morgendlichen Wäsche ein, kleine Buben schwimmen und tauchen um die Wette, auf einem der Boote frühstückt die ganze Familie, man putzt das Gemüse am Fluss, die Hausfrauen halten von Boot zu Boot einen Morgenschwatz. Mittlerweile ist man zum eigentlichen Markt gekommen. Unzählige Boote hochbeladen mit Gemüse und Früchten. Dazwischen gleiten geschickt die Blumenboote der Blumenmädchen dahin. Unser Boot legt an. Ein Einkaufsel dorado für den Touristen lockt mit herrlichen Seidenstoffen – Thai-Silk –, mit den kunstvoll gearbeiteten Prinzessinnenringen, dazwischen Korb- und Webwaren, Teppiche, Antiquitäten.



Auf der Rückfahrt halten wir am herrlichen Wat Arun, dem Tempel der Morgenröte. Vom Prang (dem Hauptturm) hat man einen wunderbaren Ueberblick über die riesige Stadt Bangkok. Das ganze Bauwerk ist kunstvoll mit Glasscherben verziert, die man zu den schönsten Mosaiken zusammengesetzt hat. Furchterregende Wächter, aus grauem Stein gehauen, halten die bösen Geister fern vom Tempel. Ueberhaupt Bangkok und die Tempel-Wats nennt man sie hier. Fast jede gute Familie hat in irgendeinem der unzähligen Tempel ihren Buddha, den sie verehrt und schmückt. Da ist der Wat Po, der Tempel des legendären Buddha, bedeckt von vielen kleinen Goldplättchen wirkt er mit seiner Länge von 48 m überwältigend. Nicht zu vergessen der Tempel des goldenen Buddha, der Marbel-Tempel und der Tempel des Emerald Buddha.

Alle Tempel sind erfüllt von Leben, da spielen Kinder, Frauen schwärzen vor den Toren, man kauft Weihrauchkerzen, Goldplättchen, frische Blumen, es ist ein ständiges Kommen und Gehen. Dazwischen die Mönche in ihren herrlichen Orangegewändern. Kahlgeschoren, den Bettelsack (meist aus farbiger Seide sorgsam bestickt) umgehängt, ein schwarzer Schirm gegen die Sonne. Schon am frühen Morgen gehen sie durch die Strassen und jeder gibt ihnen Speise und Trank. An Festtagen erhalten sie von den Gläubigen neue Gewänder. Bettelmönche ist wohl nicht der richtige Ausdruck, da jeder gerne gibt. Doch nicht nur Tempel gibt es in Bangkok zu bestaunen, da ist der königliche Palast, das Thailballet mit Szenen aus dem Ramayan-Epos, das gibt es Volksfeste, ein wunderbares Museum. Und wenn man genug von der Grossstadt hat, so fährt man mit einem Mietwagen nach Nakorn Pathom, einer sympathischen Provinzstadt mit dem ältesten Pagode Thailands. Einen Tagesausflug entfernt liegt Ayudhya – die alte Hauptstadt Siams. Im 17. Jahrhundert wurde sie von den Kambodschanern zerstört und beherbergt heute noch interessante Ruinen buddhistischer Tempelanlagen. Wer sich erholen will, kann in Hua Hin oder Pattaya am Meer liegen und sich die Sonne auf den Bauch scheitern lassen. Doch auch hier kann man tätig sein. Wasserskilaufen, Reiten, Tauchen, kleinere Exkursionen zu den Arbeitselefanten oder in nahegelegene Dörfer bieten sich an.

Man kann «Bangkok» in einem Tag «aufmachen» – so als Zwischenstopp zwischen Hongkong und Singapur, man kann aber hier auch Wochen in dieser Stadt bezaubert werden.

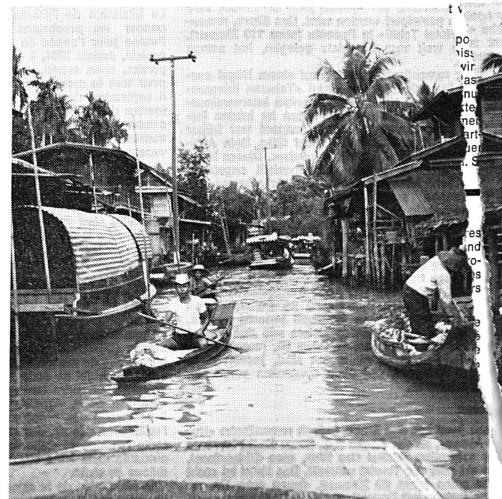
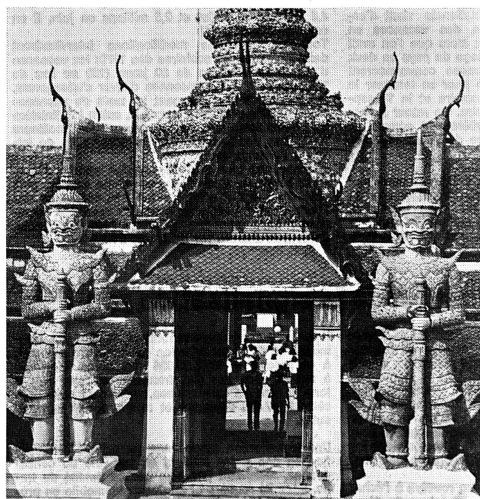


➡ Auf dem grossen Markt werden die Agrarprodukte aus der ländlichen Umgebung Bangkoks feilgeboten.

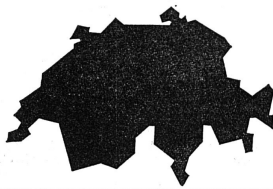
▲ Blick auf den Sommerpalast des Königs in der Umgebung von Bangkok.

▶ Der Tempel des Emerald Buddha, eine der vielen architektonischen Schönheiten dieser Stadt.

▶▶ Die Flüsse sind immer noch die wichtigsten Verkehrswege Thailands. Unzählige Boote, hochbeladen mit Gemüse und Früchten, sind auf ihnen anzutreffen.



Schweiz Suisse



Nouvelles vaudoises

Assemblée d'information des hôteliers lausannois

La société des hôteliers de Lausanne-Ouchy a tenu la semaine dernière au Buffet de la Gare de Lausanne une assemblée interne d'information sous la présidence de M. René Haeblerli. Il s'agissait notamment de définir le mode de financement des campagnes publicitaires collectives. Le système de perception en vigueur jusqu'ici avait fait l'objet de remarques lors de l'assemblée générale d'automne; de nouvelles propositions étaient présentées par le comité, prévoyant une participation de tous les hôtels en raison d'un montant différentiel, selon le nombre des lits et la catégorie.

Après une longue discussion, l'assemblée se rangea à une autre suggestion tendant à prélever une contribution uniforme de 5 centimes par nuitée. La décision finale interviendra à l'occasion de l'assemblée générale. Diverses autres questions intéressant l'activité professionnelle des membres de la SHLO furent également évoquées au cours de cette séance d'information, la quatrième de l'exercice 1968/1969.

De Gilon à Montreux

M. Michel Wilhelm, qui a dirigé avec beaucoup de compétence pendant quelques années l'Hôtel Victoria à Gilon, quittera cet établissement à la fin de ce mois pour reprendre la direction du Grand Hôtel Suisse et Majestic à Montreux. M. Michel Wilhelm est le fils du propriétaire du restaurant de la «Grappe d'Or» à Lausanne, anciennement à l'Hôtel Victoria à Lausanne, dont la réputation est grande dans les milieux gastronomiques internationaux.

Premiers résultats du semestre d'été

La statistique fédérale vient de faire connaître les résultats du semestre d'été 1968, soit des mois de mai à octobre. Pour le canton de Vaud dans son ensemble, les chiffres concordent presque exactement à ceux enregistrés une année auparavant. En effet, sur un total de 2 189 313 nuitées, la différence, en moins, n'est que de 294 nuitées.

À des pertes de nuitées étrangères (−15 018) correspondent des gains de nuitées suisses (+13 722). Le plus fort déchet de nuitées étrangères provient de la France (−13 309), mais aussi de la Grande-Bretagne (−11 833) et de l'Italie (−8873). Des gains appréciables sont dus à l'Allemagne (+9 181), et surtout à la Belgique et aux Pays-Bas (+12 509 et +9982).

Le taux d'occupation des lits disponibles a passé de 52 % à 51 %, six nouveaux hôtels étant ouverts portant à 23 111 le nombre des lits disponibles. id.

Echos valaisans

Formation en alpinisme

La section Monte Rosa du Club Alpin Suisse, en collaboration avec le service «Jeunesse et Sport» du canton du Valais, organisera à nouveau, entre le 22 juin et le 7 septembre, des cours d'alpinisme. Destinés aux jeunes gens et jeunes filles de 15 à 22 ans, ces cours d'une durée d'une semaine se dérouleront à Arolla et à Faleraip. Cette intéressante initiative poursuit avant tout un but instructif, puisqu'elle tend à développer au sein de la jeunesse l'amour de la montagne et de ses beautés, la connaissance de ses dangers, la confiance en soi et les connaissances techniques des rochers et de la glace. Des guides valaisans diplômés fonctionnent à cet effet comme instructeurs et animateurs.

Bientôt le Carnaval!

L'air carnavalesque qui commence à régner dans la vallée du Rhône, et notamment vers le Haut, nous incite à penser que les 16, 17 et 18 février seront vite là. Les fêtes du Carnaval et de Mardi-Gras donnent encore lieu, dans des endroits hélas de plus en plus rares, à quelques manifestations typiques. A Gils en particulier, un cortège haut en couleur déploiera ses fastes le 16 février prochain. Et un peu partout, le Carnaval haut-valaisan fera apparaître les «Tschägäätä», masques ni-homme, ni-bête on ne peut plus caractéristiques!

Folies blanches

M. Joséphine Baker, entre autres célébrités, a choisi le Valais pour y passer ses vacances blanches, la saison d'hiver, dont on connaît le vaste public, n'en perd pas ses plumes! Les stations se déclarent dans l'ensemble très satisfaites des premiers résultats enregistrés et «trompées en bien» quant à la clientèle française dont on craignait le pire désintéressement. Il en est de même des 260 installations mécaniques qui fonctionnent à plein rendement.

Un nouveau téléphérique

C'est celui de Plaine Morte, qui reliera, dès le mois de février, les Violettes (2300 m) au glacier de Plaine Morte (3000 m). Cette nouvelle installation mécanique de grand calibre présentera l'avantage d'atteindre, toute l'année, le Haut-Plateau au-dessus de Crans-Montana où le ski sera permanent tout au long des quatre saisons!

Billet jurassien

Tourisme et «Pro Jura»

La députation jurassienne se réunira le 7 avril à Courgenay. L'ordre du jour de cette séance, qui précède la session du Grand Conseil, qui débute le 3 février, prévoit notamment l'étude du rapport de la Commission des vingt-quatre. Après la discussion des affaires de la session, les députés jurassiens entendront des exposés de MM. Henri Gorgé et Denis Moine, président et directeur de «Pro Jura», sur le tourisme jurassien et les activités de ce groupement. Le problème du développement du tourisme sera d'ailleurs discuté au Grand Conseil, lorsque le rapport complémentaire de MM. Stocker et Risch sur la situation du revenu et de la structure économique du canton de Berne aura été déposé.

Aménagement du Plateau de Diesse

On parle beaucoup, tant en pays neuchâtelois qu'en terre jurassienne, de l'aménagement du Plateau de Diesse; un syndicat d'association des communes doit se créer prochainement dans le but de réaliser ce projet, en collaboration avec la commission d'urbanisme de la Société de développement et celle de l'aménagement du territoire de l'ADU. Les localités de Diesse, Lambing, Lignières, Nods et Prêles sont concernées, et seront bientôt dotées des textes législatifs, plans et règlements locaux. Les autorités des cantons de Berne et Neuchâtel apportent évidemment leur concours à cet œuvre intercantonal et intercommunale.

Il ressort des discussions que les communes réaliseront, en se groupant, une économie substantielle, tout en procédant à un travail nécessaire et exemplaire. Statuts et plan de financement doivent encore être soumis aux différentes assemblées communales. Il semble clair en tout cas que la préparation de l'avenir se trouve, en l'occurrence, en de bonnes mains.

Propos fribourgeois

Au cœur des stations

L'hiver, sur les bords de la Sarine, a plutôt tendance à monter, ne serait-ce que par goût de soleil ou de télé... en tous genres! C'est avant tout dans les stations d'altitude que les plaisirs du ski sont les plus longs; l'après-ski, lui, redescend en plaine, dans les villes. En attendant que les loisirs se développent à l'arrivée des pistes.

La saison bat son plein! D'excellents résultats ont été réalisés, confirmant le sourire des directeurs et responsables de Moléson-Village, Charmey, La Berra, Joux, Les Pacots et le Lac-Nôir. Fernand Schmid-Bochatay et Madeleine Vuilloud ne nous contrediront pas!

Enney projette

Une petite commune située sur la route Bulle-Château-d'Oex a décidé de jouer la carte du tourisme. On trouvait jusqu'à maintenant à Enney un village charmant, 345 habitants qui ont survécu à l'exode rural (mais 107 enfants de moins de 16 ans), 3 maisons de colonies de vacances bien équipées, 12 chalets et 8 appartements de vacances, une place de camping-caravanning, deux baby-téléskis. Désormais, tous les efforts des dynamiques habitants d'Enney seront axés sur le développement du tourisme qui procure à chacun un regain d'activité fort appréciable. L'hôtel-restaurant du village sera restauré, un motel sera construit et l'on rêve même d'installer une grande remontée mécanique qui relierait la petite station à la Vudalla, sommet étié dans le complexe du Moléson. Avec les risques que cela comporte! L'essentiel, n'est-ce point de «bouter»?

Vers un brillant Comptoir de Fribourg

Organisé tous les deux ans, le prochain Comptoir de Fribourg aura lieu du 3 au 12 octobre 1969, sous l'égide de l'Association des détaillants et de la Société des arts et métiers de la capitale. De très nombreuses demandes d'exposants sont parvenues aux organisateurs de la grande manifestation économique fribourgeoise qui sera rehaussée par la participation du canton du Tessin et d'organisations touristiques françaises. Le programme d'ensemble du Comptoir prévoit donc un éclat tout particulier pour cette cinquième foire du négoce fribourgeois.

Lettre de Neuchâtel

1968 en chiffres

L'année dernière n'a pas été particulièrement favorable au tourisme neuchâtelois, en raison des conditions atmosphériques défavorables, des événements d'Outre-Jura et de la fermeture d'un ou deux hôtels moyens. Le nombre des nuitées d'hôtels enregistrées dans le canton atteint 97 692, alors qu'en 1967 il s'élevait à 103 168.

La Tribune de Genève, de qui nous tenons ces informations, note également que quelque 4000 nuitées ont été dénombrées dans les appartements de vacances. D'autre part, les établissements d'enseignement assurent un apport de plus en plus intéressant. Une enquête de l'Office neuchâtelois du tourisme nous apprend même que les nuitées d'étudiants dépasseraient largement le chiffre d'un million, ceci pour l'Université, le Gymnase, les écoles professionnelles et commerciales ainsi que les instituts privés.

Aménagement du territoire

Nos lecteurs trouveront une relation des actions actuellement en cours pour l'aménagement planifié du plateau de Diesse dans le «Billet jurassien», preuve que la coopération intercantonale, dans le domaine du tourisme, est possible et réjouissante.

Au Club 44

Le Club 44 a reçu dernièrement, dans le cadre de ses conférences culturelles, quelques grands noms du théâtre et de la danse, parmi lesquels Maurice Béjart et Maurice Huisman, directeurs du Théâtre de la Monnaie de Bruxelles et du Ballet du XXe siècle, en présence de nombreux critiques d'art de Suisse romande. Le célèbre club chaux-de-fonnier a réussi, à cette occasion, une heureuse performance, tout à l'honneur de la cité horlogère dont on connaît les efforts pour développer la culture et les loisirs.

A l'Office neuchâtelois du tourisme

Un nouveau directeur de l'Office neuchâtelois du tourisme a été désigné en la personne de M. Roger Beuchat qui prendra ses fonctions en date du 1er mars. Les bureaux de l'ONT ont été transférés de la Place Numa Droz à la rue St-Honoré 2, à Neuchâtel.

Capriccio ticinese

La Pro Lugano però continua a lavorare: se bene o meno bene è discussione oziosa: per tutte le Pro il discorso è uguale: ai malcontenti si affiancano i soddisfatti e tutto resta come prima. In ogni modo si lavora. Per il corrente anno – l'ultima manifestazione tradizionale – possiamo ad Arte, casa, alla Festa della vendemmia, ai fuochi pirotecnici sul lago – sono previste due grandi manifestazioni a carattere internazionale che animeranno la primavera. La prima sarà l'assemblea – con colloquio sulla funzione dei festival e con un «festival» dei film più importanti che l'anno scorso non furono presentate a rassegne cinematografiche internazionali – della Fipresci; questa manifestazione è già stata debitamente «lanciata» con una conferenza-stampa all'inizio dell'inverno. L'assemblea della Fipresci porterà a Lugano un considerevole numero di critici cinematografici e se Locarno non tremere, per il suo Festival internazionale del film, sarà o un miracolo o perché sulla riva del Verbano si è convinti che, passati i momenti difficili, anche per la rassegna nata sul finire della guerra potranno venire tempi migliori. L'altra manifestazione di rilievo è lo spettacolo «Un disco per l'Europa», concentrato evidentemente attorno a un incontro di grandi cantanti e che dovrebbe dare a Lugano quella notorietà canora che fu sua in occasione del primo Festival europeo della canzone e farla diventare, se non vediamo male, una specie di San Remo europeo.

A Locarno si stanno godendo i frutti – per il momento non eccessivamente copiosi ma in ogni modo da non scartarsi a priori e interessanti – della stagione turistica invernale con prezzi fissi. A Cardada le piste sono sempre abbondantemente percorse da sciatori che, soprattutto la domenica, sono una folla. Purtroppo l'accesso assicurato dalla funivia con una cabina a 24 posti, non particolarmente veloce, suscita ogni domenica delle lamentele poiché si formano lunghissime code sulla scalinata che porta alla stazione di partenza di Orselina. Sono state gettate le premesse per poter introdurre, forse l'anno prossimo, forse fra due anni, cabine leggermente più grandi, una trentina di posti, ma almeno più veloci, così da assicurare un trasporto più rapido che accontenti il crescente numero di amici di Cardada e della Cimetta. Quest'anno purtroppo l'anno è iniziato male in Cardada con l'incendio che ha totalmente distrutto la capanna dello Sci Club Locarno, capace di ospitare cento persone nel ristorante della trentina di persone di notte. La capanna costituiva un buon ritrovo sulla monagna locarnese e la sua distruzione segna, dal punto di vista turistico sia estivo sia invernale, una perdita considerevole.

Nel corso d'un'intervista il direttore della Pro Locarno, Luigi Bonalumi, ha reso noti i primi risultati, naturalmente approssimativi, della stagione scorsa. Certamente, l'andamento di quest'anno, almeno, si sono conseguite le cifre dell'anno precedente: siamo sempre dunque a livello di primato. Si sono guadagnati dei pernottamenti negli alberghi di prima classe, se ne sono persi in quelli di seconda. Il maltempo primaverile e quello, in particolare, di settembre, ha influito assai negativamente sull'andamento della stagione: fortunatamente ottobre ha offerto agli ospiti, ancora numerosi, giornate incomparabili.

Alla Pro Ascona ha iniziato la sua attività il nuovo direttore, signor Bohrer. La settimana scorsa l'assemblea dei soci è stata convocata per esaminare i bilanci consuntivi e preventivi delle Settimane musicali oltre che la domanda di credito di 15 000 fr. per il progetto di dettaglio di copertura del chiosco del Collegio Papio. Qui si intendono infatti concentrare, d'ora in avanti e alla stregua di quanto è successo l'anno scorso, i concerti più prestigiosi d'una rassegna musicale fra le più note del paese. Ma il chiosco non è coperto per cui era indispensabile – in caso di cattivo tempo – ricorrere alla chiesa di San Francesco a Locarno oppure alla palestra delle scuole.

Gian Piero Petrucci

Neue Alpenstrasse zum Comersees?

esa. In der oberitalienischen Presse ist wiederholt der Gedanke einer neuen Strassenverbindung zwischen der Südschweiz und dem Comersees erörtert worden. Die Befürworter sehen den Ausbau des alten Römerweges zwischen Chiavasso und Tessin durch das Morobialtal über den 2014 m hohen Jorjopass nach Dongo in Italien vor. Andere setzen sich für eine Strasse zwischen Rovereto im bündnerischen Mioxertal und Gravedona in Italien ein, welche einen etwa 2800 m langen Scheiteltunnel unter dem Torressella genannten Berg aufweisen würde. In beiden Fällen wird nicht verschwiegen, dass es den italienischen Promotoren darum geht, die Touristenströme aus dem Norden der Schweiz schneller in die Gegend des Comersees abzuheben. Daran dürften die Tessiner am allerwenigsten interessiert sein, weil ihnen die wirtschaftliche Befruchtung des unteren Kantonsteils näher liegt. Hingegen gibt es noch eine dritte Lösungsmöglichkeit: eine Kombination der Variante Jorjopass mit einer auf der Schweizerseite direkten Verbindung mit Rovereto GR. Von dort aus besteht nämlich bis zur Feriensiedlung Laura bereits eine asphaltierte Strasse, welche während des Sommers von Postautos befahren wird.

Locarno propagiert Wintersaison

esa. Bis Ende März bieten dieses Jahr 25 Hotels in Locarno und Umgebung, welche zusammen über 1743 Betten verfügen, günstige Wochenarrangements. Die Preise belaufen sich, je nach Kategorie der Gaststätten, für Vollpension zwischen 154 und 294 Fr., für Halbpension zwischen 140 und 294 Fr., und für Garnibetriebe zwischen 140 und 168 Fr. Für Sportreisende besteht gleichzeitig die Möglichkeit, sich mit den Bergbahnen in die Höhen von 1400 bis

Gast-Freundliches

Ihr Gast empfiehlt sich

Normalerweise tun Sie das, ihm gegenüber. Sie heissen ihn willkommen, im Werbeinserat und entweder selbst oder durch einen Delegierten in Ihrer Empfangshalle. Er hat Ihre Zusage, dass Sie ihm zu Dienst sein wollen. Danke schön! Im Ernst, das weiss der Gast zu schätzen.

Uns ist nun eingefallen, wir könnten vielleicht auch einmal umgekehrt verfahren. Das heisst in diesem Fall: Der Gast gestattet sich, sich Ihnen zu empfehlen mit seinen Möglichkeiten, die Ihnen dienen sollen. Er bringt ja, wenn er in Ihr Haus kommt, nicht nur seine Koffer mit, sondern in der Regel auch noch seine wachen Sinne. Die hat er logischerweise, um wahrzunehmen. Manchmal sagt er Ihnen dann auch, was er sieht und hört, gelegentlich auch Dinge, die Sie selber sehen aber lieber nichts darüber hören möchten. Manchmal schweigt er sich aus; und dann wissen Sie nicht recht Bescheid. War er zufrieden? Hat es ihm gefallen? Wird er wiederkommen oder uns mindestens weiter empfehlen?

– Sie wissen sehr gut, dass Sie über ihn, den Gast, möglichst gut Bescheid wissen müssten. Doch wie sollen Sie es anstellen? Uns ist, wie gesagt, eingefallen, dass der Gast selbst Ihnen dabei behilflich sein könnte. Die Idee wurde auf einem kleinen Hotelzimmer von einem Ihrer Fachleute und dem Unterzeichnenden gemeinsam geboren. Falls Sie finden, dass es eine «Berlides» sei oder eine Fehlgeburt, so wären zu unserer eventuellen Entlastung zwei Dinge dafür verantwortlich zu machen, eine Flasche Wein, die wir tranken und ferner oder vor allem, zwei eher unbequeme Stühle, auf welchen wir in Ermangelung bequemerer zu sitzen hatten.

Die Absicht der Idee ist diese: Ungefähr alle vierzehn Tage meldet sich der Gast bei Ihnen an. Er tut es in dieser neuen Rubrik, welche eigens für ihn errichtet ist. Ihr Kopf oder Aushängeschild soll nach dem Vorschlag, den Sie oben sehen, Gast-Freundliches heissen. Eine kleine Erklärung zur gewählten Schreibweise:

Allein – aber ihnen besonders geläufig ist natürlich das Eigenschaftswort gastfreundlich. Es steht bei Ihnen allen gegen jede Regel der Orthographie gross geschrieben. Denn es ist für Sie weit mehr als nur eine Eigenschaft, das Lösungswort Ihres Berufes schlechthin. Was Ihnen recht ist, soll Ihrem Gast billig sein!

Die Idee ist, dass er Ihnen freundlich sagt, was er Ihnen zu sagen hat, dass er also als Gast Freundliches tut, nicht Unfreundliches. Vielleicht wollen Sie gleich erwidern, dass er sich bereits Lügen gestrafft habe. Sie denken an seine Bemerkung wegen der Stühle im kleinen Hotelzimmer. Auf sie werde ich übrigens ein andermal etwas ausführlicher zurückkommen. Aber sehen Sie, schon das war nur eine Feststellung und auf keinen Fall böse gemeint. So wollen wir es von vornherein und immer halten. Sie als Hoteliers und ich, als Ihr Gast. Wir stellen fest, was eben festzustellen ist; aber wir sind bei diesem Tun nie böse, heimtückisch oder auch nur missgeglaut.

Nochmal: Auch die Parole des Gastes soll Gast-Freundliches sein; und er selbst soll nach ihr leben. Sonst würden Sie ihn mit Recht aus dieser Rubrik hinauswerfen, wie den Schlimmsten Ihrer Querulanten aus Ihrem Haus.

Er hat versprochen, Ihnen zu dienen. Das möchte er auch. Und er kann es, indem er feststellt und Ihnen seine Beobachtungen weitergibt, auch seine Ideen natürlich und seine Anregungen, wenn er einmal welche hat. Er kann es, wenn er und Sie nie übersehen, dass Kritik, wo sie sich aufdrängt, immer nur aufbauend sein darf.

Neben ihr und sogar vor ihr werden Lob und Anerkennung ihren Platz haben. Denn der Gast, der hier schreibt, gehört zu denen, die darauf aus sind, andere loben zu können. Er freut sich nämlich an dieser Möglichkeit schon einfach deshalb, weil er von seinem Naturaltal aus ein Optimist ist.

Zerbrechen Sie sich im übrigen nicht den Kopf darüber, wer dieser Ihr Gast sein könnte. Sein gewählter, altgriechischer Name ist nicht echt, aber für seine Absicht passend, weil er auch wieder einfach Gas bedeutet, einen unter Ungezählten, einen aber, der für Ihr Metier sehr viel Sympathie hat. So hofft er, dass Sie und er sich gegenseitig sympathisch werden können. Dies für heute und als Anfang. Xenos

1700 m ü.M. zu begeben, wofür preisgünstige Wochenabonnemente abgegeben werden. Ausserdem stehen die Kunstseilbahn und der Golfplatz von Ascona zu Verfügung.

Spindle-Bar in Engelberg

Von einem Ort wie Engelberg erwarten die Gäste etwas anderes als gute Pisten und Sonne. Der Besitzer des Hotels Alpenclub, Ralph Olinger, überlegte sich, wie er den Wünschen seiner Gäste entsprechen könnte. Heute steht an der unteren Seite des Alpenclubs als Anbau die neue «Spindle-Bar». Besonders die junge Generation ist begeistert von diesem Lokal mit drei Bars und einer idealen Raumgestaltung. (fs)

Redaktion, Inserate und Abonnemente

Die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum 53 Rp., Reklamen 2 Fr. pro Zeile.

Abonnemente: Schweiz: jährlich 36 Fr., halbjährlich 23 Fr., vierteljährlich 13 Fr., **Ausland:** bei direktem Bezug jährlich 48 Fr., halbjährlich 28 Fr., vierteljährlich 17 Fr., **Postabonnemente:** Preise sind bei den ausländischen Postämtern zu erfragen.

Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern.

Redaktion und Administration: Monbijoustrasse 31, 3001 Bern. Postcheckkonto 30-1674, Telefon (031) 25 72 22.

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe:

Dr. P. Köhler

Deutsche Redaktion: Dr. P. Köhler, H. J. Saager

Französische Redaktion: J. Seydoux

Technische Leitung und Inseratenteil: P. Steiner

Schweiz Suisse

A propos des taxes de séjour

Nous publions ci-dessous le texte que nous a remis M. Lorétan, membre du comité des hôteliers valaisans et hôtelier à Crans, au sujet d'une question très pertinente, en précisant qu'il n'engage ce son auteur.

Jadis le client séjourant dans un hôtel devait s'acquitter du paiement d'une taxe de séjour, celle-ci pouvant varier selon l'importance de la station. Les temps ont changé. La presque totalité des hôtels ont adopté le système des forfaits, toutes taxes incluses. Mais l'on dira que la taxe de séjour comprise dans le forfait n'est pas à l'hôtelier et qu'il n'est que juste qu'elle soit mise à disposition de l'ayant droit. Mais depuis 20 ans les choses ont changé. Si l'on fait un retour en arrière, on verra que les seuls (ou presque seuls) intéressés au tourisme furent les hôteliers alors qu'aujourd'hui ceux-ci sont en minorité.

Exemple: Crans sur Sière aux années 30 à 47: 11 hôtels, 600 lits, quelques rares chalets, quelques magasins sans prétention. Il était alors juste que les hôteliers fassent les sacrifices financiers, afin d'équiper et entretenir la station. Mais depuis 1947 l'évolution a été fulgurante. Crans dispose actuellement de 1850 lits d'hôtels, de plus de 7000 lits en chalets, appartements et d'environ 80 magasins vivant essentiellement du tourisme. L'apport en taxes de séjour est de l'ordre de 211 000 francs pour les hôtels, de 113 000 francs pour les chalets et appartements et de... zéro pour les magasins et autres. Il convient de ne plus créer deux poids, deux mesures et d'être conscient que chaque intéressé au tourisme doit y contribuer selon son importance et son revenu.

Il y a bien entendu dans les forfaits des prix maximum et des prix minimum selon la catégorie d'hôtels. En prenant exemple sur Crans, on peut estimer que les hôtels sont au complet et peuvent pratiquer les prix maximums pendant 20 à 30 jours par an. Le reste du temps, les prix baissent, se rapprochent du minimum pour suivre la concurrence aussi bien locale que nationale et surtout internationale. Dès lors il n'est plus question de récupérer la taxe incluse dans le «tout compris».

Un hôtel de 100 lits ayant une occupation de 10 000

nuitées doit verser, si la taxe de séjour est d'un franc, la coquette somme de 10 000 francs à la société de développement. Si les prix maximum ont été appliqués dans la proportion précitée, le client paie 1500 francs et l'hôtelier 8500 francs. A part cela, l'hôtelier verse à la société de développement sa part de cotisation, fixée, dans le cas de Crans, à 1 part pour 1 lit. Si nous prenons un autre intéressé au tourisme dans une station par exemple un magasin de sport, un bijoutier, un agent d'affaires, on constate que ceux-ci paient un nombre de parts variant entre 10 et 50 alors que leur chiffre d'affaires et leur revenu est bien supérieur parfois à ceux d'un hôtel de 100 lits (100 parts). Aucune taxe de séjour n'est incluse dans les prix des articles

Coups de ciseaux

4 millions de repas par an

Le Journal de Genève publie quelques données intéressantes sur l'activité du Département social romand (DSR) en tant qu'exploitant de restaurants. Voici quelques extraits de ce reportage:

«Le DSR exploite, actuellement, cent cinquante restaurants, cafés et cantines, y compris un hôtel occupant un total de sept cents cinquante gérants et employés. Ces établissements servent, quotidiennement, treize mille repas complets, ce qui représente un total de quelque quatre millions de repas par année. Le DSR achète, aux producteurs, aux grossistes et au commerce helvétiques, un volume de marchandises représentant une valeur de onze millions de francs.

Mais le DSR n'est toutefois pas à l'abri de soucis, tant d'un côté que de l'autre, ce qui concerne ses activités civiles. De nouvelles habitudes, issues de la généralisation de l'horaire continue et de la semaine

vendus par ces derniers alors que leurs prix de vente ne varient pas suivant les périodes, de pointe ou creuses.

Ayant de plus en plus besoin d'argent pour équiper nos stations, à la satisfaction de la clientèle, ne faudrait-il pas revoir l'ensemble du système de perception des taxes, supprimer la taxe de séjour et introduire une nouvelle formule que l'on pourrait appeler la taxe de tourisme?

Les communes des zones touristiques, principales intéressées au développement, devraient prendre une part plus active au financement de nos sociétés de développement.

On sait que la loi sur les auberges ne pourra pas exiger de taxes de séjour des personnes habitant des chambres (chalets, appartements) n'ayant pas un minimum de caractère «service hôtelier», si bien que l'on devra augmenter la taxe de séjour qui obligatoirement frappera la minorité hôtelière. Réfléchissons bien avant de voter cette loi.

Walter Lorétan, hôtelier, Crans sur Sière

anglaise, ne permettent pas toujours d'utiliser le personnel aussi rationnellement que cela serait désirable, puisqu'il existe des «creux» dans la fréquentation de certains établissements, notamment le soir et le samedi, alors que la demande s'est considérablement accrue pour les repas de midi, du lundi au vendredi.

On éprouve certaines difficultés à trouver du personnel à la fois suffisamment qualifié et suffisamment stable. Il est parfois malaisé de maintenir la qualité de l'accueil au niveau élevé où on le voudrait.

Différentes méthodes, en vue de la préparation de la restauration, ont été étudiées, mais le DSR reste convaincu qu'aucun système, aussi perfectionné soit-il, ne supporte la comparaison avec les repas qui sont préparés et servis sur place, sans avoir été transportés, réchauffés ou retouchés.

L'antimarketing

Sous ce titre, M. Paul Gaillard poursuit, dans la Tribune de Lausanne, sa pertinente rubrique «L'entreprise et les hommes» et nous ne pouvons qu'approuver ses conclusions:

«Dire que le marketing est une méthode de direction où les décisions sont prises avec la meilleure connaissance possible de l'influence sur le client», c'est s'exposer à la protestation des chefs d'entreprises. — Mais nous n'avons jamais fait autrement. Vous enfonchez une porte ouverte!

A l'esprit, tous les affaires seraient dirigées spontanément selon l'optique marketing. On est pourtant loin du compte! Jugez-en!

Exemple d'objet coûteux et pour lequel on se donne beaucoup de peine: ces dérouleurs d'essuie-mains dans les restaurants. Non seulement ils débilitent vingt pauvres centimètres d'un linge forcément tendu, donc peu efficace, mais encore on place l'appareil assez haut pour que les enfants ne puissent pas l'atteindre, et pour que l'eau vous dégoûline dans les manches quand vous êtes un tant soit peu adulté. De l'argent dépensé pour une mécanique mal conçue et mal posée, n'est-ce pas encore «antimarketing»?

Il y aurait une bible à écrire sur le sujet. Papier carbone hors format qui refuse d'entrer dans sa case du tiroir normalisé; voitures qui «se montent dessus» lors des manœuvres parce qu'on a eu l'idée géniale de supprimer les boutons de pare-chocs; petites images fondus si bien enveloppées que, après décoration, il y a presque autant de marchandise dans le papier que sous vos ongles, votre organisme se contentant du solide: encore des opérations «antimarketing».

Les restrictions de devises: une solution de facilité

La Revue de l'Hôtellerie internationale publie, sous la signature de Daniel Audemare, quelques considérations très intéressantes sur les répercussions des restrictions de devises. Nous lisons notamment:

«En fait, on s'attaque au tourisme, parce que c'est facile, et il ne faut surtout pas le rendre responsable des évènements de capitaux que l'on fait en son nom.

Il n'existe qu'une seule et unique solution pour accroître les recettes du tourisme: investir et rendre l'accueil agréable et raisonnable, en pensant à tout, de l'amabilité du chauffeur de taxi au sourire du douanier.

Car le tourisme reste l'alibi du contrôle des changes pour éviter bien souvent en réalité des fuites de devises.

Le tourisme n'en est pas responsable et il ne mérite pas un traitement si cavalier.

Si le mouvement n'est pas arrêté dès maintenant, il faudra s'attendre à ce que les nations se replient sur elles-mêmes, en un mot: retour à l'autarcie et à ses conséquences: le prix de revient ne compte plus, seule la notion nationale interviendra, c'est-à-dire la subvention directe ou indirecte. On fabriquera un produit dont le coût pourra atteindre dix, vingt ou cent fois l'équivalent importé! Mais qu'est-ce que ça peut faire, il sera national!

Conduire une entreprise

Le magazine économique français L'Expansion, que dirige M. Jean-Louis Servan-Schreiber, a récemment publié, sous le titre «Synthèse», une étude sur les patrons des entreprises moyennes. Nous en reproduisons quelques brèves, extraits, persuadés que le lecteur aura saugrené.

«Et le patron? Il arrive que, se défiant de tous, il veuille tout faire par lui-même. Atteint d'un curieux complexe de culpabilité, il est toujours obligé de justifier ses décisions, quand il n'a pas à les défendre, ce qu'il considère comme une intolérable atteinte au principe d'une autorité qu'il persiste,

plus ou moins consciemment, à considérer comme de droit divin. Mais il craint de le montrer; il hésite donc à trancher et à décider. Les patrons n'osent pas être des patrons. Peu ou mal structurées, ces entreprises sont aussi mal armées pour la production. C'est à peine si l'on ose parler à ce propos de «méthodes», tant le concept en est ignoré. Bon! on va essayer comme ça... Et en effet, on essaye, on tâtonne, on recommence à tous les postes jusqu'à ce que l'on ait obtenu à peu près satisfaction. Mais on perd beaucoup de temps et d'argent.

Un service des méthodes, même embryonnaire, pourrait définir la disposition optimum des postes de travail, au moins corriger les erreurs les plus grossières.

La plupart ne font pas de publicité. Un grand nombre croient en faire, mais se trompent. Pour la grande majorité des patrons, faire de la publicité consiste à se laisser convaincre de temps à autre par des démarcheurs sans vergogne de faire passer un quart ou un huitième de leur chiffre d'affaires plus ou moins confidentiel. Ils ignorent cette règle élémentaire: en dessous d'un certain budget, la publicité coûte cher et ne sert à rien.

La raison de la hausse des tarifs CFF

Les chemins de fer améliorent sans cesse leurs prestations dans la mesure où le permettent leurs ressources financières. Ainsi, par exemple, les prestations des employés CFF ont plus que doublé depuis 1938, par rapport aux transports effectués. Les fruits d'une augmentation de la productivité ont été largement distribués à la collectivité sous la forme de tarifs avantageux et de nouveaux investissements (env. 4 milliards de francs depuis 1945). Les indices des tarifs montrent clairement que les prix des transports par rail n'ont pas suivi la courbe ascendante du renchérissement. Le 1er janvier 1969, l'indice des tarifs voyageurs se situe à la cote 169, alors que l'indice des prix à la consommation a atteint 242,8. Les chemins de fer ont donc fait preuve de beaucoup de modération dans l'augmentation de leurs tarifs. (Le Courrier du rail)

Records de participation battus au 11e Salon international du tourisme et des sports

Pour sa très prochaine manifestation au Palais de Beaulieu de Lausanne, le 11e Salon international du tourisme et des sports enregistrera, du 1er au 9 mars 1969, une affluence record dans tous ses secteurs.

Cet ensemble remarquable du tourisme international réunit dans la salle des fêtes et le foyer du théâtre un nombre encore accru de participations officielles de 15 pays d'Europe et d'Outre-Mer. Ces présences témoignent du degré d'attraction du Salon de Lausanne. Voici les pays et régions qui seront représentés: Afrique du Sud (nouveau), Allemagne fédérale, Bourgogne, Bulgarie, Chypre, Espagne, Grèce, Hongrie (nouveau), Israël, Japon, Maroc, Roumanie, Tchécoslovaquie, U.R.S.S. et Yougoslavie. Une telle participation, dans tous les secteurs du tourisme, de ce 11e Salon international démontre combien cette manifestation, unique en Suisse, est attendue par des dizaines de milliers d'intéressés, combien elle retient l'intérêt renouvelé des plus grands spécialistes.

Pour la première fois en Suisse, ce sera — attraction exceptionnelle — le 1er Salon international de l'aviation de tourisme et de sport. C'est dire que jamais encore les visiteurs du Salon international de Lausanne n'auront bénéficié d'un ensemble aussi vaste, complet et attractif. Beaulieu sera le reflet du prodigieux essor du tourisme sous ses divers aspects. L'aviation, grâce à une initiative audacieuse, attirera à Beaulieu, en toute grande première suisse, un éventail extraordinaire de dix marques d'avions ultra-modernes, groupés dans les immenses halles qui avaient abrité, l'an dernier, le secteur nautique, et dans une partie de la halle centrale du bâtiment principal.

A cet ensemble s'ajoutent une série de manifestations annexes, présentations de films, journées gastronomiques, etc. Ce 11e Salon international de Lausanne, dès le 1er mars 1969, annonce dans tous ses secteurs, d'une façon exceptionnellement attractive.

Le ski au Tessin

L'Association du tourisme et la Fédération tessinoise des skieurs viennent de publier un bulletin d'enseignement de la Suisse méridionale, événement inédit qui mérite d'être relevé. Si ce canton possède de nombreux champs de neige, il met aussi à la disposition de sa clientèle quelques stations d'hiver bien équipées: Airolo, Pescium, Sasso della Boggia et Carl sur Faldo, dans la Haute-Léventine, Nara et Olivone, Campo Benio dans le Val Benio, et Cardada-Gimetta, au-dessus de Locarno. Ces stations sont équipées de télésiège, téléphériques et téléskis; de nombreux hôtels et restaurants accueillent les sportifs tessinois et italiens en particulier. A Cardada, une piste de slalom et une piste de luge sont illuminées.

La jeunesse à Fiesch

Le village de vacances de Fiesch, axé avant tout sur le tourisme des jeunes, connaît une activité débordante. Chaque semaine en effet, plus de 750 enfants baignent y séjournent, profitant au maximum, on s'en doute, des installations modernes qui ont été réalisées pour la jeunesse.

Pas d'espions touristiques en Suisse!

Certains bruits avaient couru dans notre pays, selon lesquels les autorités économiques françaises et britanniques auraient envoyé en Suisse, dans les stations touristiques, des espions chargés de déterminer si les ressortissants de ces pays avaient contenu au contrôle des changes, en dépendant donc plus d'argent que le leur permettaient les restrictions de devises. Les lois helvétiques interdisent ce genre d'activité.

Entre-temps, le Département britannique du Trésor a déclaré qu'il n'avait jamais envoyé de fonctionnaires en Suisse pour assurer de telles missions et que de toute manière, ceci n'aurait pu se faire sans que le pays concerné ait donné préalablement son accord.

Foires, salons et expositions spécialisés

Le caractère de plus en plus spécialisé des divers secteurs de production entraîne des répercussions très sensibles sur la politique de vente des grandes entreprises, et par là même sur la conception des foires et expositions. Alors qu'on assistait régulièrement à la présentation générale de tous les produits d'une région, une tendance à la spécialisation des expositions se dessine depuis quelques années déjà. Cette dernière spécialisation (par genre de produit) correspond à ce que les meilleurs responsables nomment le développement vertical, tandis que le premier système constitue le développement horizontal.

Toutefois, les deux systèmes sont encore pratiqués: les foires dites de type universel et les «salons» spécialisés, sur le plan international en particulier. Si l'Allemagne fait figure de pionnier en matière de spécialisation, la Suisse organise l'un et l'autre système. Le développement extraordinaire des salons spécialisés provient de leur conception et de leur organisation qui contribuent fortement à l'accueil des spécialistes de la branche (parfois exclusivement), et qui permet plus facilement l'échange d'idées et de procédés, la comparaison et la recherche. On les con-

sidère maintenant comme faisant partie intégrante des méthodes de marketing, au service de la technique et de la publicité.

De nombreuses foires spécialisées dans le domaine des hôtels, du tourisme et des loisirs sont régulièrement mises sur pied tant en Suisse qu'à l'étranger. Nous citons celles qui sont organisées dans notre pays et susceptibles d'intéresser les membres de notre profession, en attirant leur attention sur la valeur des foires et autres comptoirs traditionnels qui reflètent l'activité de toutes les régions suisses.

1er au 9 mars: Salon international du tourisme et des sports Lausanne.

13 au 23 mars: Salon international de l'Automobile Genève.

12 au 22 avril: Foire de Bâle.

13 au 28 septembre: Comptoir suisse, Lausanne.

18 au 28 septembre: Biennale européenne du Loisir Genève.

2 au 12 octobre: 3e Salon du Vin, Genève.

29 oct. au 9 nov.: 16e Salon des Arts ménagers, Genève.

13 au 19 novembre: IGEHO, Bâle.

On a inauguré, à Genève, l'Hôtel du Midi

Genève vient de compléter son équipement d'accueil par un nouveau établissement de catégorie 1 B. Il s'agit de l'Hôtel du Midi, qui a ouvert ses portes à la place Chevelu, sur la rive droite du Rhône, à l'extrémité du pont de la Machine, en plein centre de la ville.

C'est un bel immeuble de huit étages sur rez-de-chaussée, le dernier aménagé en attique, qui abrite

une brasserie-restaurant avec bar, offrant de la place pour une centaine de personnes, un carnetot sur un sous-sol, pouvant accueillir une trentaine de personnes, tandis que la totalité des étages sont occupés par l'hôtel lui-même, dont le hall d'entrée, avec ses ascenseurs et son escalier tournant, est agrémenté d'un bassin, avec jet d'eau, qui donne l'illusion du puits.

Au premier étage se trouvent le comptoir de la réception, ainsi que les salons et la salle à manger pour les petits-déjeuners. L'établissement se compose de 82 chambres, représentant un total de 155 lits. Chaque chambre est meublée de deux lits, ou d'un grand lit double, et pourvue d'une salle d'eau. Bien sûr, il y a non seulement le téléphone et la radio, avec prise pour récepteur de télévision (sur demande), mais aussi un mini-frigo, un réveil-matin automatique et un péso-personne, un choix entre demidouzaine de boissons, avec ou sans alcool, et même un quart de champagne. A son départ, le client paie ce qu'il a consommé. Tout est clair, net, pratique, fonctionnel, confortable. Un soin très poussé a été apporté à l'insonorisation des locaux et tant les murs que les plafonds ont été revêtus d'un nouveau produit importé de Finlande. C'est sur l'emplacement de l'ancien Hôtel du Midi que le nouvel établissement, qui perpétue le nom du précédent a été construit. Les travaux de démolition commencèrent le 15 septembre 1966 et, le 3 mai 1968, le gros-œuvre du bâtiment actuel était terminé. On a largement recouru aux éléments préfabriqués pour les façades et la rationalisation de tous les aménagements a été poussée au maximum. Ce sont les architectes Hannes Zischokke et Charles Brailard, qui ont conçu, et réalisé, les plans de ce très bel hôtel, y compris la brasserie-restaurant et le carnetot, qui appartient à la Société des Hôtels Drachen, à Bâle, à la tête de laquelle se trouve le philatéliste bien connu Ernest Muller-Prince, exploitant déjà les Hôtels Drachen et Excelsior, sur les bords du Rhin.

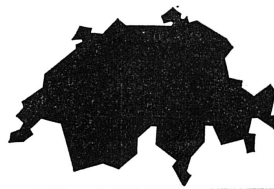
La direction de l'Hôtel du Midi a été confiée à M. Alexandre Thaine, qui était déjà au service de la Société, à Bâle, en qualité d'attaché de direction, tandis que celle de la brasserie-restaurant incombe à M. et Mme Jean Salto.

Une réception, à laquelle avaient été conviés plusieurs centaines de personnes, a marqué l'inauguration de ce nouvel établissement qui fait honneur à Genève.



L'Hôtel du Midi, à la place Chevelu. (Photo Trepper)

Schweiz Suisse



Uebernachtungen der Ausländer: Zu einem Drittel in Chalets

Prozentuale Verteilung der Logiernächte der wichtigsten ausländischen Gästegruppen im Berner Oberland 1966/67

Diese statistische Erhebung ist für die Hotellerie des Berner Oberlandes aufsehenerregend: Generell kann man feststellen, dass der prozentuale Anteil der Privatunterkünfte gegenüber Uebernachtungen in Hotelbetrieben bereits 25 bis 30 Prozent beträgt. Dabei sind vor allem die prozentualen Anteile der deutschen Feriengäste zu beachten, die ziemlich

genau die Hälfte sämtlicher ausländischer Chaletsbewohner stellen, bezüglich der Hotelbenutzer aber nur knapp einen Drittel. Auch die Gäste aus den Niederlanden und Frankreich weisen höhere prozentuale Beteiligungsquoten am Total der Privatunterkünfte auf, als an demjenigen der Hotelbetriebe.

Herkunfts-länder der Gäste	Chalets Ferienwohnungen				Hotelbetriebe				Prozentualer Anteil der Privatunterkünfte			
	Winter 1966/67	Sommer 1967	Total		Winter 1966/67	Sommer 1967	Total		Winter 1966/67	Sommer 1967	Total	
Belgien/Luxemb.	5,1	5,6	5,5	4,7	4,7	4,7	4,7	26	34	34	32	
Deutschland	49,7	52,9	52,2	27,1	27,0	27,0	27,0	38	46	44	44	
Frankreich	18,9	16,2	16,8	25,8	16,4	18,8	19	30	27			
Grossbritannien	6,6	3,8	4,4	22,2	25,7	24,8	9	6	7			
Italien	1,5	1,1	1,1	2,9	3,9	3,7	15	10	11			
Niederlande	11,7	16,4	15,4	5,7	8,0	7,4	41	47	45			
USA	2,7	1,4	1,7	5,1	7,9	7,2	15	7	9			
Uebrig. Ausland	3,8	2,6	2,9	6,5	6,4	6,4	17	15	16			
Ausland, total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	25	30	29		

(Vom Informationsdienst des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes)

Die Erteilung von Brennereikonzessionen wird eingeschränkt

Von unserem Bundesgerichts-korrespondenten

Ein Architekt, der Grundstücke mit Kirschbäumen besitzt, hatte seit 1946 eine Konzession zum Brennen von Spezialitätenbranntwein, insbesondere von Kirsch. Im Jahre 1968 lehnte die Alkoholverwaltung es ab, die Konzession zu erneuern. Sie wies darauf hin, dass die Vollziehungsverordnung vom 6. April 1962 zum Alkoholgesetz die Hausbrennerei nur noch bei Landwirten zulässt, die einen Landwirtschaftsbetrieb selber bewirtschaften. Das habe dazu geführt, dass zahlreiche Hausbrenner in die Kategorie der kleingewerblichen Brantweinproduzenten umgewandelt werden seien. Die Zahl der gewerblichen Brenner sei dadurch von 1290 im Jahre 1962 auf 1497 im Jahre 1966 gestiegen, und es müsste mit einer Zunahme um rund 4000 weitere Brenner gerechnet werden.

Da der gewerbliche Brenner nicht nur Eigengewächs verwenden darf, drohe die Brantweinherstellung erheblich zuzunehmen. Daher verzichtete die Verwaltung nun auf die Erteilung und Erneuerung gewerblicher Konzessionen für kleingewerbliche Produzenten.

Wo ihnen keine Lohnbrennerei zur Verfügung steht, werden allerdings Ausnahmen gemacht. Wo kein Bedürfnis des Landes nach der Weiterführung schon früher konzessionierter kleiner Gewerbe, die keine ehemaligen Hausbrennereien sind, besteht, wird die Erneuerung hingegen jetzt ebenfalls abgelehnt. Der Architekt verlangte mit der Verwaltungsgerichtsbeschwerden den Entscheid des Bundesgerichtes. Die Verwaltungsrechtliche Kammer desselben konnte sich auf Artikel 5 des Alkoholgesetzes stützen.

Danach sind Konzessionen nach Massgabe der wirtschaftlichen Bedürfnisse des Landes zu erteilen.

Diese sind im Lichte von Artikel 32bis der Bundesverfassung zu verstehen. Derselbe trachtet nach einer Verringerung der Brantweinherstellung und stellt die Brennereikonzession vorwiegend in den Dienst der Ueberschussverwertung bei den Landesprodukten. Immerhin bleibt ein weites Feld des Ermessens, das allerdings – entgegen der seinerzeitigen Botschaft des Bundesrates zum Alkoholgesetz –

nicht von der Verwaltung allein abgesteckt wird. Das Bundesgericht prüft, ob ihr dabei Bundesrechtsverletzungen oder Fehler bei der Feststellung des Sachverhaltes unterlaufen sind.

Da im vorliegenden Fall der Architekt stets nur Eigengewächs destillierte, war die pikante Frage nicht zu prüfen, was mit einem eigentlichen Gewerbebetrieb geschehe, der im Vertrauen auf die Gewerbekonzession für ehemalige Hausbrenner aufgebaut worden wäre. – Das Ausbleiben der Konzessionserneuerung lag hier ganz in der Linie der Rechtssetzung über den Alkohol. Es stellte sich freilich die Frage, ob die Verweisung auf eine Lohnbrennerei hier zumutbar war. Der Architekt hatte das verneint; das mache erhebliche Umtriebe und biete keine Gewähr für die Qualität. Das Bundesgericht befand aber die Alkoholverwaltung bei seiner Erklärung, der Lohnbrenner sei verpflichtet, das Brenngut beim Kunden selber abzuholen und es nicht mit der Ware anders zu vermischen. Dass auch so ein Qualitätsbranntwein aus dem hochwertigen Rohstoff des Beschwerdeführers hergestellt werden kann, bezweifelte das Gericht nicht. Der stillgelegte Brennhaufen wird im übrigen vom Bunde aufgekauft.

Dass die vom Beschwerdeführer behauptete Ungleichheit nicht vorliegt, ergab sich gerade aus der generellen Praxisänderung, welche die Alkoholverwaltung vollzogen hat; diese findet die Zustimmung des Bundesgerichtes.

Es fehlt nicht am öffentlichen Interesse, welches für eine Besetzung von Gewerbekonzessionen spricht, welche bisherigen Hausbrennern nun ermöglichen könnten, auch fremde Rohstoffe zu verarbeiten.

Die Alkoholverwaltung hat lediglich einigen betagten Konzessionären die Konzession nochmals erneuert, obwohl die Voraussetzungen fehlten. Dieses vereinzelte Entgegenkommen gibt aber dem Architekten keinen Anspruch auf gleiche Begünstigung. Es lässt sich nämlich «die Auffassung vertreten, dass er noch nicht „betagt“ ist» – denn er war im Zeitpunkt der Urteilsfällung erst 59 Jahre alt.

Dr. R. B.

Eidgenössisches Allerlei

Neues aus der Ostschweiz

Im Pizolgebiet wurde ein neuer Skiflirt Furt-Kacheln mit einer Transportleistung von 1000 Personen pro Stunde installiert. – Hintergödingen besitzt mit dem Skiflirt Rossfall ebenfalls eine neue Anlage mit 500 Parkplätzen, einem geräumigen Restaurant und gepflegten Abfahrtsystemen. – Der neue Skiflirt Gais-Klausenbühl mit einer Länge von 300 Metern und einer Förderleistung von 500 Personen in der Stunde dient vor allem Familien und Schiskulen. Eine der Pisten ist täglich von 19 bis 22 Uhr beleuchtet.

Im bedeutenden Toggenburger Verkehrsknotenpunkt Wil entsteht ein Garni-Hotel «Zum Freihold». Nebst den Hotelräumlichkeiten sind Auto-Einstellgaragen im Kellergeschoss, Ladenlokalitäten, Büro- und Ausstellungsräume vorgesehen. – Das bekannteste Winter Hotel «Schwanen» ging nach 38jähriger Führung durch T. Amstutz-Richard an die jüngere Generation G. Amstutz-Bernert über. – Als Nachfolger von Peter Aschbacher wählte die Verwaltung des Kur- und Verkehrsvereins Heiden Eugen Frei zum neuen Direktor des Kursaales Heiden. – Ein grosszügiges Hotelprojekt soll in Nesslau im Obertoggenburg verwirklicht werden. Es handelt sich um das neue Hotel «Sternen» 45 Betten und einem Restaurant mit zirka 80 Plätzen. Alle Zimmer werden mit Dusche und WC ausgerüstet und sind abseits der Strasse auf dem Hotelpark und die nahe Thur ausgerichtet. Das Hotel wird sich besonders auch für Sportfischer eignen, welche als Hotelgäste von der

Fischpacht in den Forellengewässern der Thur profitieren können. – Erfreuliche Bautschritte macht auch die Bäderklinik Valens auf der Sonnenterrasse des Tarnalates oberhalb von Bad Ragaz. Die Eröffnung des neuen Rheuma- und Rehabilitationszentrums, an welches die Kantone St. Gallen und Basel-Stadt bedeutende Beiträge geleistet haben, ist auf Ende 1969 vorgesehen.

Arosen Winter begann mit gutem Dezember

Der Skischulleiterkurs des Schweizerischen Skischulverbandes und die ihm angegliederten drei Wochenkurse wurden total von 1514 Teilnehmern besucht. Sie erbrachten für die ersten drei Dezemberwochen eine Zunahme der Uebernachtungen um 10 619 auf 19 516. Zusammen mit den 47 302 Uebernachtungen der letzten Monatsdekade (Vorjahr 47 543) ergibt sich für den ganzen Monat für die Hotels und Pensionen ein Total von 66 818 Logiernächten. Diese Zahl wurde bisher nur in den Dezemberrn 1961 mit 70 317 und 1964 mit 71 241 übertroffen. Die Frequenz über Weihnachten/Neujahr blieb gegenüber dem Vorjahr unverändert. Am aufstärksten ist der erneute Rückgang der Gäste aus Frankreich, deren Uebernachtungen, von 7807 im Dezember 1967 um 45,5 Prozent auf 4261 zurückgefallen sind. Diese nicht nur relativ, sondern auch absolut ins Gewicht fallende Einbusse wurde durch

Gäste aus anderen Ländern ausgeglichen, unter anderem durch vermehrten Besuch aus Deutschland (Zunahme von 16 299 um 13,9 Prozent auf 18 668 Uebernachtungen), aus den Niederlanden (Zunahme um 11,2 Prozent auf 5500), aus Belgien-Luxemburg (Zunahme um 2 Prozent auf 6172), aus den USA (+33,6 Prozent, 2420 Logiernächte) und Skandinavien (+15,6 Prozent, 1757 Logiernächte). Für Gäste aus Grossbritannien ergab sich ebenfalls ein Rückgang um 6 Prozent auf 4095 Uebernachtungen, der auch mit der Devisenregelung erklärt werden kann, wg.

Neues Skigebiet für die Luzerner

Wiesenberg-Wirzwell ist zu den beliebtesten Skigebieten für den Luzerner Skiausflugverkehr geworden. Gleich einer weiten Hochterrasse liegt der sonnige Ausflugs- und Ferienort im Engelbergertal rund 700 Meter oberhalb Dallenwil. Die reizende Voralpenlandschaft, überragt vom Stanserhorn und eingestrichelt zwischen Gummern und Arvisart, ist so wohl für den Fortgeschrittenen als auch für den Anfänger ein ideales Skigelände. Der Bau der neuen Liftseilbahn führte auch zur Planung eines Ferien-dörchens auf Wirzwell. Das Gebiet soll auch als Sommer- und Winterkurort ausgebaut werden.

Wintertouristische Entwicklungen in der Zentralschweiz

vz. Als neue Verkehrsmittel vom Tal zum Berg- und Skigebiet sind die grossräumige Luftseilbahn Weggis-Rigi-Kaltbad und die Gondelbahn Emmetten-Stockhütte dem Verkehr übergeben worden. Neue Skilifte stehen in der Zentralschweiz seit dem Beginn der Wintersaison im Betrieb, in Alptal-Brunni bei Einsiedeln, im neuen Skigebiet Emmetten-Stockhütte, in Muthal-Wil, in Rothenthurm und im zukunftsverheissenden Hochryg bei Oberberg. Für dieses Gebiet, das dem Tourenfahrer seit Jahrzehnten unter dem Namen Hesisbühl bekannt ist, sind auch neue Verkehrsverbindungen, den Talzungen von Unterberg im Tal, im Ausbau begriffen ist die Standselbahn Schlattli-Stoos, bei Schwyz, wo bereits ein neues Standselgebäude mit separaten Abfertigungsräumen für den Personen- und Güterverkehr entstanden ist. Bis zur Wintersaison 1969/70 wird die Stötsbahn bei stark gesteigerter Beförderungsmenge mit neuen Aussichtsswagen (5 Abteile, 97 Personen) verkehren.

Als weitere neue Verkehrsmittel sind projektiert: eine Luftseilbahn Brunnen-Morschach-Fronalpstock, die Erweiterung der Luftseilbahn Bürglen-Biel im Gebiet des Kinzigpasses, eine Luftseilbahn Gersau-Rigi-Scheidegg, eine Luftseilbahn im Gebiet des Briesen, eine Luftseilbahn Küssnacht-Seebodenalp-Rigi, eine Luftseilbahn bzw. Gondelbahn Melchsee-Frutt-Bonistock, eine Luftseilbahn Sörenberg-Brienzer Rothorn. Die Frage einer Erneuerung der altbekannten Standselbahn Stanserhorn oder deren Umwandlung in eine Luftseilbahn ist noch offen. Als Luftseilbahn bekäme sie eine gewisse wintertouristische Bedeutung als Ausflugsziel in die Höhe über dem Nebelmeer. An neuen Skiliftprojekten liegen nach Pressemitteilungen vor: der Ausbau des Skiliftes Handgrueb-Bünnelstock im Ibergeregg-Gebiet in zwei neuen Sektionen und die Verlängerung des bestehenden Skiliftes auf der Rigi-Scheidegg. Neue Berggasthäuser sind entstanden auf der Holzegg am Ostfusse der Mythen, anstelle des abgebrochenen Altbau, ferner das Skihaus Rosswald in Sörenberg. Die Hostellerie auf Rigi-Kaltbad hat ein modernes, geheiztes Schwimmbad erhalten, und auf Rigi-Scheidegg wurde das grosse Alpengebäude in ein Unterkunftslokal für Skifahrer und den Touristenbetrieb umgebaut. Im Skigebiet Sörenberg steht das Skihaus Schwarzenegg im Rohbau vollendet und wird im nächsten Winter seinen Betrieb eröffnen. Das Haus hält sich in seinen Räumen an das rustikale Vorbild der bestehenden Schwarzenegg-Hütte, wo dann allerdings der Skibetrieb leider eingestellt wird.

Die Investitionen für die bereits betriebsbereiten wintertouristischen Erneuerungen gehen gesamthaft in ein Dutzend Millionen Franken. Die starke Zunahme des Skisportes hat auch die Zahl der «Mitläufer», das sind die Personen und Verwandten aus den Kreisen der Skifahrer, die den Sport nicht ausüben, stark vermehrt. Aus diesen Ueberlegungen geht man in den Wintersportplätzen daran, auf die Winter-Wanderwege offen zu halten, was zweifellos neue Gäste ins Gebiet bringt. F. I.

«Service inbegriffen» ab 1. März 1969 in Rheinfelden

gab. Am 1. März 1969 tritt die neue Regelung «Bedienung und Trinkgeld inbegriffen» in den Gaststätten und Restaurants der Kur- und Bäderstadt Rheinfelden in Kraft. Für alle Konsumationen werden 15 Prozent zugeschlagen. Dem Gastgewerbe steht es frei, nach eigenem Gutdünken schon vor diesem Datum die neue Dienstleistungsregelung umzusetzen. An der ordentlichen Hauptversammlung hat der Wirtverein Rheinfelden die seit einiger Zeit in der Luft liegende Neuregelung ohne Gegenstimme beschlossen. Die Mitglieder liessen sich unter anderem auch von den guten Erfahrungen berichten, die Ernst Paul vom Bahnhoflokal Aarau bereits samlet. Dabei, der neue Buffetier räumte in seiner Orientierung mit dem kolportierten Märchen auf, dass das Servierpersonal beim «Service inbegriffen» davonlaufen würde. Mit der neuen Regelung werden erst recht klare Verhältnisse geschaffen,

weil der gerechte Lohn garantiert ist. Auf Mitte Jahr 1969 ist vorgesehen, den «Service inbegriffen» im ganzen Kanton Aargau einzuführen. Der Beschluss unterliegt allerdings noch der Zustimmung der Delegiertenversammlung des SWV.

Gemeinsame Kurortsplanung in Sigriswil

Unter dem Vorsitz von Grossrat R. Kämpf, Gemeindepresident der Gemeinde Sigriswil, fand in Sigriswil eine Konferenz von Vertretern der vier Verkehrsvereine Gunten, Merligen, Sigriswil und Schwanden statt. Diese vier Vereine haben in der Vergangenheit in ihren Ortschaften die Förderung des Fremdenverkehrs an die Hand genommen. Verschiedene Vorkommissionen in den letzten Jahren, sowie die zunehmende Konkurrenz haben zu Bestrebungen geführt, eine Koordination der gemeinsamen Interessen und Anliegen der vier Verkehrsvereine an die Hand zu nehmen. Eine interessante und lebendig geführte Diskussion ergab eine ganze Anzahl dringender Anliegen. Vorerst sollen Propaganda und künftige Planung eingehend studiert und praktisch vorangebracht werden. Die Vorbereitungen für einen gemeinsamen Prospekt sind unverzüglich an die Hand genommen worden und man denkt auch an eine gemeinsame Wanderkarte. Erfreulich war an dieser Konferenz festzustellen, dass in der Gemeinde Sigriswil allenthalben vorbereitet wird in Sachen örtlicher Kurort-Erneuerung. Merligen erhält diesen Winter einen neuen, heizbaren Schwimmbad. In Schwanden möchte man einen Skilift erstellen, der ein schneesicheres Skigelände am Fuss des Sigriswilgrates erschliessen würde. Für alle diese Projekte ist viel private Initiative und Unterstützung vorhanden. Diese reichen aber nicht aus zur Realisierung, wenn nicht in finanzieller Hinsicht Beiträge aus dem kantonalen Fonds der Erhaltungstaxe geleistet werden. Diese werden wiederum nur zugesprochen, wenn sich die Gemeinde finanziell an den Projekten beteiligen wird. wsch

Wachsender Luftverkehr

Der Flughafen Zürich wies auch im Jahre 1968 eine anhaltend starke Zunahme des Verkehrs auf. Im Vergleich zum Vorjahr hat die Zahl der Starts und Landungen im gewerbsmässigen Verkehr um 6,1 Prozent zugenommen. Die Wachstumsrate im Passagierverkehr beträgt 11,6 Prozent, im Frachtverkehr 23,3 Prozent und im Postverkehr 9,8 Prozent. Es sind im Durchschnitt täglich 231 Flugzeuge gelandet oder gestartet. 84 Prozent aller Bewegungen des Linienverkehrs erfolgten mit Strahlflugzeugen (1967: 74 Prozent). Im einzelnen sind im gewerbsmässigen

Verkehr folgende Ergebnisse zu verzeichnen:

	1968	1967	Zunahme
Bewegungen	84 498	79 609	+ 6,1
Passagiere			
- Gesamttotal	3 464 313	3 104 189	+11,6
- Eigenverkehr	3 149 504	2 807 539	+12,2
- direkter Verkehr	314 809	296 650	+ 6,1
Fracht (t)	66 004	51 059	+29,3
Post (t)	5 679	5 173	+ 9,8

Von der Gesamtzahl der Passagiere entfielen 3 220 600 auf den Linien- und 243 713 auf den Bedarfsverkehr. Die Verkehrsspitze wurde am 25. Juli mit 15 675 (14 702) Fluggästen erreicht. Der Tagesdurchschnitt betrug 9465 (8505) Passagiere. 64 200 t Fracht wurden im Linien- und 1804 t im Bedarfsverkehr befördert. Vom Postumschlag entfielen 2688 t auf den ankommenden und 2991 t auf den abgehenden Verkehr.

Courrier de Genève

Un parking sous l'eau pour 1450 voitures

Les commerçants du centre de la ville s'inquiètent de voir qu'il est toujours plus difficile de trouver une place de stationnement dans leur quartier. Aussi, avec quelques autres personnes, ont-ils pris l'initiative de construire un parking géant, d'une capacité de 1450 places, qui offre l'originalité d'être situé sous l'eau.

En effet, c'est sous le bras gauche du Rhône, à l'endroit où celui-ci sort du lac, entre le pont du Mont-Blanc et celui des Bergues, en bordure des quais du Molard et Général-Guisan, que cet ouvrage sera construit. L'état est sollicité d'accorder l'usage du domaine public en une concession valable durant 65 ans.

C'est l'initiative privée exclusivement qui se chargera du financement de la construction – durée probable trois ans – et ensuite de son exploitation. On estime que les touristes, nombreux à Genève, seront également les bénéficiaires de cette initiative.

Dites-le avec des fleurs...

Chef de file de l'Ikebana, l'une des trois grandes écoles, de tradition millénaire, de l'art floral japonais, le maître Sofu Teshigahara est venu donner une éblouissante démonstration de son talent, et de son imagination créatrice, lors d'une séance privée que le consulat général du Japon à Genève avait organisée dans les salons de l'Hotel Intercontinental.

Utilisant non seulement des fleurs, bien sûr, mais aussi des branchages, verts ou morts, voire des racines et de véritables troncs, Sofu Teshigahara, a su montrer, d'une manière extraordinairement brillante, toutes les ressources de son art, ce qui lui vaut du reste de posséder une réputation internationale et un million d'adeptes dans le monde entier.

74 millions de voyageurs à bord des transports en commun

Au cours de l'an dernier, les transports en commun genevois, dont le réseau s'étend sur 215 kilomètres – il est le plus long de Suisse après ceux des CFF et des Chemins de fer rhétiques – ont transporté 73 918 157 voyageurs, soit 667 126 de plus qu'en 1967. Les Genevois, se transportant à l'automobile et en train, ont parcouru 9 382 022 kilomètres, soit 48 750 de plus. Quant aux recettes, elles se sont élevées à fr. 25 059 665,85, en augmentation de fr. 1 249 789,70 par rapport à l'année précédente. V.

NEU «LUCULLUS» ECHTE SCHILDKRÖTENSUPPE

Ein neues Spitzenprodukt der LUCUL AG, 8052 Zürich

NEU






Wie frisch gepresst!

Sie rechnen genau richtig mit

Biotta Orangensaft für Ihre Gäste

Warum?

Darum:

-  Biotta-Orangensaft ist der einzige naturreine Orangensaft mit dem unzerstörten Fruchtfleisch und sieht deshalb genau gleich aus wie frischgepresster Orangensaft
-  hat keinen Büchsegeschmack
-  ist insektizidfrei – im Interesse der Gesundheit
-  kommt billiger, wenn Sie die Arbeitseinsparung rechnen
-  bietet höchste Qualität – hebt den Ruf Ihrer Gaststätte

Alles weitere erfahren Sie durch

Biotta  8274 Tägerwilten

Wählen Sie gleich jetzt: Tel. 072/96711

Gratis: 100 Teller Suppe

(oder mehr) nach Ihrer Wahl!

Es können auch 200 oder 300 Teller sein. Das kommt auf Ihre Bestellung an. Bei 20 kg Haco-Suppen – die Sorten können Sie frei zusammenstellen – berechnen wir Ihnen nur 18 kg. Sie erhalten also 2 kg Haco-Suppen gratis, die Sie unter den 14 Sorten auslesen können! Das sind rund 100 Teller oder 16 Franken Gewinn. Und Ihren Gewinn können Sie erst noch beliebig erhöhen: Auf 32, 48 oder mehr Franken, wenn Ihre Bestellung auf 40 kg, 60 kg oder mehr kg Haco-Suppen lautet. Ein interessantes Angebot, bei dem Sie zusätzlich noch vom üblichen, hohen Haco-Mengenrabatt profitieren.

Das ist aber noch nicht alles. Die handlichen Kilopakungen mit Haco-Suppen lassen sich leicht und übersichtlich aufbewahren. Sie vereinfachen die Vorratshaltung, helfen Arbeits- und Personalaufwand einsparen und erleichtern Ihre

Kalkulation. Der beste Trumpf aber (für Sie und für uns) ist die stets gleichbleibende Spitzenqualität der Haco-Suppen, auf die Sie sich zum Wohle Ihrer Gäste verlassen können.

14 Haco-Suppen stehen zur Auswahl bereit:

Oxtail	Gemüsecreme
Spargelcreme	Hühner mit Fideli
Grünerbscreme	Steinpilzcreme
Selleriecreme	Hühnercreme
Frühling	Engeladine
Erbs mit Schinken	Minestrone
Lauchcreme	Neu: Kartoffelsuppe

Dieses Sonderangebot ist bis 30. April 1969 gültig. Haco AG, 3073 Gümliigen, Telefon 031 52 00 61

HACO 



Neue Grossküchenapparate – einzigartiger Gelegenheitsverkauf

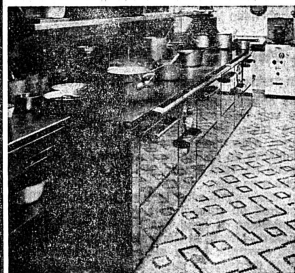
Um unser Lager mit neuen Apparaten ergänzen zu können, verkaufen wir zu sehr vorteilhaften Preisen, mit Garantie, folgende Artikel in Chromnickelstahl-Ausführung:

Arbeitstische – Plongen – Wärmeschränke, elektr. und gasbeheizt – Kühlschränke – Selbstbedienungsbuffet, kompl. oder Einzelelemente – Kippkessel – Oelherd – Spiessgrills – Backöfen – Friteusen – Réchauds – Universal-Küchenmaschinen.

E. S. Grossküchenanlagen, Zweierstr. 123, Zürich
Telephon (051) 35 60 30

2698

Ölgrossküchenherde Cuisinières à mazout



SOMY

- Ölverbrauch weniger als Fr. 3.50 pro Tag
- Ganz eingebauter Somy-Ölvergassungsbrüner
- funktioniert mit normalem Zug ohne elektrischen Einsatz, ohne Geruch, Russ oder Rauch
- Inox 18/8 Stahlausführung
- lieferbar ab 1,30 m mit Wärmeschrank, Wärmeschiff, Warmwasserbereitung
- Consommation de moins de Fr. 3.50 de mazout par jour
- brûleur Somy complètement incorporé à tirage naturel
- fonctionne sans bruit, sans mécanisme électrique
- rendement de plus de 80%
- livrable à partir de 1,30 m avec armoire chauffante, bain-marie, grill etc.

OFA 0679212

SOMY

AG SA 2074 MARIN

Tél. (038) 331 61

B MIX a KURS r

der

Internationalen
Barfachscheule
KALTENBACH

Kursbeginn
3. März

Deutsch, Französisch,
Italienisch, Englisch,
Tag- und Abendkurse,
auch für Ausländer.
Neuzeitliche, fachmän-
nische Ausbildung. Aus-
kunft und Anmeldung:

Büro Kaltenbach, Leon-
hardstrasse 5, 8000 Zürich
(3 Minuten vom Haupt-
bahnhof), Tel. (051) 47 47 91.

Älteste Fachschule der
Schweiz.

137

Englisch in England

ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH
BOURNEMOUTH

Vom britischen Unterrichtsministerium anerkannt

Spezialkurse für das Hotel- und Gastgewerbe

31. März 1969	bis 2. Mai 1969	5 Wochen
14. April 1969	bis 2. Mai 1969	3 Wochen
3. November 1969	bis 5. Dezember 1969	5 Wochen

30 Stunden Unterricht pro Woche. Mit Spezialprogramm für das Hotel- und Gastgewerbe. Einzelzimmer und Halbpension bei englischer Familie.

Ausführliche Dokumentation und Beratung unverbindlich durch:
Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstr. 45, Telefon (051) 47 79 11, Telex 5 25 29.



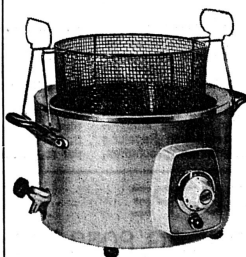
Für die leistungsfähige Küche – Kisag-Geräte!

Kisag

Kisag AG, 4512 Bellach SO
Telefon (065) 2 45 44

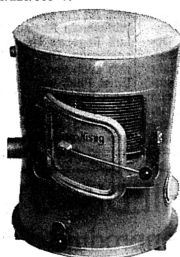
Kisag-Friteuse

Gefällige Form. Unverwundlich. Thermolackiertes Aluminiumgehäuse. Mit Thermostat und Kontrollampe. Automatische Öelklärung. Abflusshahn. Apparatestecker. 2 1/2-Liter- (110/220 V) und 5-Liter-Modell (220/380 V).



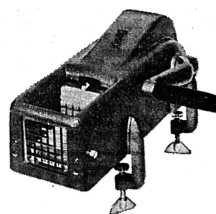
Kisag Kartoffel-Schälmaschine

Türchen, Timer, zwei Geschwindigkeiten (zum Schälen und Ausschleudern von Salat z. B.), wasserdichter Motor. Leistungsfähig 150 kg/Stk. Geringster Abfall. Überall verwendbar. Moderne Form. Aluminiumgehäuse. 110/220/380 V.



Kisag Pommes-frites-Schneider

Absolut unerreichte Leistung. Nicht-rostende Aluminiumkonstruktion. Dauerhaft und robust. Messergrößen: 6 x 6, 8 x 8, 10 x 10 und 12 x 12 mm. Unabhängig von Wasser und Strom.



OFA 65.544.001

Bildung ist das beste Kapital fürs Leben

Auch Sie sind bestrebt, Ihrem Sohn und Ihrer Tochter das selbe mitzugeben. Als Gewerbetreibende fällt es Ihnen aber nicht immer leicht, das Studium Ihrer Kinder genügend zu überwachen. In diesem Falle wäre es ratsam, Führung aufzunehmen mit

Dr. Steiners INSTITUT HUMANITAS Eichelten, 8473 Gams (SG)

Das Institut vermittelt

- dreijährige Sekundarschulbildung nach staatlichem Lehrplan sowie mit der Möglichkeit eines Diplomabschlusses und nachfolgendem Eintritt in die
- Schule zur Maturitätsvorbereitung auf der Basis des modernsten programmierten Unterrichts, System AKADEMOS, Luzern.

Wenden Sie sich bitte an die Direktion der Schule
Dr. phil. Adolf A. Steiner, Tel. (069) 7 11 94
SA 458 St

Hotelschule Lötscher, 6353 Weggis

Wir führen im Winter 1969/70 folgende Fachkurse durch:

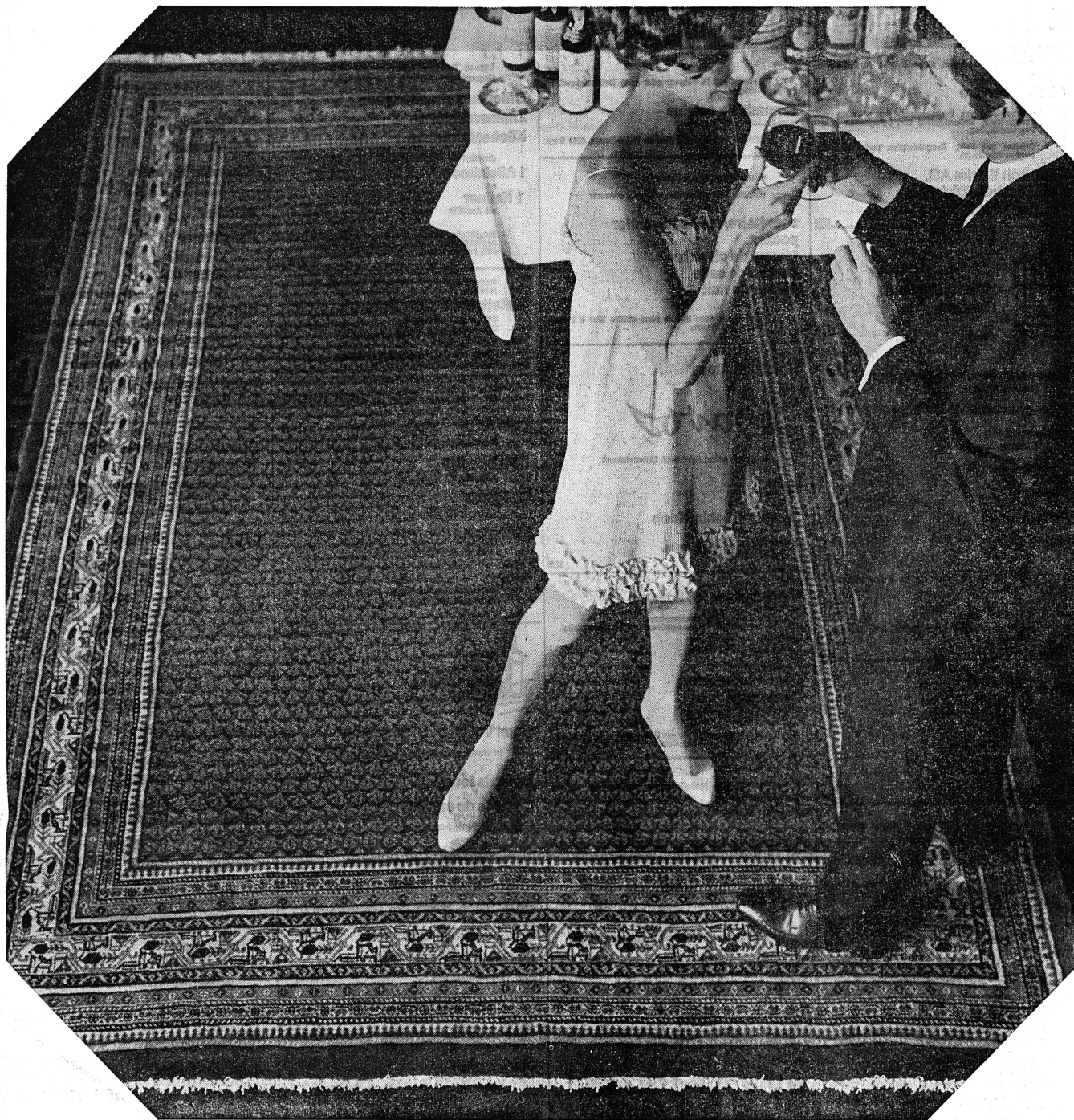
Kochkurs
5 Wochen: 11. November bis 12. Dezember 1969

Servierkurs
5 Wochen: 11. November bis 12. Dezember 1969

Hoteldirektion und -rezeption
10 Wochen: 6. Januar bis 13. März 1970

Verlangen Sie unsern ausführlichen Schulprospekt.
Direktor Urs Lötscher, Telefon (041) 83 13 02.

128



In Ihrem Hotel — echte Werte in guter Gesellschaft

Festlichkeit — fröhliches Beisammensein — Bankettstimmung — Rhythmus. Da ist es wichtig, dass alles «stimmt». Da tragen Orientteppiche viel dazu bei, denn Orientteppiche sind Raumschmuck. Gerade heute, wo Sachlichkeit und Nüchternheit so dominieren, sind Orientteppiche ideal, Räumen eine individuelle und farbarmonische Note zu verleihen. Orientteppiche sind aber auch Vertrauenssache. Deshalb unterhält Hans Hassler in Teheran ein eigenes Büro, das mit aller Sorgfalt und Erfahrung Teppiche direkt vom Knüpfstuhl einkauft. Damit ist die Garantie gegeben, jederzeit nur ausgewählte Stücke anzubieten.

Die ausgebauten, allen Anforderungen gewachsene Hassler-Kollektion enthält für Hotels besonders geeignete Vorhänge und Teppiche aller Provenienzen. Versäumen Sie nicht, sich darüber unverbindlich zu orientieren.

Beratung und Verkauf durch Ihren ortsansässigen Spezialisten, oder durch Hans Hassler AG in der ganzen Schweiz.



HASSLER

führend in Raumausrüstung

Hans Hassler AG, Kasinostrasse 19, 5000 Aarau
Telefon 064 222185

Bern	Hans Hassler AG	031 223344	Zug	Hans Hassler AG	042 218622
Biel	Hans Hassler AG	032 33377	Lausanne	Hans Hassler AG	021 264007
Luzern	Hans Hassler AG	041 220544	Neuenburg	J. Wyss SA	038 52121
St. Gallen	Hans Hassler AG	071 244811	Zürich	H. Rüegg-Perry AG	051 236777

Stellenangebote Offres d'emploi



Gesucht in modernst eingerichtetes Restaurant im Limmattal

Chef de service

mit erstklassigen Branchenkenntnissen, guten Umgangsformen, Verkaufstalent und Fähigkeiten in der Personalführung.

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Referenzen werden erbeten an

Reppisch Werke AG,
8953 Dietikon-Zürich,
Tel. (051) 88 68 22.

2756



Hôtel du Rhône
Genève

cherche:

jeune secrétaire de réception
(homme), 3 langues

aide-gouvernante d'étage

téléphoniste

3 langues, formation PTT

portier d'étage

chasseur

repasseur

stoppeuse

Entrée en service immédiate ou à convenir. Place à l'année.

Faire offre avec copies de certificats et photo à la direction.

2848

Hôtel Terminus, Sierre

cherche pour date à convenir

apprentie fille de salle

fille de buffet

Tél. (027) 5 04 95.

2735

Privatpflegeheim im Zürcher Oberland sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Köchin

für die Zubereitung der Mahlzeiten für etwa 90 Personen, Vollautomatische elektrische Küche, gepflegte Menüs. Gut bezahlte Stelle für sozial aufgeschlossene, lernwilligere Tochter, unter Anleitung der Oberschwester, Diplom nicht erforderlich. Angenehmes Arbeitsklima, neuzeitliche Sozialleistungen, Einzelzimmer mit fließend Wasser, geregelte Freizeit. Offerten oder telefonische Anfragen erbeten an:

Fritz Geiger, Pflegeheim Pfundweid, Bachtelstr. 68, 8620 Wetzikon / ZH, Telefon (051) 77 01 41.

OFA 66714008

Commis de cuisine

(Schweizer)

Lingère

Zimmermädchen

Saalpraktikant(in)

Officemädchen

Küchenbursche

Offerten erbeten an Ed. Brunn-Küstler.

P 300637/0

Gesucht auf 15. Februar oder nach Uebereinkunft ein tüchtiger

Commis de cuisine

Offerten unter Chiffre 2851 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Grand Hôtel dans le Valais
cherche pour entrée de suite ou à convenir

secrétaire/maincourrantier portier femme de chambre garçon de salle portier de nuit

Faire offres avec détails sous chiffre 2759 à l'Hôtel-Revue, 3011 Bern.

Hotel des Alpes



sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Koch

oder

Fondue-Köchin-Koch

Anfragen an die Direktion.
Telefon (083) 3 78 55.

2753

Hotel Quisisana, Locarno

sucht für lange Sommersaison März/April bis Oktober/November oder Jahresstelle

Chef de cuisine Pâtissier Demi-chef de rang Commis de rang Zimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion Hotel Quisisana, 6600 Locarno.

2800

Für grossen Hotelkomplex an der Adriaküste tüchtiger

Direktor

für Sommersaison 1969 gesucht.

Schriftliche Offerten mit Unterlagen an

Büro Prof. Hunziker, Weissenbühlweg 6, 3000 Bern

2757

Gesucht per sofort jüngere, freundliche

Anfangs-Barmaid

in erstklassig geführte Dancing-Bar.

Rechter Lohn, Trinkgeldanteil.

Offerten erbeten mit Foto unter Chiffre 2780 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Lugano Paradiso / Tessin
Gesucht auf 1. März bis Ende Oktober

Officebursche/Mädchen Zimmermädchen Küchenburschen

dieselbst für den Monat März

1 Alleinkoch

und

1 Kellner

als Aushilfe

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto an ALBERGO BELLARIVA, Fam. J. Kern-Castly, 6900 Lugano-Paradiso, Telefon (091) 54 10 41.

P 20797 Ch

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle

Buffettochter oder Bursche

(evtl. auch Anfängerin)

Wir bieten gute Entlohnung, Arbeits- und Freizeit geregelt, Kost und Logis im Hause.

Offerten an E. Lehmann, Bahnhofbuffet, 6300 Zug, Telefon (042) 21 01 36.

2690

Für lange Sommersaison in Spanien suchen wir:

Chef de réception

(Spanisch Voraussetzung)

Réceptionist

(Spanisch Voraussetzung)

Chefkoch

(jung und dynamisch)

Fakturistin

(Spanisch erwünscht)

Offerten mit Zeugniskopien an die Hotel-Revue unter Chiffre 2684, 3011 Bern.



Hotel Volkshaus, Winterthur

In unsere bestbekannte Küche suchen wir

Commis tournant

Commis de cuisine

Gutbezahlte Jahresstelle.

Offerten sind erbeten an H. Zaugg, Hotel Volkshaus, Winterthur.

M + S 177

Hotel Erica, Spiez am Thunersee

sucht für Sommer-Saison

Küchenchef-Alleinkoch

Eintritt Ende April.

Offerten mit Zeugniskopien und Verdienstansprüchen an Hotel Erica, 3700 Spiez.

2762

Gesucht auf 1. Mai oder später

Disc-Jockey

mit internationaler Erfahrung (zirka 1000 Plätze).



2500 Biel, Tel. (032) 2 42 13

P 2226 U

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Lingère

gute Glätterin

Buffettochter

Economattochter

Möglichkeit, den Posten der Gouvernante in naher Zukunft zu übernehmen

Saladier

Passplattier

sprachenkundiges

Zimmermädchen

per 1. Mai, evtl. später bis Mitte Oktober

Bürovolontärin

für Réception und allgemeine Büroarbeiten
Geregelte Arbeits- und Freizeit. Guter Lohn.

Offerten mit den üblichen Ausweisen an

Hotel Volkshaus, 3011 Bern
Tel. 22 29 76

2701

Grand Hotel Beau-Rivage,
3800 Interlaken

Wir suchen für die kommende Sommersaison folgende qualifizierte Mitarbeiter und Angestellte:

(Anfang April bis Ende Oktober)

Loge:

Chasseur

Etage:

Gouvernante Zimmermädchen Anfangszimmermädchen Tournante Portier

Saal:

Chef de rang Commis de rang Saalpraktikanten

Küche:

Saucier Entremetier Garde-manger Commis de cuisine

Economat/

Gouvernante

Office:

Kaffeeköchin

Lingerie:

Glätterin Näherin/Stopferin

Ausführliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an die Direktion.

2764

Hôtel Victoria
Glion-sur-Montreux

recherche pour la prochaine saison d'été

2 chefs de rang

(parlant le français)

2 commis de rang

1 commis de bar

1 couple portier-femme de chambre
de nationalité suisse

1 aide-gouvernante

2 garçons de maison

Faire offres avec prétentions de salaire à la direction.

2710

Anmeldeformular für Stellensuchende

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Stellenvermittlung
Postfach
3001 Bern

Formule d'inscription pour employés cherchant une place

Les candidats qui désirent trouver un emploi dans un des hôtels membres de notre société sont priés de remplir complètement et lisiblement en lettres capitales le coupon ci-contre et de le retourner à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement
Case postale
3001 Bern

hier abtrennen	Name Nom Cognome		Vorname Prénom Nome		Geboren am Né le Nato il	
	Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale					Telefon Téléphone Telefono
	Nationalität Nationalité Nazionalità		Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri			
	Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta		3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datori di lavoro			
	Wünscht Stelle als Desire place de Desidera place de					
	Bemerkungen Observations Osservazioni					Gewünschte Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata
						Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale

Grossrestaurant in Zürich

sucht zu baldigem Eintritt einen tüchtigen

Chef de partie

(Chef de brigade)

zur Führung seiner SNAKBAR-KÜCHE.

Interessenten melden sich mit Ausweisen über bisherige Tätigkeit unter Chiffre 9476 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

2185

Lingère

oder

Hilfslingère

gesucht.

Eintritt nach Uebereinkunft.

Wer sich um eine Dauerstelle interessiert, möge sich schriftlich wenden an: Verwaltung der Psychiatrischen Klinik, Solothurn.

OFA 65722004

Grand Hotel Europe, Luzern

sucht für die verstorbene langjährige Mitarbeiterin eine fach- und sprachkundige

1. Etagegouvernante

sowie

1. Officegouvernante

Geregelte Arbeits- und Freizeit nebst hohen Verdienstmöglichkeiten zugesichert.

Offerten mit Unterlagen sind an die Direktion zu richten. Telefon (041) 22 75 01.

2553

Haben Sie Lust, am 1. März 1969 bei der Eröffnung des

Hotel Café-Restaurant Altbach Bassersdorf-Zürich

an der Zufahrt zum Flughafen Kloten, dabei zu sein?

Dann melden Sie sich bitte als

Serviertochter

Buffetochter

Jungkoch oder -köchin

Küchenmädchen oder -bursche

Zimmermädchen

bei unseren Geranten, Herrn und Frau Geiger, Balsbergweg 9, 8302 Kloten, Tel. (051) 84 16 61.

2455

GAUER HOTELS

Hotel Schweizerhof, 3001 Bern

sucht auf sofort oder nach Uebereinkunft jungen Schweizer oder Niederländer als

Logen-Tournant

(Concierge-Stellvertreter)

Dieser vielseitige und interessante Posten eignet sich speziell für einen strebsamen, karrierebedachten jungen Mann.

Zimmermädchen

Hotelgärtner

Bei Eignung besteht die Möglichkeit zur Uebernahme des Chefpostens.

Offerten mit Foto und Zeugnisabschriften sind an das Personalbüro zu richten. Telefon (031) 22 45 01.

2773

Gesucht in modernen Betrieb mit langer Sommersaison

Patissier

Commis de cuisine (Jungkoch)

Gouvernante

2. Buffetochter

Restaurationsochter

Restaurationslehrtöchter

Ueberdurchschnittlicher Verdienst bei kurzer Arbeitszeit (kein Nachtbetrieb).

Offerten an P. Loosli-Kambly,

Restaurant Blausee, 3717 Blausee/BO

2745

Gesucht per Februar

Saalkellner

Lingerietöchter

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Hotel Lauberhorn, 3823 Wengen.

2666

Newquay England

sucht zwei junge

Köche

sowie

1 Commis

zur Mithilfe an erstklassigem und bestqualifiziertem englischen Chef. Mitte Mai 1969 bis Ende September 1969.

Windsor Hotel Newquay Cornwall / England

510

Gesucht nach Lugano in grosses Passantenhotel

II. Sekretärin für Réception

sprachenkundig

Offerten unter Chiffre 2726 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotel Paradies, Weggis

sucht für Saison April bis Oktober

Küchenchef

(Schweizer)

Alleinportier

Zimmermädchen

Hilfszimmermädchen

Saal-Restaurationskellner

oder -tochter

Saal-Praktikantinnen

Officemädchen

Lingeriemädchen

(eigefähig)

Offerten mit Unterlagen erbelen an Familie H. Huber, Weggis (Tel. 82 31 31).

2768

Gesucht Initiatives

zweisprachiges Ehepaar

zur Leitung eines auf modernste eingerichteten Snack-Restaurants im Stadtzentrum

(bevorzugt wird gutausgewiesener Koch)

Offerten mit näheren Angaben sowie Eintrittsmöglichkeit unter Chiffre A 20631 an Publicitas, 3001 Bern.

Gesucht gutausgewiesener

Koch als Gerant

(eventuell Gerantin)

für interessanten, modernen Betrieb mit Snack-Küche und Bar.

Offerten mit näheren Angaben unter Chiffre S 20632 an Publicitas, 3001 Bern.

KURHAUS GRIMMIALP

(Berner Oberland)

ganzes Jahr geöffnet, sucht

Koch oder Köchin

Ausserdem

Serviertochter

zur selbständigen Führung eines dem Kurhaus angeschlossenen, kleineren Restaurants.

Gute Anstellungsbedingungen; separate Ferienentschädigung; nette Einzelzimmer.

Stellenantritt nach Uebereinkunft.

Auskunft erteilt:

Verwaltung Kurhaus Grimmelalp AG

Kellergässchen 2, 4001 Basel

Telefon (061) 23 38 45 oder

Kurhaus Grimmelalp

Telefon (033) 84 11 41

P 2346 Q

Hotel Friedheim, Hergiswil am See

sucht auf 1. April oder nach Uebereinkunft:

tüchtiger Allein Koch

Restaurationsöchter

(à-la-carte-kundig)

Saaltöchter/Saalpraktikantin

(sprachkundig)

Zimmermädchen

Küchenmädchen/-bursche

(Ehepaar oder 2 Mädchen)

Guter Verdienst, geregelte Freizeit.

Offerten mit Bild und Zeugnissen an Max Müller, Hotel Friedheim, Hergiswil, Tel. (041) 75 12 82.

2874



Hotel Baur au Lac, 8022 Zürich 1

sucht auf sofort

Etage: **Hilfszimmermädchen**

Lingerie: **Lingeriemädchen**
Glätterin

Handwerker: **Maurer / Gipser**

Bonne **Verkäuferin**
ménagère: **Kaufmännische Angestellte**

auf März 1969

Réception: **Praktikant**

Küche: **Chef tournant**

Lingerie: **Lingeriegouvernante**

auf April/Mai 1969

Etage: **Hilfsgouvernante**
(Praktikantin)

Offerten mit Zeugnisabschriften, Lebenslauf und Foto sind an die Direktion zu richten.

2685

Hotel-Restaurant-Bar Rotes Haus, Brugg

sucht per 15. Februar oder nach Uebereinkunft im Speiseservice gewandte

Serviertochter

Anmeldungen an J. Maurer-Haller, Tel. (056) 41 14 79.

OFA 52760002



Hotel Volkshaus, Winterthur

Wir suchen tüchtige, versierte

1. Buffetdame

(Vorgängerin war 18 Jahre bei uns tätig)
Gutbezahlte Jahresstelle, geregelte Arbeitszeit.

Offerten sind erbelen an H. Zaugg, Hotel Volkshaus, Winterthur.

M u. S 177

Vielseitiger Restaurationsbetrieb in der Stadt Bern sucht in Jahresstelle

Buffetdame oder Buffetochter

Schweizerin oder Ausländerin mit Niederlassung.

Fähiger, selbständiger Person bieten wir interessanten Posten bei geregelter Arbeitszeit und gutem Verdienst.

Offerten erbelen unter Chiffre 2825 an Hotel-Revue, 3011 Bern.



kalypso-bungalotel

Arkitsa, Grèce (Direction Suisse)

dans une magnifique région ensoleillée au bord de la mer, cherche pour la saison de mi-mai à mi-octobre:

- 1 jeune chef de service (contrôle bar et snack-bar)
 - 1 gouvernante (responsabilité chambres (bungalows))
 - 1 jeune pâtissier (de l'école)
 - 1 femme pour cafétéria
 - 1 jeune barmald en charge
 - 2 jeunes barmalds (év. débutantes)
 - 1 jeune serveuse (pour terrasse)
 - 1 secrétaire (indép. corresp. allemande, française et anglaise)
- place à l'année au bureau à Athènes, pendant saison à l'hôtel

Adressez curriculum vitae et copies de deux derniers certificats, photo et exigences à INTRACO (HELLAS) LTD.
P. O. B. 1016 ATHENES, Grèce. Interviews auront lieu à Zurich.

2844

Hotel Garni und Speiserestaurant SCHMID am See, Brunnen

sucht für die Saison 1969 (Mitte März bis Ende Oktober oder nach Uebereinkunft):

**tüchtige, sprachenkundige
Sekretärin evtl. Praktikantin
selbständiger Koch
Commis de cuisine oder Köchin
sprachenkundige
Restaurationstöchter oder Kellner
Tea-room-Töchter
Buffetdame
Buffethilfen
Officepersonal**

Offerten mit Zeugniskopien und Bild sind zu richten an Hotel Schmid am See, 6440 Brunnen, Vierwaldstättersee, Telefon (043) 9 18 82 oder 9 11 70.

2776

Stadt-Casino Basel sucht für sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle

Allgemein-Gouvernante

25-bis 30jährig, eventuell auch Buffetabläufe, abwechslungsreicher und verantwortungsvoller Posten, Zimmer im Hause, Jüngere Kraft wird eingearbeitet.

Buffetochter oder Buffetbursche

zuverlässig und selbständig.

Commis Gardemanger

Offerten sind zu richten an:

W. Obrist, Stadt-Casino Basel
4000 Basel, Tel. (061) 24 38 45

2781

Hotel Heidihof, Maienfeld

Wir suchen für unser Haus einen tüchtigen

Koch

(auch Ausländer).

Anmeldungen nimmt entgegen:

Familie R. Wetli, Tel. (085) 9 11 95

OFA 55453001

Kurhotel Valmont 1823 Glion-sur-Montreux

Etablissement de premier rang cherche pour entrée à convenir

secrétaire de direction

sachant des langues.

Offrons place à l'année, bon salaire et bonne ambiance.

Veuillez faire offres à la direction ou téléphoner au (021) 61 38 02.

2771

Engagerait pour tout de suite ou daté à convenir une

serveuse

S'adresser à Monsieur A. Bonvin, Restaurant Chetseron, 3953 Crans-sur-Sierre, Valais, tél. (027) 7 27 31.

2667

Hotel Viktoria, 6082 Reuti-Hasliberg Bern Oberland

Auf das Frühjahr sind bei uns folgende Saison- oder Ganzjahresstellen frei:

1 Hilfsköchin und 1 Küchenhilfe

1 Saaltochter oder Kellner

zur Führung unseres Hotelservices

1 Hausbursche

auch zur Mithilfe in Küche und Office

3 Zimmermädchen

für Zimmer- und Officiedienst
Möglichkeit zum Erlernen des Services

Bewerbungen mit Zeugnissen und Lohnangaben sind zu richten an die Direktion, Herrn R. Brühwiler.

2747



Hotel Eden-Elisabeth

1.-Klass-Familienhotel
3654 Guntentannersee

Wir suchen für lange Sommersaison (März/April bis November)

Hotelpraktikantin

(Ablösung Büro, Etage, Saal)

Saaltochter

Saallehrtochter

Saalkochpraktikantinnen

(bezahlter Kurs)

Chefköchin

Jungsköchin (Commis)

2682



Cresta Palace Hotel, Celerina

sucht für die kommende Sommersaison (Mitte Juni bis Ende August)

1 Chef garde-manger

1 Chef entremetier

1 Commis entremetier

1 Commis tournant

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an Herrn E. Odermatt, Chef de cuisine, Cresta Palace Hotel, 7505 Celerina (Engadin).

2829

Schlosshotel Brestenberg am Hallwilersee, Aargau

sucht für 15. März/1. April 1969 für lange Sommersaison März bis Oktober oder in Jahresstellen:

Chef de rang

Demi-chef de rang

Commis de rang

Kellnerlehrling

Koch

Koch-Commis

Kochlehrling

Hausbursche-Portier

Interessanten wenden sich an die Direktion, Schlosshotel Brestenberg am Hallwilersee, 5707 Seengen (Aargau).

2834

Hotel Staubbach, 3822 Lauterbrunnen

sucht per sofort

Serviertochter

Serviertochter

Anfängerin

Hausburschen

Offerten sind zu richten an Familie O. Stäger-Fischli, Telefon (036) 3 43 81.

2695

Hôtel Victoria Glion-sur-Montreux

recherche pour début mars en place à l'année ou pour la maison d'été jusqu'à fin octobre

une secrétaire de direction/ réception

Les candidats de nationalité suisse, connaissant la langue française d'une manière parfaite ainsi que tous les travaux de réception et la correspondance française, allemande et anglaise sont priés de faire parvenir leurs offres détaillées avec mention des prétentions de salaire à la direction.

2709

Hotel Lindenhof, 3855 Brienz, H. und H. Fotsch-Wermuth, Tel. (036) 4 16 94

sucht für Sommersaison April bis Oktober

Alleinkoch

Commis de cuisine

Zimmermädchen

Serviertochter

Barmaid in neue Bar

Lingeriemädchen

2671



Wir suchen für unsere vielseitig und ausgezeichnet geführte Küche einen gut auszubildenden

Chef de partie

zu möglichst baldigem Eintritt, evtl. nach Vereinbarung.

Wir bieten:

- interessante Jahresstelle
- modern eingerichteten Arbeitsplatz
- fortschrittliche Entlohnung
- vorbildliche Sozialleistungen
- geregelte Arbeitszeit

Wir erwarten von Ihnen:

- Freude am Kochberuf
- dass Sie gewillt sind, mit vollem Einsatz mitzuarbeiten
- dass Sie sich in unser Team einpassen

Wir erwarten Ihre Offerte oder Ihren Anruf.

Bahnhofbuffet Basel SBB
Inh. E. Wartmann
Centralbahnstrasse 10
4000 Basel
Telefon (061) 34 96 60
(Herrn Barrelet verlangen)

2695

TESSIN Hotel Villa Margherita, Lugano-Bosco

sucht auf 1. April 1969, evtl. 20. März, für lange Saison mit festem Lohn:

3 Zimmermädchen

4 Serviertöchter

versierter Kellner

(Chef-de-service-Funktion)

Lingerietochter

Tournante

Haus- und Gärtnerbursche

mit Fahrbewilligung

Küchenbursche

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen erbeten an

Familie K. Herzog, 6935 Bosco-Lugano,
Telefon (091) 59 14 31.

2659

Nach England gesucht

für erstklassiges Country Hotel, ganzjährig geöffnet,

Koch-Jungchef

völlig erfahren und zuverlässig, an selbständiges Arbeiten gewöhnt und gewillt, sich englischen Verhältnissen anzupassen. Jahresstellung erwünscht.

Saaltöchter

gewandt und zuverlässig, englische Sprachkenntnisse erwünscht.

Beste Bezahlung bei freier Station.

Ausführliche Bewerbungen an

Derbyhaven Hotel, Isle of Man,
England.

2680

Hôtel Derby, Lugano

cherche pour le 1er avril à octobre

chef de cuisine

commis de cuisine

casserolier

ausiliario di cucina

chef de rang

demi-chef de rang

commis de rang

secrétaire de réception

(homme ou femme)

chauffeur/conducteur

femme de chambre

femme d'office

Faire offre avec copies de certificats et photo à Derby Hotel, case postale, 6903 Lugano.

2676

Bahnhofbuffet, 6300 Zug, sucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle

Serviertochter

gute Entlohnung, geregelte Arbeits- und Freizeit zugesichert.

Telefonische Anfragen an Telefon (042) 21 01 36.

2691

Gesucht

in Höhenstation für sofort oder nach Vereinbarung

1 Réceptionist/Kassier

NCR, sprachen- und fachkundig,

der sich dank seinem Einsatz und Können in absehbarer Zeit mit der Uebernahme der freien Leitung des Unternehmens befassen möchte, da ich mich alters- und krankheitsbedingt von den Geschäften zurückziehen muss. Günstige Chance für junges Ehepaar, eventuell Brautpaar. Ruhiges Sport- und Familienhotel, Jahresstelle.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Nennung der Lohnansprüche richten man bitte unter Chiffre 2595 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht

für Anfang März oder nach Uebereinkunft:

Alleinportier

Saaltöchter

Saalkassier

Offerten erbeten an

Badhotel Schweizerhof
5401 Baden (AG)

2224

Gesucht per 1. April jungen, tüchtigen

Commis de cuisine

neben Parton.

Grosser Lohn, geregelte Freizeit.

Offerten an Herrn

K. Hüster, Gasthof Rössli,
6312 Steinhausen, Tel. (042) 36 23 55.

2750

Gesucht nach Zürich in Tea-room

Koch oder Köchin

Geregelte Arbeits- und Freizeit. Hilfspersonal vorhanden. Eintritt und Lohn nach Uebereinkunft. Telefon 25 61 00.

2803

Gesucht nach Lugano:

Gouvernante für Office/Economat Anfangs-Hilfsgouvernante

Sekretärin

sprachenkundig mit Hotelpraxis

Bar- und Hallentochter

Saaltöchter

Saalkassier

Zimmermädchen

Anfangszimmermädchen-Tournante

Office-, Küchen-, Lingeriemädchen

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Lohnansprüche an

Hotel Continental, 6903 Lugano

Eintritt vor Ostern nach Uebereinkunft.

2809

Die Hotels Zimmermann in Zermatt National-Bellevue und Schweizerhof

suchen für den Sommer 1969

Sekretär(in)

für Hotelbüro, Anker-Kasse (nur bestausgewiesene Kräfte wollen sich melden)

Office-Gouvernante

Chef de service

Buffetochter

Restaurationstöchter

Chef de rang

Commis de salle

Etageportier

Zimmermädchen

Saucier

Garde-manger

Entremetier

Patissier

Commis de cuisine

Nachtportier

Chasseur

Anfangsbarmaid

Dem bedienungsgeldberechtigten Personal werden Fixlöhne entrichtet.

Offerten mit Photo und Zeugnissen sind zu richten an die Direktion.

2822

Gesucht per sofort:

Küchenmädchen

oder

Küchenbursche

für Office und Mithilfe in der Küche. Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Bewerbungen mit Foto und Zeugniskopien erbiten wir an Herrn E. Mayer, Hotel Coop, 1805 Jongny ob Vevey.

2466



Im Frühling 1969 können wir wieder um eine

**Büro- und
Hotel-Praktikantin**
(Sekretärin-Anfängerin)

in unserem Betrieb aufnehmen. Gründliche und vielseitige Einführung in alle Zweige eines lebhaften Hotel- und Restaurationsbetriebes. Besonders geeignet für Töchter aus einem gastgewerblichen Betrieb. Mindestalter 18 Jahre. Zimmer im Hotel.

Anfragen an H. Schellenberg,
Hotel Krone, 8401 Winterthur,
Tel. (052) 23 25 21.

2925

Marktgasse 49 • Tel. (052) 23 25 21.



Hotel Schützen Rheinfelden

sucht für lange Sommersaison mit Eintritt Ende März/Anfang April oder nach Uebereinkunft noch folgende Mitarbeiter

Büro: Sekretärin
Büropraktikantin

Service: Oberkellner
Chef de rang
Demi-chef de rang
Saalkellner
Commis de rang

Küche: Kaffeeköchin oder Kaffeekoch
Kochlehrling
Commis de cuisine
Entremetier

Etage: Portier
Hilfsszimmermädchen

Lingerie: Lingeriemädchen

Bad: Masseuse
Masseur

Wir bieten zeitgemässe Arbeitsbedingungen, Kost und Logis im Hause, geregelte Arbeits- und Freizeit sowie angenehmes Betriebsklima.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Bild und Zeugnisabschriften an F. Kottmann, Besitzer, Hotel Schützen, 4310 Rheinfelden.

2490

Wir suchen für unser bestrenommiertes Speiserestaurant folgende Mitarbeiter:

2 Restaurationstöchter Eintritt 20. Februar/15. März 1969
1 Buffettochter 1. März/15. März 1969
1 Buffetlehrtöchter 15. April 1969
1 Partie-Koch 20. Februar 1969
(Stütze des Patrons)
1 Commis de cuisine 15. März 1969

Es handelt sich um sehr gut bezahlte Saison- oder Jahresstellen bei angenehmem Arbeitsklima.

Offerten erbeten an:

Werner Hörler-Breu, Strandhotel Schlössli,
8598 Bottighofen.

2586



Thunersee/Berner Oberland Hotel-Restaurant Hirschen Gunten

Gesucht für Sommersaison auf Ende April (mit evtl. Anschluss an lange Wintersaison im EUROTEL St. Moritz)

Sekretärin-Korrespondentin

(Deutsch, Französisch und Englisch in Wort und Schrift, wenn möglich Spanischkenntnisse, Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft)

2. Sekretär(in) – Kassier

Etagengouvernante
Hostesse für Hotelgäste
Buffettochter oder -bursche

Saucier

Entremetier

Grillkoch

Garde-manger

Tournant

Commis de cuisine

Chefs de rang

Demi-chefs de rang

Saalkellner

Commis de rang

Volontär

Anfangsbarmaid

Etagenportiers

Chasseur

Zimmermädchen

Hilfsszimmermädchen

Lingeriemädchen

Küchen- und Officehilfspersonal

Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften an P. Büdel, Hotel Hirschen, 3654 Gunten / Thunersee.

2843

Grand Hôtel au Lac, Brunnen

sucht für die Sommersaison

1. Sekretär

(NCR und sprachenkundig, evtl. Jahresstelle)

Sekretär(in)-Korrespondent(in)

(evtl. Jahresstelle)

Controlleur-Praktikant

Büropraktikant(in)

Hilfsgouvernante

Entremetier

Commis de cuisine

Chasseur

Winebutler-Chef d'étage

Demi-chefs

Commis de rang

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an P. Müller, Dir., Hotel Excelsior, 7050 Arosa.

2716

Bekannter Landgasthof an der Stadtgrenze von Zürich sucht auf 1. Mai in Jahresstelle zu kleiner Brigade

Küchenchef

in helle, modern eingerichtete Küche.

Gute Entlohnung. – Schriftliche Offerten erbeten an

Familie Hausheer, Sonnental
8600 Dübendorf ZH

2715

Kurhotel Val-Mont

1823 Gllion sur Montreux

cherche

secrétaire

de direction et réception.
3-4 langues (si possible français en steno).
Poste à l'année.

Veillez vous adresser à la direction.

2859

HOTEL-RESTAURANT (Stadtmitte) sucht für seinen vielgestaltigen Betrieb (A-la-carte-Restaurant, Teilservice, Saalbetrieb und Hotel) jungen, selbständigen

Aide de Patron

Der junge Mann ist Gelegenheit geboten, sich in allen Sparten unseres Betriebes auszubilden und selbständig zu machen.

Im gleichen Hause wird eine Stelle des

Réceptionisten/Sekretärs

frei.

Offerten unter Chiffre 2867 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gesucht nach Ascona

Serviertöchter

(sprachenkundig)

Buffettochter

Ab Mitte März oder nach Uebereinkunft.

Offerten mit Photo an Hotel-

Restaurant Schiff, 6612 Ascona

2821

Hotel Bernerhof, Kandersteg

sucht für Sommersaison 1969:

Chef de rang

Demi-chef de rang

Commis de rang

Serviertöchter

Commis de cuisine

Zimmermädchen

Offerten sind erbeten an:

G. Meier, Dir., Hotel Bernerhof, 3718 Kandersteg.

2804



Gesucht auf Monat März oder nach Uebereinkunft in militärische Brigade

1 Saucier

1 Entremetier

1 Garde-manger

3 Commis de cuisine

1 Buffetdame

Buffettochter

Buffet-Anlehrtöchter (oder Burschen)

Fünftageswoche

Serviertöchter

Kellner

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Zeugnisabschriften und Photo oder Ihren Telefonanruf.
K. K. Guyer-Heere, Bahnhofbuffet, 8640 Rapperswil am Zürichsee, Telefon (055) 2 04 32.

2718

Gesucht für die Sommersaison 1969 in ruhiges Sport- und Familienhotel in Graubünden:

1 Küchenchef

(entremetskundig)

1 Commis de cuisine

2 Zimmermädchen

1 Obersaaltöchter / Oberkellner

(auch ältere Kraft)

2 Saaltöchter / Saalkellner

1 Saaltöchter / Barmaid

(auch jüngere Anfängerin)

für Hausbar

1 Büro- und Betriebspraktikantin

(sprachenkundig)

1 I. Sekretärin (Sekretär)

sprachen- und NCR-kundig

1 Office- und Economatgouvernante

1 Office- und Economatgouvernantegehilfin

(Anfängerin würde angeleitet)

Bei Bewährung kann lange Wintersaison vorgesehen werden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und der Bekanntgabe der Lohnansprüche richte man bitte unter Chiffre 2504 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gesucht

in modernes Haus direkt am See

Barmaid

für unser Bar-Dancing

Lange Sommersaison oder Jahresstelle.

2 freundliche Serviertöchter

1 Buffetöchter

Commis de cuisine

Sich bitte melden bei:

A. Itten, Hotel Seestern, 6315 Oberägeri, (042) 72 18 55.

2700

Gesucht für

Coop-Restaurants in der

deutschen Schweiz
Suisse romande
Svizzera italiana

bestausgewiesene

Geranten

Köche

Patissiers

Wir bieten:

zeitgemässes Salär, gute Sozialleistungen, Pensionskasse, geregelte Arbeitszeit.

Richten Sie bitte Ihre kurze Bewerbung mit Zeugnisabschriften und Foto an den

VERBAND SCHWEIZ. KONSUMVEREINE (VSK)
Abt. Verkaufsstellenplanung – Hostellerie
Postfach
4000 Basel

2751

Tunisie

Hôtel ouvert toute l'année (500 lits), employant plus de 200 personnes, cherche pour date à convenir

1 directeur

capable et expérimenté

1 chef de rang

1 secrétaire de direction

Langues désirées: français, allemand et anglais.

Prière de faire des offres complètes, avec curriculum vitae, copies de certificats et photo sous chiffre PB 20007 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Wir suchen auf Frühjahr 1969 eine aufgeschlossene, fleissige Tochter, die bei unserer Initiative Chef in unserer modern eingerichteten Spitalküche eine

Kochlehre

absolvieren möchte.

Für Auskünfte stehen wir gerne zur Verfügung.

Bewerberinnen melden sich bitte bei der Verwaltung des

Spital Neumünster, 8125 Zollikoberg, Telefon (051) 63 77 00.

P 13440 Z

Café-Restaurant des Alpes
3800 Interlaken

sucht für April

Serviertöchter
Buffetöchter
Köchin
Koch
Pâtissier

Sehr gute Verdienstmöglichkeiten.

Offerten bitte an M. Bœtler, Parkstrasse 1, 3800 Interlaken, Telefon (036) 2 51 58.

2823

Required April to September

Undermanager
Maitre d'hôtel
Cooks
Commis waiters
Barmen
Chambermaids

Fistral Bay Hotel, Newquay, Cornwall, England

2269

TESSIN

Gesucht per 1. April für lange Sommersaison

Köchin
Serviertochter
Buffetochter
Zimmermädchen

Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Freizeit. Gute Gelegenheit Italienisch zu lernen.

Schriftliche Offerten an

Pension-Restaurant «La Riva»,
6574 Viar-Gambarogno.

2446

Hôtel Victoria
Glion-sur-Montreux

recherche pour le 20 mars (date de réouverture après modernisation) ou date à convenir

1 chef de cuisine
1 saucier expérimenté
2 commis de cuisine
1 casseroier

pour saison jusqu'à fin octobre ou éventuellement à l'année.

Prière de faire offres avec prétentions de salaire à la direction.

2708

Hotel Planta,
6644 Orselina s/Locarno

sucht auf anfangs März

Saaltöchter
(auch Anfängerin)
Zimmermädchen
Küchen-/Hausbursche

Offerten erbeten an Familie Christen.

2678

Nach Lugano gesucht

in gepflegtes Hotel von 80 Betten per 1. März oder Uebereinkunft;

Anfangssekretärin
(schon ab 20. Februar)**Commis de cuisine**
(für Hotelküche)**Kaffeeköchin****Saalpraktikantin****Anfangszimmermädchen****Zimmermädchen**

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen sind zu richten an die

Direktion Hotel Boldt, 6976 Castagnola TI.

2675



Wir suchen für unseren neuzeitlichen Hotelbetrieb ab 1. oder 15. März:

3 Saaltöchter
2 Anfangssaaltöchter
2 Zimmermädchen
2 Commis de cuisine
1 Hotelpraktikantin

Wir bieten gutes Arbeitsverhältnis, Möglichkeit für Italienisch-Stunden im Hause.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an:
Fam. O. Amstutz, Hotel Orselina, 6644 Orselina.

2681

Grand Hôtel, Leysin

cherche pour la saison d'été (20 mai-15 septembre)

Réception, contrôle
stagiaire de réception
aide-gouvernante pour contrôle
et économat**Etages**
femmes de chambre
portier d'étages
femme de chambre personnel**Salle et bar**
chef des vins d'étages
commis de rang
stagiaires de salle
barman
disc-jockey**Cuisine et office**
commis de cuisine
stagiaire de cuisine
garçons de cuisine
garçons d'office**Caféterie et économat**
gouvernante économat,
office et caféterie
filles de caféterie et buffte

Cours de français gratuit dans l'hôtel.

Faire offres avec copies de certificats, curriculum vitae, photo et prétentions de salaire à la direction du Grand Hôtel de Leysin.

2632

Strandhotel und Golfmotel Neuhaus
am Thunersee, Interlakensucht für lange Sommersaison
(22. März bis 10. Oktober)**Hotelpraktikantin**
(Schweizerin), sprachenkundig**Commis saucier**
Commis entremétier
Commis pâtissier**Chef de service**
(Schweizer bevorzugt), sprachenkundig**Chef de rang**
sprachenkundig**Demi-chef de rang**
Deutsch und Französisch sprechend**Commis de rang**
für Restauration und Saal, Deutsch sprechend**Buffetbursche oder Mädchen****Lingère**
Lingeriemädchen**Zimmermädchen**
Hilfzimmermädchen**Küchenburschen**
Officemädchen
Hausbursche

Angenehmes Arbeitsklima. Gute Salarierung.

Offerten erbeten an die Direktion. Letztjährige Angestellte, welche sich für einen Posten interessieren, wollen sich melden.

2652

**Hotel**
Chur
Tel. (081) 22 54 44
Rôtisserie
Jägerstübli
Scotch-Bar

Küchenchef

findet bei uns eine ideale Jahresstelle. Es werden hohe Anforderungen an Sie gestellt, aber dementsprechend bestes entlohnt.

Sie sollten ein guter Organisator sein, Auslandsfahrung mitbringen und rege Phantasie für internationale Spezialitäten haben.

Eine gute, eingearbeitete, mittlere Brigade erwartet Sie. Eintritt auf 1. März 1969 oder nach Uebereinkunft.

Senden Sie Ihre Zeugniskopien mit Referenzen und Foto bitte an die Direktion.

Diskretion ist Ihnen zugesichert.

2869

Lugano

Hotel Montefiore (80 Betten) sucht:

ab 1. März:

Alleinsekretärin
(sprachenkundig)Offerten mit den üblichen Unterlagen an
Fam. A. Bucher, Hotel Montefiore, 6974 Aldesago,
Lugano.

2555

Hotel Beau Rivage, Lugano

sucht für lange Sommersaison von Ende März bis
Ende Oktober

Chef de cuisine

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen erbeten an die Direktion.

2857

Wir suchen eine gutausgebildete

1. Buffetdame

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Möglichkeit zum Beitritt in die Pensionskasse.

Offerten erbeten an W. Frauchiger-Minnig,
Bahnhofstrasse 385, 6401 Winterthur, Tel. (052) 22 13 35.

179 W

Lugano

Hotel Montefiore (80 Betten) sucht:

ab 1. März 1969:

Alleinsekretärin

(sprachenkundig)

ab 15. März:

Restaurationskellner

(sprachenkundig)

ab 1. April:

Buffetmädchen

Koch
Commis de cuisine
Etagenportier
ZimmermädchenOfferten mit Bild und Zeugnissen an Fam. A. Bucher,
Hotel Montefiore, 6974 Aldesago, Lugano.

2528

HOTEL SCHWEIZERHOF
6612 ASCONA

sucht für Saison ab 20. März bis Oktober

Demi-chef
Commis de salle
Commis de cuisine
Lingère

Offerten mit Unterlagen erbeten an Rud. Neeser.

2508

Gesucht auf 15. April 1969

Serviertochter

in gutgehendes Passanten-Speiserestaurant zu allein-

stehender Wirtin; Zimmer im Hause.

Offerten mit Bild an

Rudolf Notz, Hotel Seehof

7050 Arosa

SA 3721 B

Stütze des Patrons

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre 20626 an Publicitas, 4600 Olten.

Hotel Kreuz, Ligerz

Wir suchen für unseren neu renovierten Landgasthof
auf 1. Mai bis 31. Oktober einen jungen

Koch

als Stütze des Patrons; ebenfalls eine nette

Serviertochter

Offerten gefl. an Familie R. Teutsch, 2514 Ligerz.

2936

Gesucht in bekannten Landgasthof an der Linie Bern-
Solothurn freundliche, tüchtige

Serviertochter

Sehr hoher Verdienst. Eintritt sofort oder nach Ueber-

einkunft.

Offerten gefl. an:

Familie Hubler, Gasthof zur Krone
3315 Bätterkinden, Tel. (065) 4 40 12.

2937

Gesucht in Saison- oder Jahresstelle

Alleinkoch

mit Spezialitätenkenntnissen sowie

Koch
Commis de cuisine
Hilfskoch (-köchin)
Küchenbursche (-mädchen)
Restaurationstochter (-kellner)
Aide du patron - BuffetdameKost und Logis im Hause möglich. Eintritt nach
Uebereinkunft oder zirka März; Schichtbetrieb.

2500 Biel, Telefon (032) 2 42 13

P. 2226 U

Je cherche pour tout de suite

cuisinier ou cuisinière

pouvant travailler seule.

Gain selon entente.

S'adresser à Famille Fernand Hêche-Wahlen, Restau-
rant de l'Etoile, 2822 Courroux, tél. (066) 2 16 61.

P. 300158 D

Gesucht junger, tüchtiger

Koch (Commis)

für Restaurations- und Bankettküche
Jahresstelle

Anmeldungen an

Fritz Holzach, Restaurant Café Bank
5000 Aarau

Telefon (064) 22 25 98 / 22 21 25

OFA 51135004

Restaurant
de la Cave Neuchâteloise
Terreaux 7, 2000 Neuchâtel

sucht

Buffetochter

Telefon (038) 5 85 88

P. 1 N

Gesucht für die Dauer von 5 Monaten von Kurhaus

Maitre de plaisir

Nur Schweizer

Offerten bitte unter Chiffre O 21152 Ch an Publicitas,
7002 Chur.Gesucht nach **Saas Fee**, Eintritt sofort oder 15. Fe-
bruar,

Buffetochter

Offerten erbeten an

Hotel Waldesruh, 3906 Saas Fee

Telefon (028) 4 82 95.

2934

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz
3800 Interlaken

sucht für kommende Sommersaison:

Saaltöchter
Saalkellner
Saalpraktikantinnen
Chef garde-manger
Tournant
Commis de cuisine

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten
an:
Familie Bieri, Telefon (036) 2 23 12.

2935

Cherche pour saison d'été 1969, mai-octobre

cuisinier ou cuisinière
portiers
femmes de chambre
tournante
garçons ou filles de salle
sommeliers(ères)
garçons et filles d'office
garçons de cuisineFaire offre avec prétention à B. Mathieu,
route de Sonchaux, 1843 Veytaux, tél. (021) 62 41 40.

2955

Sind Sie für kürzere oder längere Zeit frei?

Können Sie einige Tage oder Wochen Ihre Kollegin
oder Ihren Kollegen vertreten?Für meinen Aushilfsdienst, der sich über die ganze
Schweiz erstreckt, suche ich gutaugewiesenes

Hotelpersonal

sämtlicher Sparten, schweiz, Nationalität oder Aus-
länder mit Niederlassung.Fortschrittliche Lohn- und Arbeitsbedingungen.
Anmeldung kostenlos.

Hotel-Dépannage-Service,

Suzanne Flury, 1025 St-Sulpice VD,
Telefon (021) 34 06 02.

OFA 0634904

Dynamisches Unternehmen des Gastgewerbes sucht jüngeren, Initiativen

Assistenten der Geschäftsleitung

zur Bearbeitung folgender Aufgaben:

Einkauf, Menuplanung, Kalkulation, Inventur, Statistik, Verkaufsförderung.

Wir verlangen: Gründliche Ausbildung in fachtechnischer und administrativer Beziehung. Speditiv Arbeitsweise. Verhandlungstalent und rasche Auffassungsgabe.

Wir bieten: Vielseitige verantwortungsvolle Position in einem aufgeschlossenen Team. Gute Salarierung und fortschrittliche Arbeitsbedingungen.

Offerten die streng vertraulich behandelt werden, sind zu richten unter Chiffre H 982183 Q an Publicitas AG, 4001 Basel.

Hotel Alpenrose, Sils-Maria (Engadin)
sucht für Sommersaison 1969 (Juni bis September)

Concièrge
Chasseur
Oberkellner oder Obersaaltochter
Chef de rang, Saalkellner oder -töchter
Serviertochter für Restaurant
Küchenchef, Saucier, Entremetier
Commis de cuisine, Commis pâtissier
Kaffee Köchin
Etagenportier und Zimmermädchen
Glätterin und Lingeriemädchen
Hilfskräfte für Office und Küche

Letztjährige Angestellte, welche wieder auf ihre Stellen reflektieren, wollen sich baldmöglichst melden.

Offerten an: M. Lienhard, Châlet Beryll, 3818 Grindelwald, Telefon (036) 3 24 24.

2364

GESUCHT

für lange

Sommersaison

Anfang April–Mitte
Oktober

Grand-Hotel Territet Montreux

500 Betten, moderne Einrichtung,
5 Monate voll besetzt

GRATIS:
Gelegenheit zum Besuch
von Fachkursen
und Sprachkursen

Eintritt vor Ostern, evtl. Pfingsten

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und
Gehaltsansprüchen erbeten an
H. F. Müller, dir. propr.,
Case 62, Territet.

Kontrolleur Französisch sprechend

Empfangssekretärin
(sprachkundig)

Telefonistin Englisch sprechend
Maincourante/Caissière
NCR evtl. Anfängerin
Aide-Maincourante evtl. Anfängerin

Chasseur

Chef de partie/Saucier
Commis de cuisine
Pâtissier (selbständig)
Officegouvernante
möglichst Italienisch sprechend
Kaffee Köchin
Küchenburschen
Officemädchen
Buffetochter evtl. Anfängerin

2. Oberkellner

Winebutler
Aide-Barmaid evtl. Anfängerin
Commis de rang
Saaltochter
Stagiaires für Saal und
Etage (Anfängerin)

Generalgouvernante
Englisch und Italienisch sprechend
Hilfsgouvernante
evtl. Anfängerin
Etagenportiers
Zimmermädchen
Wäscherin evtl. Wäscher
Lingeriegouvernante
Lingeriemädchen
Hausmädchen

Parkhotel Giessbach
CH-3855 Brienz, Tel. (036) 4 15 12.

sucht auf kommende Sommersaison (Mai bis Ende
September)

Sekretär(in)) auch Praktikant
mit Deutsch-, Französisch- und Englischkenntnissen

Chasseur-Telephonist
Nachportier
Etagenportier, Zimmermädchen

Lingerie-Gouvernante oder
1. Lingère, Wäscher und
weiteres Lingerie-Personal

Chefs-, Demi-chefs de rang
Commis de rang, Saaltochter
Restaurationstochter

Patissier, Saucier
Gardemanger, entremetier
Commis de cuisine

Casserolier, Küchenburschen
Officemädchen und -burschen

Econamat-Gouvernante
Buffetochter

Kioskverkäuferin

Offerten mit den üblichen Unterlagen gefl. an:
A. Berthod, Dir., Châlet Beryll, 3818 Grindelwald.

2368

Grand Hôtel, Leysin

Hôtel de 2 saisons cherche pour place à l'année,
date d'entrée à convenir:

chef de réception

secrétaire de direction
(débutante)

Faire offres avec copies de certificats, curriculum
vitae, photo et prétentions de salaire à la direction
du Grand Hôtel de Leysin.

2631

Hotel Rebstock, 3860 Meiringen
Berner Oberland

sucht jungen, tüchtigen

Alleinkoch

mit Eintritt auf 1. oder 15. März.
Zeitgemässe Entlohnung, geregelte Freizeit.
Verlangt werden einwandfreier Charakter, gute
Kenntnisse der Restaurationsküche und angenehmen
Umgang mit den Mitarbeitern.

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an
Familie Tschuor, Telefon (036) 5 17 41.

2742

Gesucht für Sommersaison 1969.
Eintritt April/Mai.

Econamat-Officegouvernante
Buffet-Econamattochter
(Hilfsgouvernante)

Buffetbursche
Lingère
selbständig

Lingeriemädchen
Küchen-/Officeburschen
Officemädchen
Tournante

für Personalzimmer und Lingerie, Office und Küche

Entremetier
Commis tournant
Garde-manger
Kellnerlehrling
Saallehrtochter

Ausführliche Bewerbungen mit Photo an:
Hôtel du Nord, 3800 Interlaken

2369

Gesucht per sofort

Barmaid

Hotel Linde, 5400 Baden,
Tel. (056) 2 53 86.

OFA 52605001

Hôtel du Lac, Gunten
Thunersee

sucht für Sommersaison ab Anfang Mai

Sekretärin
(Journal und Korrespondenz)

Entremetier
Commis de cuisine
Kochlehrling
Saaltöchter oder Kellner
Saal-Praktikantin
Etagenportier
Zimmermädchen
evtl. Ehepaar

Offerten sind erbeten an:
Familie F. Füll, 3654 Gunten,
Telefon (033) 51 14 21.

2807

HOTEL DREI KÖNIGE

9475 Sevelen/SG (Nähe Vaduz)

Wir suchen in Jahresstelle auf 1. März oder nach Vereinbarung

Küchenchef

Auch tüchtige «Chefs de partie» mögen sich melden, die zum Küchenchef aufsteigen möchten

sowie

Chef de service
Sekretärin
gewandte Serviertochter
Buffetochter
kann auch angelernt werden
Commis de cuisine

Offerten mit Foto und Zeugniskopien an Fam. K. Weber-Schwaar,
Tel. (085) 5 54 22.

512

Sind Sie eine tüchtige, selbständige

Hotelsekretärin

mit vielseitiger Ausbildung im Gastgewerbe, sprachkundig, fröhlich und anpassungsfähig, vertraut mit allen Arbeiten der Réception, Rechnungs- und Lohnwesen, dann schicken Sie uns bitte Ihre Offerte mit Unterlagen und Gehaltsansprüchen, denn wir haben in unserem bekannten Stadthotel diese gute Jahresstelle neu zu besetzen, nach Ueberein-

Offerten unter Chiffre 10461 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Wir suchen in Jahresstelle

Direktions-Sekretärin

Winter: Grand Hotel Belvédère in Davos

Sommer: Grand Hotel auf dem Bürgenstock

Interessentinnen mit gründlichen Korrespondenzkenntnissen in Deutsch, Italienisch, Französisch und Englisch sind erbeten, vollständige Offerten mit Zeugnisschriften und Foto zu richten an:

Toni Morosani jr., Grand Hotel Belvédère, 7270 Davos Platz.

2840

Casino Kursaal Interlaken

sucht für die lange Sommersaison (April bis Oktober)

Barmaid
1. Buffetdame
Buffetöchter
Patissier
Concièrge
Kellermeister

Wir bieten guten Verdienst, angenehmes Arbeitsklima und geregelte Freizeit.

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen sind zu richten an die
Direktion, Casino Kursaal, 3800 Interlaken.

2733

KORNHAUSKELLER GRANDE CAVE BERN

sucht in Jahresstelle

Patissier oder
Koch-Pâtissier
Aide de cuisine
Commis tournant

Schweizer oder Ausländer mit Niederlassung.
Fähigen Mitarbeitern wird bei guter Bezahlung interessante, selbständige Arbeit geboten.

Offerten an Th. Gerber, Restaurant Kornhauskeller, 3000 Bern 7.

2824

Möchten Sie später einmal einen Geranteninnenposten oder einen eigenen Betrieb übernehmen?
Bei uns hätten Sie Gelegenheit als

Sekretärin
(Aide du patron)

in einem vielseitigen Betrieb die nötigen Kenntnisse zu sammeln.
Gut honorierter Posten bei angenehmer Arbeitszeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an P. Loosli-Kambly,

Restaurant Blausee, 3717 Blausee/BO

2744

Tessin

Gesucht für Sommersaison
(Ende März bis Ende Oktober)

- 1 tüchtigen, selbständigen
Alleinkoch/Küchenchef**
1 Commis aus der Lehre
1 Kochlehrling
1 Saaltöchter
1 Saalpraktikantin
3 Serviertöchter
1 Buffetöchter

Offerten mit Zeugniskopien und Foto nebst Ansprüchen an Familie Uffer, Hotel Mirto am See, 6614 Brissago.

2951

Hotel Ritschard und Villa Savoy, 6902 Lugano-Paradiso

sucht auf Ende März bis Ende Oktober

Obersaaltöchter

(evtl. tüchtige 1. Saaltöchter)

Wir legen Wert auf eine Persönlichkeit, welche versiert ist im Service, über gute Umgangsformen mit alleingewandter Kundschaft verfügt und sprechgewandt ist.

Offerten mit den nötigen Unterlagen sind zu richten an die Direktion.

2950

Savoy Hotel Baur en Ville, 8022 Zürich

sucht für baldmöglichsten Eintritt:

- Economat-Gouvernante**
Kaffeeköchin
Chef de rang
Demi-chef d'étage
 (Jahresstellen)

2958

LUGANO

Gesucht für Sommersaison 1969
April/Mai bis Ende Oktober

- Alleinkoch oder -köchin**
Hilfsgouvernante
Saaltöchter
Saalpraktikantin
Serviertöchter
Zimmermädchen
Lingère
Hausbursche
Küchenmädchen oder -bursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen sind erbeten an

Hotel Besso, 6900 Lugano,
Tel. (091) 2 83 63.

2957

Jerusalem

Hôtel Inter-Continental

engagierat immédiatement

- 1 chef pâtissier**
1 chef de partie

Bons salaires, voyage payé.

Faire offre à bureau du Personnel, Inter-Continental, Genève.

2953

Spezialitäten-Restaurant sucht für sofort

- Commis de cuisine oder
Jungkoch**

neben Küchenchef, Zimmer im Hause.

Restaurant Sunne, Adliswil
 Hans Lusti, Albisstrasse 8
 Telefon 91 69 81

2999



Hotel allerersten Ranges sucht auf Anfang April (Eintritt nach Uebereinkunft) in Jahresstelle erfahrenen, sprachgewandten und bestausgewiesenen

Chef de réception

Initiative, in korrektem Umgang mit einer verwöhnten Kundschaft versierte Bewerber werden gebeten, eine schriftliche Offerte, mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen an die Direktion einzu-reichen.

2949

Grand Hotel Kurhaus, 3775 Lenk

sucht für lange Sommersaison und Wintersaison einen

Chef de cuisine

Es sollen sich nur bestausgewiesene Bewerber melden, die Wert auf eine selbständige Dauerstelle legen. Sehr gutes Jahresengagement.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an die Direktion.

2987

TESSIN

HOTEL CACCIATORI, CADEMARIO ob Lugano

sucht für Saison Frühling / Sommer / Herbst

- 2 Saalkellner**
 sprachenkundig
2 Serviertöchter
1 Zimmermädchen
1 Lingeriemädchen
1 Alleinkoch

Offerten mit Lohnansprüchen an die Direktion
Tel. (091) 59 22 35

2989

Hotel Primerose au Lac 6902 Lugano-Paradiso

sucht für die Sommersaison ab 1. April 1969

- 2. Sekretärin**
Zimmermädchen
Saaltöchter

Tournante Saal/Etage

Commis de cuisine oder Köchin
(eventuell erst ab 1. 5. 1969)

Offerten an Hotel Primerose au Lac, 6902 Lugano-Paradiso, Telefon (091) 54 28 41.

2990



cherche pour la saison d'été ou éventuellement de suite:

- réceptionnaire/caissier**
femme de chambre
aide femme de chambre
garçon office/cuisine/maison
filles de lingerie

Prière d'envoyer les offres avec copies de certificats, photo, curriculum vitae et prétentions de salaire à la direction.

2991



seehotel meierhof

8810 horgen

sucht nach Uebereinkunft:

Chef de réception

Sprachenkundige Bewerber sind gebeten, ihre Offerte mit Zeugnisschriften und Photo an F. Lüscher, Dir., einzusenden.

Tel. (051) 82 29 61

2993

Flughafen-Restaurant, Basel

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Sous-chef

in Jahresstelle.

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung und geregelte Arbeitszeit, gut ausgebauter Pensionskasse.

Interessenten, welche initiativ sind und die Fähigkeit besitzen, in einer mittleren Brigade den Küchenchef zu unterstützen und zu vertreten, verlangen bitte ein Bewerbungsformular unter Tel. (061) 44 31 66 (Herrn Schmitt) während Bürozeiten.

2907

Grand Hotel Kurhaus, 3775 Lenk

sucht für lange Sommersaison einen tüchtigen

Oberkellner

Kost und Logis im Hause. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an die Direktion.

2988

Erstklasshotel in Zürich sucht per sofort in Jahresstelle

Nachtconciierge

Telefonistin

Offerten erbeten an Direktion
City Hotel, Zürich 1, Löwenstr. 34, Tel. (051) 27 20 59.

2955



Parc Hôtel des Salines, Bex-les-Bains/VD

sucht auf anfangs Mai:

- Chef de partie**
Commis de cuisine
Patissier
Commis pâtissier

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion (Hr. Hengge) erbeten. Telefon (025) 5 24 53.

2952

ZÜRICH
CONTINENTAL
HOTELDas neue
250-Betten-Erstklasshaus
Continental Hotel in Zürich

sucht:

- Direktion:** **Direktionssekretärin**
 (Steno, Deutsch, Französisch und Englisch)
Réception: **Réceptionist/Caissier**
 (NCR-42-kundig)
Loge: **Nachtconciierge**
Telefonistin
 (mit PTT-Lehre)
Restaurant: **Chefs**
Demi-chefs
Commis de rang
Küche: **Saucier/Sous-chef**
Divers: **Buffetdame**
 mit Erfahrung

Es kommen nur Schweizer, Niederlasser oder Entlohnung in Frage.
Offerten bitte mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüchen an die Direktion, Stampfenbachstr. 60, 8006 Zürich, Tel. (051) 60 33 60.

2992

Hotel in Lugano sucht für kommende Sommersaison

Sekretärin-Korrespondentin

Offerten an

Hotel Christina,
 6902 Lugano-Paradiso.

2921

Le Restaurant Terminus, La Chaux-de-Fonds,
tel. (039) 3 35 92

cherche pour le 1er mars

commis saucier

Bon référence.

Place à l'année, congé régulier.

2909

Gesucht für die Wintersaison im Wallis

Saaltöchter

evtl. Anfängerin

Eintritt ab sofort.

Offerten an

Hotel Grand Combin
 1936 Verbier

2920



Fassbind Hotels

cherchent pour leur hôtel Alpha-Palmiers à Lausanne

secrétaire de réception

(homme)

2997

Genève

On cherche pour grand restaurant de Genève, saison mars à octobre, entrée 10 mars ou à convenir

2er maître d'hôtel

chefs de rang

commis de rang

stagiaires

avec pratique du service de restauration soignée

chefs de partie

commis de cuisine

Offres avec copies de certificats, photo et prétentions de salaire au Restaurant la Perle du Lac, 128, rue de Lausanne, 1202 Genève.

2891

Hotel Weisses Rössli, 6440 Brunnen

sucht auf 1. März

Serviertöchter oder Kellner

auf 1. April

Buffetöchter

Saaltöchter

Koch

Anlernserviertöchter

Offerten erbeten an Ar. Steidinger, Hotel Weisses Rössli, 6440 Brunnen, Tel. 9 10 22.

2914

Seehotel und Restaurant Hallwil 5712 Beinwil am See (AG)

sucht auf Frühjahr 1969 mit Eintritt nach Uebereinkunft

Kellnerlehrling

Servicelehrtöchter

ebenso

Hausbursche und Tochter für Service und Buffet

werden angelernt.
Ebendasselbe in Saisonstelle April bis Oktober.

Chef de rang oder Restaurationstochter

Sehr gute Entlohnung und gute Behandlung werden zugesichert.

Offerten erbeten an A. Reiss, Tel. (064) 71 11 02.

2939

Bad-Hotel Bären, 5400 Baden

sucht in Jahresstelle, Eintritt bald oder nach Uebereinkunft, erfahrenes

Zimmermädchen

womöglich Deutsch und Französisch sprechend. Interessanter Posten bei guter Entlohnung.

Anfragen mit den üblichen Unterlagen an Familie K. Gugolz.

3000

Hôtel Suisse, Vevey

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

une secrétaire d'hôtel

une femme de chambre

une fille ou un garçon de buffet

une aide-lingère

un chef de partie

un commis de cuisine

un(e) sommelier (ère)

places à l'année.

Téléphone (021) 51 17 25

3002

L'Hôtel-Restaurant de la Tour La Tour-de-Trême

cherche pour son restaurant

sommelière

Entrée immédiate ou pour date à convenir. Bonnes possibilités de gain.

Offres à Tel. (029) 2 74 70.

3001

Gesucht in erstklassiges Spezialitäten-Restaurant in gutbezahlte Jahresstelle tüchtiger

Commis de cuisine

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an:

W. Staub, Restaurant Zunfthaus
 z. Zimmerleuten
 Limmatquai 40, 8001 Zürich, Tel. 34 08 34.

3004

„di beshti Lösig“



Die neue Kaffeerahm-Portion bietet besondere Vorteile:

- 1** Garantiert 6 Monate lagerfähig - Sie sind sicher, stets einwandfreien Kaffeerahm zur Hand zu haben.
- 2** Kühlagerung überflüssig - der kostbare Platz im Kühlschrank und in der Kühlschublade ist für andere Produkte verfügbar.
- 3** Gefällige Form - im geöffneten Becher sieht der Gast den Kaffeerahm, bevor er ihn in seinen Kaffee giesst.
- 4** Der Metallbecher liegt gut in der Hand, lässt sich mit dem Aufreisslappen sicher und mühelos öffnen, erlaubt ein exaktes Dosieren.

- 5** Stalden Kaffeerahm wird aus bester Frischmilch gewonnen, uperisiert® und homogenisiert. Geschmacklich rein, dazu ausgiebig - kurz, der Kaffeerahm für verwöhnte Gäste.

Bestellung

Senden Sie mir _____ Kartons Kaffeerahm zu 120 Portionen.

1 Karton Fr. 12.95 (10,8 Rp. je Portion)
 ab 10 Kartons Fr. 12.60 je Karton (10,5 Rp. je Portion)
 ab 50 Kartons Fr. 12.25 je Karton (10,2 Rp. je Portion)
 ab 100 Kartons Fr. 12.— je Karton (10,0 Rp. je Portion)

Absender: _____

H

Stalden

Bernalpen Milchgesellschaft

3510 Konolfingen

Telefon 031 91 73 01

Stellenangebote Offres d'emploi



HERMITAGE LUZERN

Restaurant Strandhotel Lido

Aus gesundheitlichen Gründen tritt der langjährige und sehr verdienstvolle Direktor Herr J. Bussmann auf den Herbst 1969 zurück.

Wir suchen deshalb auf den 1. September 1969 oder nach Vereinbarung

Direktions-Ehepaar

Die hohen Anforderungen dieses bekannten Betriebes können nur von in allen Beziehungen bestens ausgewiesenen Fachkräften erfüllt werden. Die selbständige Führung wird durch ein klar umschriebenes Pflichtenheft (Kompetenzen und Aufgaben) unterstützt.

Schriftliche Offerten mit Handschriftprobe sind einzureichen an:

KATAG-TREUHAND
Seidenhofstrasse 14
6000 Luzern

HERMITAGE LUZERN

Restaurant Strandhotel Lido

21433 Lz

Les établissements hospitaliers de Marsens, à 1633 Marsens
(canton de Fribourg)

cherchent pour de suite ou date à convenir

un chef de cuisine

Connaissance approfondie du métier, sens de l'organisation et de l'économie, capable de diriger une équipe de cuisine

un jeune cuisinier

2 à 3 années de pratique.

Pour les deux postes: certificats de capacité.

Horaires réguliers, heures de travail réglées.

Salaire et conditions sociales modernes: caisse de prévoyance.

Faire offres manuscrites avec copies de certificats, références, curriculum vitae et prétentions de salaire à l'administration sus-indiquée.
Tél. (029) 3 86 31

P 0813501 B



NEUES
HOTEL DU LAC
LUGANO

Erstklasshotel sucht für Saison vom 28. 3. bis 31. 10.

Küche: **Commis saucier**
Restaurant: **Commis de rang**
Commis débutants
Etage: **Tournante Etage-Lingerie**
(Cameriera-Lingerie)

Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto an die Direktion.
Offerte con certificati e fotografia alla direzione.

Neues Hotel du Lac, 6900 Lugano, Telefon (091) 54 19 21.

2313

Grand Hotel Victoria-Jungfrau 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison (Ende April bis Anfang Oktober)

Büro:

1. Kassier
Journalführer(in)
(Nat.-Buch.-Maschine)
2. Sekretärin
(Muttersprache Französisch)
Bonkontrolle-Praktikant(innen)
(Fachschüler)

Loge:

Logentourant
Chasseurs
Telefonistinnen-Telex

Etage:

Etagegouvernante
Hilfsgouvernante-Tournante
(Hotelfachschule)
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Etageportiers

Jungfrau-Grillstube:

Restaurationsstöchter oder
Kellner
Buffetdame oder -töchter
(Fachschule)

Economat-Office-Küche:

Officegouvernante
Hilfsgouvernante
(Fachschule)
Kaffeeköchinnen
Küchen-Officeburschen oder
-mädchen
Angestelltenzimmernädchen
Angestellten-Servicebursche
oder -mädchen

Lingerie:

Mange-Wäscherei-
Gouvernante
Wäscher
Wäscherin für Fremden-
wäsche
Glätterinnen, Stopferinnen
Mangemädchen

Angestellte, die sich für ihre oder eine andere Stelle wieder interessieren, wollen sich bitte sofort melden.

Offerten mit den nötigen Unterlagen sind zu richten an die Direktion.

2835



Hätten Sie Freude, in unserem lebhaften Betrieb eine selbständige Stelle zu versehen?

Wir bieten einer tüchtigen

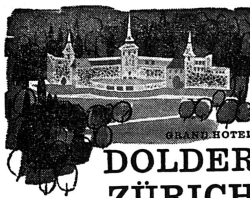
Hausangestellten

bei guter Entlohnung und Pensionsberechtigung und geregelter Freizeit, eine sichere Existenz.

Gerne erwarten wir Ihre Anmeldung bis 28. 2. 1969 an die Direktion der

Kantonalen Strafanstalt, Lenzburg

SA 7 A



sucht für Eintritt nach Uebereinkunft

Chef caissier

Voraussetzungen: Versiert in allen anlaufenden Arbeiten dieses Departements.
Gute Erfahrung in der Réception eines Luxushotels
Kontaktfreudigkeit
Selbständiges und speditives Arbeiten innerhalb eines Teams
Schweizer Bürger
Mindestalter: bis 25 Jahre

Wir bieten: Sehr gute Entlohnung
Angenehmes Arbeitsklima
Sozialleistungen und Pensionskasse

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen ist an die Direktion zu richten,

2964

HOTEL LORIUS, 1820 MONTREUX Grand'rue 89/91

cherche pour longue saison d'été (entrée 15/20 mars) ou à l'année

Bureau: **volontaire de réception**
(place à l'année)

Etage: **portier d'étage**
femme de chambre
(couple de préférence – place à l'année)
femme de chambre
femme de chambre tournante
(débutante)

Cuisine: **commis de cuisine**
commis pâtissier
casserolier/garçon de cuisine
(entrée immédiate – place à l'année)
filles de maison

Salle: **commis de salle**
filles de salle
filles de salle débutantes

Faire offre à la direction, téléphone (021) 61 34 04.

2875

Enfield Hotel, Enfield, London/England

Gesucht so bald wie möglich

Haustöchter

für Familienhotel in der Nähe Londons.
Etwas Englisch nötig, aber genug Zeit wird gegeben für Studium der englischen Sprache in der Schule.

Offerten mit Referenzen, Fotografie an:

Familie Lewis, Enfield Hotel, Enfield, Middx, England.

2644

Grand Hôtel des Bains 1891 Lavey-les-Bains (Vaud)

cherche
pour la saison du 20 avril au 30 septembre

Restaurant: chef de rang

(sachant assumer les responsabilités de maître d'hôtel)

commis de rang

(avec possibilité de promotion à demi-chefs)

Cuisine: commis de cuisine

Etages: portier d'étage
femme de chambre
(de préférence couple)

portier tournant

(débutant, évtl. chasseur)

Service
balnéaire: masseuse

(évtl. masseur physiothérapeute)

Faire offres avec copie de certificats, photo et prétentions de salaire (salaire fixes aussi pour le personnel der service) à la direction.

2722

Küchenchef

findet gut honorierten Posten in modern eingerichteten Betrieb. Lange Sommersaison (Ende April bis Anfang Oktober).

Gut ausgewiesener Kraft (Saucier/Entremetier), die eine kleine Brigade mit Takt führen kann, bietet sich Gelegenheit, diesen Chefposten zu übernehmen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an P. Loosli-Kambly,

Restaurant Blausee, 3717 Blausee/BO

2743

Gesucht auf etwa 24. März

Saaltöchter
Küchenmädchen
Officemädchen
Küchenbursche

Offerten mit Zeugniskopien an

Hotel Gerber, Lugano

2737

Hotel-Restaurant Wilerbad am Sarnersee
sucht:
mit Eintritt nach Uebereinkunft zwischen April und Juni oder teilweise sofort

Entremetier
Saucier
Commis de cuisine
Pâtissier

Küchenbursche / -tochter
Buffetochter/-bursche
Restaurationssaaltöchter

Kellner
Serviceanfängerin
(Ferienaushilfen, Studentinnen)

Zimmermädchen
Wäscherin
Office-Töchter
Hotelhandwerker / Abwart
(Chauffeur)

Offerten oder Anfragen erbeten an

Familie Rogger, Hotel Wilerbad,
6062 Wilen-Sarnen.

2913

Hôtel du Parc, Villars

cherche pour la saison d'été:

chefs de rang
commis de salle
femme de chambre
chasseurs
chefs de partie (cuisinier)
commis de cuisine
pâtissier

2915

Neuenvierte Hotel-Pension Stettler, Sigriswil ob Thunersee, sucht

Alleinköchin

Alleinkoch

auf Anfang März bis zirka Ende Oktober.

1 Anfangszimmermädchen

auf Anfang oder Mitte März bis Ende Oktober/Mitte November.

Offerten mit Zeugniskopien, Angaben der Lohnansprüche und Foto sind zu richten an

Hotel-Pension Stettler,
3655 Sigriswil, Tel. (033) 51 22 14.

2918

Gesucht ab sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstellung:

Chef de rang
Commis de rang
Serviertochter
Gouvernante

Wir verlangen: Gutes fachliches Können
Schweizer Bürger oder Ausländer mit Niederlassung

Wir bieten: Guter Verdienst
Interessante Arbeit in erstklassigem Restaurationsbetrieb

Schriftliche Offerten mit Foto sind erbeten an

G. Marugg, Rest. Schützenhaus,
4000 Basel.

2917

Hotel in Lugano
sucht für Sommersaison

Zimmermädchen
Saalkellner
Commis de rang
Alleinportier

Offerten an

Hotel Cristina,
6902 Lugano-Paradiso.

2922

Hotel Wilden Mann Luzern

sucht in Jahresstelle

Chef de service

Eintritt nach Uebereinkunft.

Fachleute mit besten Referenzen und Sprachkenntnissen senden bitte ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Direktion.

2947

Hotel Reber au Lac, Locarno

Réception:

sucht ab 1. März oder nach Uebereinkunft

jungen Kassier (NCR) Kontrollleur

Mithilfe im Büro, kein Anfänger.

Offerten mit Lebenslauf an die Direktion.

2748

Wir suchen in eine grössere Ostschweizer Stadt

Geranten

mit Organisationstalent und sehr guten kalkulatorischen Fähigkeiten für die Führung eines modern eingerichteten, grossen Restaurationsbetriebes, umfassend Restaurations-, Traiteurküche und Patisserie.

Einem ausgewiesenen Fachmann bieten wir ein gutes Salär, fortschrittliche Sozialleistungen mit Pensionskasse und geregelte Arbeitszeit.

Interessenten bitten wir um Einreichung der üblichen Bewerbungsunterlagen unter Chiffre K 982185-1 an Publicitas, 8021 Zürich.

Diskretion zugesichert.

Gerne erteilen wir auch nähere Auskünfte.

P 327 Q

Eine uns nahestehende Firma in Irland ist Eigentümerin von 3 Erstklasshotels in landschaftlich einmaliger Lage bei Killarney.

Die Häuser sind modernst und grosszügig eingerichtet und verfügen über insgesamt 700 Betten. Die kaufmännischen Aufgaben, wie Buchhaltung, Einkauf usw., sind einer bewährten Fachkraft übertragen. Die Restaurants werden von einem Food-and-Beverage-Manager geleitet. In die Geschäftsleitung dieser Hotelgruppe mit Verantwortlichkeit für die Hotels (ohne Restaurants), Public-Relations usw. suchen wir sofort einen

Hotel-Direktor

der bereits ähnliche Aufgaben mit Erfolg durchgeführt hat. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Die Stellung ist entsprechend ihrer Verantwortung hoch dotiert. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen, handgeschriebenem Lebenslauf und Lichtbild erbitten wir an

Firma HANS LIEBHERR, Hauptverwaltung,
7950 Biberach/Riss, Telefon 07351/6011.

514

Casino Kursaal Interlaken

sucht für die lange Sommersaison

Chef de service

Kellner oder Serviertöchter

Kaffeeköchin

Portal-Portier

(sprachkundig)

Haus- und Officeburschen

Haus- und Officemädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an:
Kursaal-Direktion, 3800 Interlaken.

2734

Grand Hôtel Les Rasses
Jura vaudois sur Ste-Croix
cherche pour tout de suite ou date à convenir:

secrétaire de réception
sachant des langues

chef de cuisine
bon restaurateur – place à l'année

barman
demi-chefs
commis de salle
portiers d'étages
femmes de chambre
lingère
aide-directrice
cafetier-caviste
garçons de maison et d'office

Faire offre à W. Heppel, dir. Grand Hôtel, 1451 Les Rasses, tél. (024) 6 24 97.

2869

Gesucht für Sommersaison (1. März bis 15. November)

Commis
für gute Küche mit Fischspezialitäten.

Offerten mit Zeugnisschriften an
Hotel Adler
8260 Stein am Rhein
Tel. (054) 8 68 53

OFA 64103503

Restaurant im Zentrum von Bern sucht für sofort oder nach Vereinbarung

1. Buffetdame
Schichtbetrieb bei geregelter Arbeitszeit. Sehr hoher Verdienst.

Serviertöchter
Ueberdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich bitte bei
Herrn Lisak, Restaurant Caravelle, Bubenbergrplatz 12
3000 Bern, Tel. (031) 22 45 00

05009021 Y

Hotel Park in Melide-Lugano
sucht für die Saison vom 1. April bis Ende Oktober

Alleinkoch
Commis de cuisine
Casseroliers
Hausburschen
Hilfzimmermädchen
Erster Kellner
Kellner und Serviertöchter
Barmaid
eventuell Anfängerin

2. Sekretärin-Receptionistin
eventuell Anfängerin

P 4332/0

Hotel-Restaurant Oberland
3800 Interlaken
sucht für lange Sommersaison Ende April bis Oktober:

Saaltöchter und Saalkellner
Saalkellnerin
Buffetöchter
(werden auch angelernt)

Tournanter
Annonceuse
Köchin oder Beiköchin
für kalte Küche

Offerten erbeten an Hotel Oberland, 3800 Interlaken, Tel. (036) 2 15 31.

2884

Parkhotel, 3906 Saas Fee
sucht für die Sommersaison einen

Alleinkoch
Offerten sind zu richten an
Herrn Siegmund Buman, Tel. (028) 4 84 46.

20202 S

Auf Ende März in gepflegten Restaurationsbetrieb nach Luzern gesucht:

3 Restaurationstöchter
1 Anfängerin für Service
1 Tochter
für Haushalt und Mithilfe am Buffet

1 Küchenbursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten unter Chiffre OFA 6956 D an Orell Füßli-Annoncen AG, 7270 Davos Platz.

Bar-Dancing
Hotel Sternen, Schaffhausen
sucht auf Frühjahr oder nach Uebereinkunft

Barmaid
Nur bestausgewiesene Bewerberinnen können berücksichtigt werden.

Offerten sind zu richten an
Hotel Sternen, 8200 Schaffhausen,
Tel. (053) 5 45 83, P. Blank.

OFA 64859007

Hotel Waldhaus, Vulpera
sucht für lange Sommersaison

Chef de réception
Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto erbeten an die Direktion Hotel Waldhaus, 7552 Vulpera.

2982

Gesucht sobald wie möglich tüchtiger, zuverlässiger

Alleinkoch
In Spieserrestaurant mit Hotel, an der Hauptstrasse Baden-Zürich.

Offerten erbeten an
Fam. Edgar Voser-Hunkeler,
Hotel Posthorn, 5432 Neuenhof AG.

OFA 52721626

Restaurant de la Grenette, 1700 Freiburg
sucht nach Uebereinkunft

Restaurationstöchter
(2 Service)
Commis de cuisine
Buffetmädchen zum Anlernen

Gutbezahlte Jahresstellen.

Offerten erbeten an die Direktion oder
Tel. (037) 2 65 21.

681 F

Hotel Silvahof, Bern
beim Tierpark
sucht in Jahresstellen, Eintritt März oder April,

Chef de rang
muss mit einem gepflegten Service vertraut sein

Nachtportier
(sprachkundig)

Etagenportier
Zimmermädchen

Wir bieten: ein den Kenntnissen entsprechender Gehalt, geregelte Arbeitszeit, gute Verpflegung und Unterkunft.


Wir verlangen: Einsatzfreudigkeit, Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit.

Offerten mit Bewerbungsunterlagen an die Direktion.

GRAND HOTEL, ALDERNEY, Channel Islands
ENGLAND
Required for season May-October 1969

4 chefs de rang
Austrian, German or Suisse.
Excellent wages and conditions.

2977


Hotel Balances-Bellevue
6002 Luzern
sucht für die Sommersaison (April/Mai bis Oktober)

II. Oberkellner
Winebutler
Chefs de rang / Demi-chefs
Commis de rang
Barmaid
(für kleine Aperitifbar und Halle)

Telefonistin
Chasseurs
Stütze der Generalgouvernante
Etagenportiers
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Chef pâtissier
Küchen- und Officeburschen
(-mädchen)
Glätterin
Hilfswäscher oder -wäscherin
Lingeriemädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an die Direktion.

2986

Umstandeher per sofort gesucht zuverlässiges

Koch-Ehepaar
mit Ausweis A und Englisch- und Französischkenntnissen

In selbständige Vertretung der Direktion zur Führung unseres neuen, mittleren Passantenhotels mit Bar am Bodensee (evtl. auch Aushilfe). Eilofferten sind zu richten unter Beilage der üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüche an

Code Mondial SA, Lagerstr. 107,
8004 Zürich, Tel. (051) 52 78 44.

2941

Welche gut ausgewiesene Tochter hätte Lust, bei uns als

Buffetdame/Gouvernante
(selbständiger Vertrauensposten)

in neuer Bar im Zentrum mitzuwirken?
Eintritt per sofort oder 1. März.
Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Offerten an Herrn H. Kotas,
Café-Snack-Bar «Zum alten Stöckli»,
Barfüsserplatz 1, 4000 Basel.
Tel. (061) 23 60 58.

2940

En vue de la saison d'été avec entrée 15 mars ou 1er mai 1969 nous cherchons deux

sommelières (ers)
connaissance des deux services indispensables, et un

garçon de buffet
qualifié. Bon gages.

Offres avec références à:

Hôtel du Port, 1844 Villeneuve
Tél. (021) 60 14 45

3042

Restaurant Paradies, Bad-Ragaz
Tel. (085) 9 14 41
sucht

Serviertöchter
(auch Anfängerin)
Rechter Verdienst, geregelte Freizeit.

3037

Haus zum Rüden, Zürich
Auf 1. April 1969 wird die Stelle als

Praktikant
in meinem Betrieb frei.
Für Interessenten biete ich Gelegenheit, in sämtlichen Sparten tätig zu sein. Büro, Korrespondenz, Bankettbestellungen, Ablösung des Chefs de service im Restaurant sowie Mithilfe bei grossen Banketten.

Schriftliche Offerten sind erbeten an
P. Halter, Limmatquai 42, 8001 Zürich

3036

NEUCHÂTEL Hotel SUISSE
Beaulac
1^{er} rang A - Tél. 35122 - 038 5 88 22

cherche:

secrétaire de réception
qualifiée, parlant et écrivant le français, l'allemand et l'anglais

portier d'étage – tournant
connaissance des langues exigée

femme de chambre
apprenti cuisinier

Date d'entrée: 1er avril 1969.

Faire offre avec curriculum vitae, copies de certificat et prétention de salaire à la DIRECTION.

2576

CONTINENTAL HOTEL LAUSANNE

cherche

Etage: **gouvernante**
portier
femme de chambre

Salle: **chef de rang/**
demi-chef de rang
commis de rang
date d'entrée immédiate ou à convenir

Cuisine: **chef garde-manger**
date d'entrée immédiate
chef de partie
commis de cuisine
commis pâtissier

Faire offres à la direction avec copie de certificat et photo en mentionnant la date d'entrée possible.
2 place de la Gare, Lausanne.

6356 L

Wir suchen in unsere Hotelbar (Aperitivbar in Hotel, halbe) und Terrasse auf kommende Sommersaison ab Ende April bis Oktober freundliche, sprachkundige und sympathische

Barmaid
Bewerberinnen möchten sich melden unter Beilage von Lebenslauf und Foto sowie Zeugniskopien bei

Theo Wirth, Hotel Schweizerhof
3800 Interlaken

3034

Für lange Sommersaison in Interlaken gesucht in Erstklasshaus mit 150 Betten sprachgewandten, bestausgewiesenen

Oberkellner
zu mittlerer Brigade, der befähigt ist, seinen Untergebenen mit Autorität und Takt vorzustehen. Ferienstammkundschaft, Passanten, Restauration, Bankette.

Bewerber sind gebeten, sich mit Angaben über bisherige Laufbahn, Alter, Nationalität und Sprachkenntnissen unter Beilage von Foto zu wenden an

Theo Wirt, Hotel Schweizerhof
3800 Interlaken

3033

Albergo La Rocca garni,
6613 Porto Ronco
Für Neubau am Lago Maggiore engagieren wir zu besten Bedingungen von anfangs März bis anfangs Oktober

Köchin
Etagenportier
Küchenmädchen
Zimmermädchen
Saaltöchter
(evtl. Anfängerin)
Lingeriemädchen
(alle Maschinen vorhanden)

Offerten mit Zeugniskopien und Bild an Direktion Paul H. Gantenbein, kurzzeit 8872 Wesen/SG, Tel. (058) 3 52 73.

20571 GL

Hotel Bären, Wilderswil,
3812 Interlaken
sucht auf kommende Sommersaison, Eintritt 1. April oder nach Uebereinkunft

Chef de service/Aide patron
(Schweizer)
Aide de cuisine / Entremetier
Anfangssekretärin
Entengouvernante
Restaurationstöchter
gelernte Schweizerin mit Sprachkenntnissen (Jahresstelle)
Zimmermädchen
Anfangsetagenportier
evtl. Jahresstelle
Hausbursche
evtl. Jahresstelle
Haus- und Lingeriemädchen

Offerten mit Zeugnissen und Bild, Angabe der Lohnansprüche an Familie W. Zurschmiede.

2951

Genève
Hôtel Mon-Repos
cherche pour date à convenir

secrétaire de réception
connaissances des langues et NCR 42

stagiaire de réception
avec notions des langues

filles de salle ou commis
connaissances des langues

stagiaire de salle
notions des langues

apprenti cuisinier

Faire offre détaillée. Direction M. Keller.

2950

TESSIN
Motel – Bar – Restaurant
Monna Lisa (zwischen Lugano und Locarno)
sucht für die neue Saison

2 Serviertöchter
2 Saalmädchen
2 Zimmermädchen
(auch Anfängerinnen)
1 Etagenkellner
1 Commis de cuisine
1 Küchenhilfe
(Bursche oder Mädchen)

Schriftl. Offerten mit Foto und Zeugnissen an:
Motel – Bar – Restaurant Monna Lisa,
6849 Monte Ceneri.

12502/Bz/0

Hôtel de l'Ancre Genève

34, rue de Lausanne, 1211 Genève 2, tél. (022) 32 18 31
engage pour entrée mars-avril à convenir:

secrétaire
pour réception et administration, ayant formation hôtelière
stagiaire
pour bureau et hôtel
caissière-gouvernante
pour restaurant self-service
sommelier(ère)
pour restaurant de ville
femme de chambre

Faire offre complète à la direction.

2959

Neueröffnung**Restaurant**

5000 Aarau

sucht per 1. März 1969 folgende Angestellte in Jahresstelle

Jungkoch **Restaurationskellner**
Küchenburschen **Serviertöchter**
Hausburschen **Buffettöchter**

Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an U. Weissmann, zurzeit Reben-
gässli 6, 5200 Windisch, Tel. (056) 41 65 30.

2060

**Hôtel Abi d'Oru,
Costa Smeralda, Sardinie**

cherche pour la saison d'été, début avril au 15 octobre,

**chef de cuisine
chef barman,**

parlant italien, français et anglais.

Prière d'envoyer offres avec curriculum vitae, photos et prétentions de
salaires à Jean-Pierre Crettaz, Directeur, Hôtel Abi d'Oru, 07026 Olbia,
Sardaigne.

Café MOC, im Zentrum der Stadt Luzern, sucht jüngere, initiative

Hausbeamtin/Gouvernante

in lebhaften, modernen Betrieb. Hoher Anfangslohn, zeitgemässe Ar-
beitsbedingungen, eigenes Zimmer im Hause.

Offerten erbeten an Fremohaus-Betriebe,
Weggisgasse 1, 6000 Luzern, Tel. (041) 23 47 14.

2042 Lz

Hotel Waldhaus Vulpera

sucht für lange Sommersaison (Mai bis September)

Kassier(in)
Journalführer(in)
Bonkontrollleur
Warenkontrollleur
Sekretärin

Nachtportier
Kondukteur
Taxi-Chauffeurs

Strandbadabwart
Ladentöchter

2. Oberkellner
Chefs de rang
Commis de rang
Couriertöchter

Officegouvernante
2. Kaffeeköchin

2. Economatgouvernante
Lingeriemädchen
Glätterinnen

Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto sind erbeten an die
Direktion Hotel Waldhaus, 7552 Vulpera.

2980

Le Restaurant Terminus

La Chaux de Fonds Tél. 039/3 35 92

cherche pour le 1er avril ou date à convenir

chef de service

experimenté.

Faire offre ou se présenter.

2910

Hotel Montaldi, Locarno

sucht für die Saison,
Eintritt 1. April 1969 bis 5. November 1969

1 Zimmermädchen

Italienisch sprechend.

Offerten mit Foto und Zeugnisse:

Tel. (093) 7 31 31.

17620/0

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Buffettöchter

in modernen Betrieb. Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Anfragen an:

Set, Espresso-Bar
9000 St. Gallen
Poststrasse 14
Tel. (071) 22 64 17

OFA 63784002

Hôtel-Restaurant «La Pépinière», 68 Ribeauville,
tél. 47 64 14, France

cherche pour 15 mars ou 1er avril

chef de rang, commis de rang, fille de salle

Bonne rémunération.

2911

Hotel Bellevue, 3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison mit Eintritt Anfang Mai
oder nach Uebereinkunft:

Entremetier
Patissier
Chef de rang
Demi-chef
Commis de rang
Economat-Gouvernante (jüngere)
Personalzimmermädchen
Lingeriemädchen

Offerten mit Unterlagen erbeten an H. Krebs,
Telefon (036) 2 13 41.

2929

**Restaurant
Terrasse
Bar**

de tout premier ordre en Suisse romande
cherche:

chef saucier
chef de service
chef de rang
dame de buffet

Entrée en service le 1er ou 15 mars ou date à
convenir.

Prière de faire vos offres avec copie de certificats,
photo sous chiffre 227 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berns.

Wir suchen per sofort in Jahresstelle

Saucier
(Küchenchef-Stellvertreter)
Garde-manger
Commis de cuisine

Wir bieten geregelte Arbeitszeit sowie zeitgemässe
Entlohnung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an:

Direktion Restaurant Au,
8108 Dällikon ZH, Tel. (051) 71 45 50.

9510



cherche:

chef saucier
commis cuisinier
dame de buffet
garçon de buffet
garçon de maison

Places à l'année - Indiquer date d'entrée éventuelle.

Faires offres avec références, curriculum vitae et
prétentions de salaire à la direction.

2928

Gesucht auf 1. März 1969 oder nach Vereinbarung für Sommersaison

Köche

bei Bewährung nach Saisonschluss Engagement nach West-Afrika
möglich.

Restaurations-Töchter

fachkundig

Buffettöchter

auch Anfängerin

Geregelte Arbeitszeit sowie gute Entlohnung werden zugesichert.

Offerten sind zu richten an A. Camenzind.

2923

Hotel Regina, Interlaken

sucht für die Sommersaison

Sekretär(in)
Chauffeur/Kondukteur
Küchenchef
Commis de cuisine
Oberkellner

bevorzugt wird Schweizer, der sich in der Zwischensaison Mai/Oktober/
November auch als Fachlehrer im Schulhotel eignen würde.

Chef de rang
Demi-chef
Commis
Etagenportier
Zimmermädchen
Kaffeeköchin
Lingeriemädchen
Hausbursche
Barmaid

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an die Direktion.

3003

Gesucht nach Lugano:.

**Lingère
Generalgouvernante**

Wir legen Wert darauf, eine nette, tüchtige Mitarbeiterin zu finden,
welche sich freuen würde, eine feste Anstellung anzunehmen. Jahres-
oder Saisonstelle. Eintritt nach Vereinbarung vor Ostern.

Offerten mit Lohnansprüchen an E. Fassbind, Hotel Continental,
6903 Lugano.

2811

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft jüngere, tüchtige

Restaurationstochter

in sehr nettes Team. Wir führen ein erstklassiges Grillroom-Restaurant.
Ausserordentlicher Verdienst.

Geregelte Arbeitszeit.

Offerten erbeten unter Chiffre 2950 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Ich suche für mein Hotel in Al Sasso in Orselina ob
Locarno, mit 65 Betten, ein

Geranten-Ehepaar

(evtl. Pächter).

Es kommen nur ausgewiesene Fachleute mit dem Tessiner
Fähigkeitsausweis in Frage.

Schriftliche Detailofferte mit den nötigen Unterlagen sind
zu richten an

Walter Pfister, Kaufmann, 3000 Bern, Spitalgasse 2.

05007520 Y

**Hotel-Restaurant Oberland
3800 Interlaken**

sucht für lange Sommersaison seriösen, sprachenkundigen

Oberkellner

mit gründlicher Berufsausbildung. Vertrauensposten.

Eintritt 1. Mai.

Offerten erbeten an H. Wagner, Hotel Oberland,
3800 Interlaken.

2985

Hotel Albana, Weggis

sucht für lange Sommersaison, Eintritt zwischen Ende März und 1. Mai

Chef de rang

(sprachenkundig, Stellvertreter des Oberkellners)

Saalpraktikantin

Offerten mit Foto erbeten an Herrn Hans Wolf, Hotel Albana, 6353 Weggis, Tel. (041) 82 13 45.

3014



sucht für Saison 20. April bis Ende Oktober

Saucier (Sous-chef)
Entremetier, Chef und Commis
Commis saucier
Restaurationstochter
Zimmermädchen
Diätköchin

Offerten erbeten an:
J. C. Laporte, Postfach 52, 7310 Bad Ragaz.
Tel. (085) 9 16 44.

2689

Tessin, Ponte Tresa bei Lugano

Neueres Hotel, direkt am Luganensee, sucht für lange Sommersaison von Ende März bis Oktober

Zimmermädchen
Saal-Restaurationstochter
Buffetochter
(evtl. Anfängerin)

Küchen-Office-Burschen oder Mädchen

Lingerie-Angestellte

Guter Verdienst und geregelte Freizeit.

Offerten bitte mit Zeugnis und Fotografie an Familie C. Sormani-Jungi, zurzeit Postfach 13, 6356 Rigi-Kaltbad.

3108



sucht auf 1. März oder nach Uebereinkunft

Etagen-/Hallentourant

für Ablösung auf der Etage, im Empfang sowie an den Freitagen des Nachtportiers.

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind zu richten an:
Hotel Metropol, P. Musa, 9001 St. Gallen
Tel. (071) 23 35 35

2967

Gerantin

(kein Patent notwendig). Keine weiteren Angestellten, keine Wäscherei.

Für weitere Auskünfte melden Sie sich bitte bei:
W. Wartmann, Hotel-Restaurant Wartmann, Winterthur
Tel. (052) 22 60 25

M+S 178

Hotel-Restaurant Splendid, 3800 Interlaken

Suchen Sie als sprachenkundiger

Barman bzw. Barmaid

einen neuen, interessanten Job?

Dann melden Sie sich doch bitte für unsere anfangs März zu eröffnenden englischen PUB im Dorizentrum. Sehr guter Verdienst, lange Saison oder Jahresstelle.
Fam. Hassenstein, Hotel Splendid, Interlaken.

2942

Grand Hotel Victoria-Jungfrau 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison (Ende April bis Anfang Oktober)

Küchenbrigade
Chef saucier
Chef rôtisseur
Chef entremetier
Chef tournant
Hotel-Metzger
II. Chef pâtissier
Pâtissier und Commis
Sämtliche Commis de partie
Praktikanten
(Fachschule)
Communard

Alle früheren Köche, welche sich für Ihre Posten wieder interessieren, **wollen sich bitte sofort melden.**

Offerten mit Zeugniskopien, Angabe der Lohnansprüche sind zu richten an: Direktion Grand Hotel Victoria-Jungfrau, 3800 Interlaken.

2837

太白酒樓

Gesucht auf 1. April 1969 tüchtige

Buffetochter

In exklusives Speiserestaurant. Kost und Logis im Hause.

Offerten mit Referenzen an

China-Restaurant Li Tal Pe
Furrengasse 14, 6000 Luzern
Telefon (041) 22 10 23 oder
Privat 22 95 72

(Betriebsferien vom 10.-20. Februar 1969)
P 4027 LZ

Neueröffnetes Dancing im Zentrum Lugano sucht

Barmaid

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.
Offerten sind zu richten an

Herrn Merkli, Ca'd'Oro, Lugano

3071



Cresta Palace Hotel 7505 Celerina / Engadin

Per 15. 3. 1969 oder nach Uebereinkunft ist der Posten eines

Chef de réception / Personalchefs

neu zu besetzen.
Für diese verantwortungsvolle Aufgabe suchen wir

1 Dame oder Herr

Wir erwarten:
Korrespondenz- und Sprachgewandtheit, tadellosen Umgang mit den Gästen, gründliche Kenntnisse der NCR, Erfahrung im Personalwesen.

Wir bieten:
angenehmes, gesundes Arbeitsklima, weitgehende Selbständigkeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion
Cresta Palace Hotel, 7505 Celerina/Engadin

3069

Europa Grand Hotel au Lac Lugano-Paradiso

cherche:

secrétaire-caissier
(4 langues, NCR, correspondance)

demi-chef de rang

commis de bar

saucier

garde-manger

jeune pâtissier

Faire offres écrites avec copies de certificats, préférences de salaire et date d'entrée possible au bureau central.

3058

GESUCHT auf Mitte Februar (eventuell früher)

1 tüchtige Hallentochter/Barmaid
1 Saalkellner (Saaltöchter)
1 Küchenbursche

Saison bis zirka 15. April, mit eventuellem Anschlussengagement für die Sommersaison.

Offerten mit Zeugnisschriften und Referenzen richten man bitte an Herrn Hermann L. Moser, Besitzer und Leiter, BELLA VISTA SPORHOTEL, 7270 Davos-Platz 2, Telefon (083) 3 31 83.

3053

Hotel du Lac, 3800 Interlaken

sucht für lange Sommersaison oder Jahresstelle

Réception I. Sekretärin oder Sekretär
Service Restaurationstochter
(sprachenkundig)
Saaltöchter
Office/Economat Hotelfachassistentin
Küche Entremetier
Commis de cuisine
Buffets Buffetochter
(auch Anfängerin)
Buffetbursche
Etage Portier
Hilfszimmermädchen
Lingerie Lingeriemädchen/Stopferin

Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten.

3054

Bad Muntelier-Murten

Wir suchen auf den 15. März oder nach Uebereinkunft für lange Sommersaison:

Saalkellner (Saaltöchter)
Barmaid

Sehr guter Verdienst und geregelte Freizeit sind zugesichert.
Auf den 1. April suchen wir einen tüchtigen

Kochlehrling

Schriftliche Offerten sind zu richten an:
Kurt Fasnacht, Bad Muntelier, 3280 Murten

3047

Für sofort oder nach Uebereinkunft suchen wir in Jahresstellen gutausgewiesene(r)

Köchin

Koch (Commis de cuisine)

Serviertochter

Kellner

Buffetbursche

Officebursche

Junge Lingerietochter

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sowie Angabe der ungefähren Lohnerwartung sind zu richten an

Hotel Krone, 3074 Bern-Muri

3050

Bahnhofbuffet Zermatt

Infolge Militärdienst suchen wir mit Eintritt für sofort:

1 Commis de cuisine

Beste Verdienstmöglichkeit, Zimmer im Hause.

Offerten bitte an M. Kuonen, Buffet, 3920 Zermatt,
Tel. (028) 7 21 28.

3035

Grand Hotel Victoria-Jungfrau 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison (Ende April bis Anfang Oktober)

Servicebrigade

Wine-butlers

Chefs de rang

Chefs d'étage

Demi-chefs de rang

Commis de rang

Courrier-Kellner

Praktikanten
(Fachschule)

Kellner, die sich für ihre frühere Stelle oder andere Stelle wieder interessieren, wollen sich bitte sofort melden.

Offerten mit Zeugniskopien und Bild sind zu richten an Hrn. Charles Zutter, Oberkellner, Sporthotel Meierhof, 7260 Davos, oder an die Direktion, Grand Hotel Victoria-Jungfrau, 3800 Interlaken.

2838



Gesucht tüchtiger

Commis de cuisine

Gute Arbeitsbedingungen und geregelte Arbeitszeit.

Offerten mit Lohnangaben.

BASEL
Steinenvorstadt 29 Tel. (061) 24 55 59

2428 Q

Hotel Schweizerhof, Vulpera

(Erstklasshotel im Unterengadin)

sucht noch folgende Mitarbeiter für kommende Sommersaison (Ende Mai bis Mitte September):

Sekretärin

(korrespondenzkundig)

Chef garde-manger

Chef saucier

Chef d'étage/Wine Butler

Vollständige Offerten mit Zeugniskopien und Photo sind erbeten an Rolf Reutener, c/o Grand Hotel Belvedere, 7270 Davos-Platz, Tel. (083) 3 64 12.

3051

LUGANO

Gesucht auf 20. März 1969, Saison bis Ende Oktober, in Zweitklasshotel mit 50 Betten einen versierten, fachkundigen, entremetskundigen

Alleinkoch/Küchenchef

und
ein Koch, Chefhilfe

Offerten mit Zeugniskopien, Gehaltsangabe an

Hotel Helvetia, Lugano-Castagnola

3048

Parkhotel Locarno / Tessin

Erstklasshotel sucht für durchgehende Saison März bis November:

Büropraktikant

(3 Sprachen)

II. Sekretärin

für Administration und Kontrolle (Italienischkenntnisse Bedingung, Eintritt baldmöglichst)

Telefonist/Aide concierge

Kondukteur/Chauffeur

Nachtportier

Chasseur

Pâtissier

Commis de cuisine

Communard

Chef de rang

Demi-chef de rang

Commis de rang

Chef de hall/Barman

Kaffeeköchin

Zimmermädchen

Etagenportier

Glätterin

Maschinenstopferin

Wäscher(in)

Lingeriemädchen

Personalzimmermädchen

Ausiliari donne per Economat/Office

Ausiliari uomini per cucina/Office

Ausiliario per giardino

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Parkhotel, 6600 Locarno.

3045

Gesucht für Sommersaison 1969

Eintritt April/Mai

Buffet-Economattochter

(Hilfsgouvernante)

Buffetbursche

Lingère

(selbständig)

Lingeriemädchen

Küchen-/Officeburschen

Officemädchen

Tournante

für Personalzimmer und Lingerie, Office und Küche

Entremetier

Commis tournant

Garde-manger

Kellnerlehrling

Saallehrtochter

Ausführliche Bewerbungen mit Photo an:

Hôtel du Nord, 3800 Interlaken

3043

Luxus-Hotel in St. Moritz

sucht

Empfangs-Sekretärin

in Jahresstelle

Einwandfreie Korrespondenzführung in drei der vier Hauptsprachen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an
Direktion Carlton Hotel, 7500 St. Moritz.

3084

Verenahof Hotels Baden AG

Erstklass-Hotels mit 160 Betten
suchen

für sofort

1 Commis de cuisine
1 Saaltöchter

auf 1. April oder 1. Mai

1 Pâtissier
1 Zimmermädchen
1 Etagenportier
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion.

2994

Betriebsleiterin im Personalrestaurant

Wir suchen für das Wohlfahrtsheim der Firma Bucher-Guyer in Niederweningen (ZH) eine tüchtige Betriebsleiterin.

Die Position erfordert eine gründliche hauswirtschaftliche Ausbildung oder gastgewerbliche Praxis. Die Betriebsleiterin soll kontaktfreudig, selbstständig und vielseitig sein. Sie soll organisieren und Personal führen können und sich auch in administrativen Arbeiten auskennen. Die neue Leiterin machen wir gerne in einer Einführungszeit mit der interessanten Aufgabe vertraut.

Wir offerieren ein der Verantwortung entsprechendes Salär, geregelte Arbeitszeit, unentgeltliche Weiterbildungskurse und fortschrittliche Sozialleistungen. Interessentinnen bitten wir, sich mit uns in Verbindung zu setzen.



**Schweizer Verband Volksdienst
Soldatenwohl**

8032 Zürich, Neumünsterallee 1
Telefon (051) 32 84 24

519

Erstklasshotel mit 140 Betten in der Nordostschweiz benötigt einen versierten

Oberkellner

Schweizer, die in der Lage sind, eine grössere Brigade mit Geschick und Autorität zu leiten, senden ihre Bewerbung mit Referenzen unter Chiffre 2995 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Erstklasshotel in Luzern sucht in Jahresstelle

Etagengouvernante

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Zuschriften bitte unter Chiffre 2948 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotel

im Tessin, 1. Kategorie,
ganzjährig geöffnet, 150 Betten,
angeschlossen Grill-Restaurant,
Dancing und Tea-room,

sucht Direktor

auf Frühjahr 1969 (evtl. später)

Es kommt nur ein erfahrener Fachmann in Frage, der in der Lage ist, einen solchen Posten absolut selbständig und zuverlässig auszufüllen.

Bewerbungen unter Chiffre 2894 an
Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gesucht für Kleinhof mit Restaurationsbetrieb, für
die kommende Saison (April-Oktober)

tüchtiger

Commis de cuisine
(aus der Lehre)
in kleine Brigade

Buffetöchter
(Deutsch sprechend)

2 ragazze(i)
per office

Eintritt 1. April oder nach Uebereinkunft. Guter Lohn
und Arbeitsverhältnis.

Offerten mit Foto an die Direktion

Hotel Navegna-Lido,
6648 Minusio-Locarno.

2926

Hotel Comodore, 6902 Lugano

sucht in Jahresstelle:

Büro: **Chef de réception**

Saal: **Chef de rang**
Demi-chef
Commis de rang
Barmaid

Cuisine: **Saucier**
Entremetier
Garde-manger-
Pâtissier
Commis de cuisine

Etage: **Portier**
Femmes de chambre

Offerten mit Zeugnisschriften, Foto und Lohnan-
sprüchen an die Direktion.

2912

Unser langjähriger Allein-Köchen-Küchenchef verlässt
uns Ende Wintersaison wegen eigener Geschäftüber-
nahme. Wir suchen für unser gepflegtes Kleinhof
mit 20 Betten und bestbekanntem Spezialitätenstübel
nur gut ausgewiesenen

Alleinköchen

Es handelt sich um einen ausgesprochenen Vertrau-
ensposten. Trotz Zweisaisonbetrieb wird interessante
Jahresstelle geboten.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

Fam. F. Marti-Schneider,
Hotel Hirschen, 3823 Wengen/BO.
Tel. (036) 3 45 44.

2944

Gesucht nach Davos

Hilfsköchin

Kenntnisse in der Diätküche wären von Vor-
teil, jedoch nicht notwendig.
Gute Anstellungsbedingungen, geregelte Ar-
beitszeit.

Bewerbungen mit Lohnanspruch und den üb-
lichen Unterlagen sind erbeten an:

Verwaltung Sanatorium Valbella,
7260 Davos Dorf.

OFA 56906001

**Restaurant Beau-Rivage,
Neuchâtel**

cherche pour le mois de février ou époque à
convenir

sous-chef de cuisine

qualité, avec certificat fédéral ou équivalent
placé à l'année

Pour le printemps

chef garde-manger

et un

commis tournant de cuisine

Faire offres à la direction, avec curriculum
vitae.

P 24 N

Gesucht

Serviertöchter

in modernen Betrieb im Zentrum von St. Gal-
len. Geregelte Arbeits- und Freizeit, Schicht-
betrieb.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre OFA
7058 St. an Orell Füssli-Annoncen AG,
8001 St. Gallen.

Parkhotel Weggis

sucht für die Sommersaison (Ende April bis Ende September)

Commis de cuisine

Demi-chef de rang

Commis de rang

Lingeriemädchen

Zimmermädchen

Offerten erbeten an H. Günther, Parkhotel, 6353 Weggis.

2938



Wir suchen per sofort

**tüchtige Restaurationstöchter
als Barmaid**
Restaurationstöchter
für Grill-Röisserie
Lingerietöchter
Officebursche/Casserolier

Anfragen erbeten an
Hotel Metropol, 9320 Arbon, Tel. (071) 46 35 35.

2979

Gesucht:

auf 1. März, evtl. später

1. Hotelsekretärin

mit Hotelpraxis, initiativ, charmant und gewandt.
Tätigkeitsgebiet: sämtliche Arbeiten eines Hotelbüros und Mithilfe in
Réception

auf 1. April

Halbtags-Telefonistin

(8-13 Uhr) sprachenkundig

per sofort
junge, freundliche

Service-Hostess

ferner baldmöglichst

Serviertöchter
Serviertöchter Anfängerin
Zimmermädchen
Lingeriemädchen

Offerten mit Foto erbeten an

Hotel Neues Schloss, Zürich, Stockerstr. 17,
Tel. 27 16 30.

3057

Hotel Gotthard, Lugano

(90 Betten)

sucht in Saison- oder Jahresstelle mit Eintritt etwa Mitte März, evtl. auch
früher,

Hotelsekretärin

Eintritt anfangs März
selbständig, für Réception, Kassa, Anker-Buchhaltung, Korrespondenz,
Lohnwesen

Entremetier
Commis de cuisine
Lingère/Guardarobiera
Commis de rang/Camerieri
Saaltöchter
Saalpraktikant/Saalpraktikantin

Offerten mit Zeugnisschriften erbeten an
Hotel Gotthard Lugano.
Telefon (091) 2 77 77.

3031



GRAND HOTEL BEAU-RIVAGE 3800 INTERLAKEN

Wir suchen für die kommende Sommersaison (Anfang April bis Ende
Oktober) folgenden ersten Mitarbeiter:

Chef de réception

mit guten Sprachkenntnissen und Berufserfahrung.

Offerten von jungen, dynamischen Herren sind an die Direktion erbeten.

2904

Strandhotel Belvédère, 3700 Spiez

Chef saucier
auf 1. Februar

Chef garde-manger
auf 1. April

Chef entremetier
auf 1. April

Chef pâtissier
auf 1. April

Tournant
auf 1. Mai

Offerten an die Direktion.

2968



seehotel meierhof

8810 horgen

sucht auf Frühjahr, ab März/April/Mai

Büro – **Direktions- und
Personalsekretärin**
Büropraktikant

Empfang – **Chef de réception**

Loge – **Telephonistin (PTT)**
Chasseur

Etage – **Zimmermädchen**

Service – **Chef de rang**
Demi-chef de rang
Kellnerlehrling

Buffet – **Buffetochter**
Buffetbursche

Divers – **Hilfsarbeiter**
(für Unterhaltsarbeiten)

für unser GOLF-Klubhaus:

– **Tochter**
(zur selbständigen Betreuung der
Mitglieder. Koch- und Service-
kenntnisse erwünscht)

für JÄGERHAUS Waid in Zürich:

Küche – **Alleinkoch**
Kochcommis

Service – **Serviertochter**

Buffet – **Buffetbursche**

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo sind zu
richten an F. Lüscher, Dir., Tel. (051) 82 29 61.

2992

RESSLI RYTTI

Gesucht jüngerer

Koch

in Jahresstelle. Eintritt sofort.

Herrn R. Soltermann, Wettsteinplatz, 4000 Basel,
Tel. (061) 53 44 33.

2380

Gesucht nach Lugano:

Oberkellner
Saucier
Entremetier
Commis de cuisine
Kochlehrling
Etagenportier/Chasseur

Offerten an

Hotel Continental, 6903 Lugano

Eintritt vor Ostern nach Uebereinkunft.

2310



Gesucht auf 1. März 1969 tüchtige

Alleinkoch oder Jungkoch

sowie

Serviertochter

Offerten mit Referenzen an
Hugo Frey, Mönchhof am See, Stadtgrenze Zürich-
Kilchberg

2954

Alassio/Italien – Riviera dei fiori
PALACE Hotel, Pens. VILLA IRIS, Pens. GIOVANELLI
suchen ab 1. 5./1. 6. bis 15. 9./15. 10. 1969

3 Sekretärinnen, 1 Saaltochter

Erwünscht sind gute Kenntnisse der englischen und
französischen Sprache. Gute Gelegenheit, die italieni-
sche Sprache zu vervollständigen.

Offerten von agilen Bewerberinnen (mit Lebenslauf
und Foto) sind erbeten an Trudi Bütschi, Pens. Gio-
vanelli, Corso Dante 17, 17021 ALASSIO.

2969

Zermatt

Für unsere vollautomatischen Kegelbahnen suchen wir
auf 15. Februar 1969 oder nach Uebereinkunft eine

Serviertochter

Gute Verdienstmöglichkeiten.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion
Hotel Elite, 3520 Zermatt, Tel. (028) 7 74 69.

2972

JERSEY (Kanallinsel)

Hotel ersten Ranges sucht für Sommersaison bis
Mitte Oktober 1969

2 Chefs de rang

(Eintritt 1. März)

2 Chefs de rang

(Eintritt 29. März)

Etwas Englischkenntnisse erforderlich.

Offerten mit Foto und Zeugniskopien an:
Mr. S. Gmür, Fort d'Auvergne Hotel, Havre des Pas,
Jersey, C. I.

2975

Gesucht für lange Sommersaison (Ende April bis
Oktober)

1. Lingère

2 Zimmermädchen

Saaltöchter oder Saalkellner

Buffetochter

(auch Anfängerin)

Buffetbursche

Saucier/Chefstellvertreter

Jungköche

Köchin/Hilfsköchin oder

Kaffeeköchin

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten
an Hotel Oberland, 3605 Interlaken. Frau H. Wagner.

2279



Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de partie

Interessanter Arbeitsbereich, gute Bezahlung, ange-
nehmes Arbeitsklima, Kost und Logis im Hause.

Bewerbungen erbeten an:

J. Santachi, Restaurant Steinbock, 7000 Chur,
Tel. (081) 22 88 33.

1386-1 Ch

Hotel du Lac – Hirschen, Brunnen

Gesucht auf 1. April 1969 oder nach Uebereinkunft
ein junges Ehepaar als

Aide du patron

sprachenkundig und zuverlässig

Commis de cuisine

Restaurationstochter

sprachenkundig

Buffetöchter oder -burschen

Hotelpraktikant

Offerten sind zu richten an Robert Achermann, Hotel du
Lac-Hirschen, 6440 Brunnen, Tel. (043) 9 13 17.

2905

Für mein modernes Restaurant-Bar, Nähe Locarno,
suche ich für lange Sommersaison tüchtige, freund-
liche

Serviertochter-Restaurationstochter

(auch Ausländerin)

Italienischkenntnisse notwendig, guter Verdienst und
geregelter Arbeits- und Freizeit.

Offerten mit Zeugniskopien, Photo an:
T. Rossi, Propr., Ristorante-Bar ADELE, Sementina
(Tessin).

2902

Erstklasshotel in Zürich

mit kleinem Restaurationsbetrieb
sucht auf Frühjahr oder nach Vereinbarung

Chef de cuisine

(Schweizer)

Versiertem Fachmann, der sich mit Initiative für die
Führung einer guten und wirtschaftlichen Küche ein-
setzt, bietet sich selbständige Jahresstelle.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehalts-
ansprüchen unter Chiffre 2962 an Hotel-Revue, 3011
Bern.

Garten-Hotel Flora, Vitznau

sucht tüchtigen

Alleinkoch oder Köchin

gutbezahlte Saisonstelle, April/Oktober, Hausbursche.

Offerten an H. Bachmann, 6354 Vitznau, Telefon (041)
83 13 30.

2898

Hotel Luna, 6612 Ascona

In neues, modernes Haus suchen wir auf zirka
20. März für lange Sommersaison

Alleinkoch

Zimmermädchen

Küchenbursche – Hausbursche

Wir bieten guten Lohn sowie gute Arbeitsbedingun-
gen. Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu
richten an die Direktion.

2895



Mainz Hilton

Für die bevorstehende Hotelöffnung suchen wir

Sekretärinnen

(Englisch)

Serviererrinnen

Telefonistinnen

(sprachkundig)

Zimmermädchen

Hausdiener

Wagenmeister

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu
richten an unsere Personalabteilung, Rheinstrasse,
Telefon 8181.

Hilton Rheingoldhalle

2900

Hotel Casa Coray – Lido

6933 Aghuzzo/Lugano

sucht für lange Sommersaison

Alleinkoch

Serviertochter

Offerten mit Lohnanspruch, Zeugniskopien und Foto
an die Direktion erbeten.

2899

Wir suchen für bestrenommiertes Hotel-Restaurant
folgende Mitarbeiter:

2 Restaurationstochter

Buffetochter

Partiekoche

(Stütze des Patrons)

Commis de cuisine

Ehepaar

für Küche und Haus

Zimmermädchen

Es handelt sich um sehr gut bezahlte Saison- even-
tuelle Jahresstellen bei angenehmem Arbeitsklima.

Offerten erbeten an O. Lüthi, Hotel-Restaurant Sonne,
4322 Mumpf am Rhein.

2906



Hotel Terminus et Buffet de la Gare
Montreux

cherche pour entrée de suite ou à convenir

chef de cuisine

Place stable, à l'année.

Faire offre à Ph. Annen, Hôtel Terminus, 1820 Mon-
treux.

2901

Restaurants Palatin und Stuvetta
Vulpera

suchen für lange Sommersaison (Mai bis Oktober)

Alleinkoch

Chef de service

Buffetdame

Serviertochter

Offerten sind erbeten an die Direktion Hotel Wald-
haus, 7552 Vulpera.

2981

Hotel Terminus Garni, Fribourg

cherche une

secrétaire-réceptionniste

Entrée à convenir.

Faire offres à la Direction.

2983



Wir suchen ...

1 Hotelsekretärin
(eventuell Anfängerin)
(Anker)

1 Entremetier

1 Commis saucier

1 Commis rôtiisseur

Buffetöchter oder -burschen

2 Demi-chefs de rang

2 Commis de rang

2 Zimmermädchen

1 Hausbursche

1 Officebursche

2 Lingeriemädchen

HOTEL RABEN

Rôtisserie

6000 Luzern

2939

Hotel Tödiblick, Braunwald

Wir suchen für sofort

Serviertochter

für Saal und Restaurant (wird auch angelehrt).

Offerten an Familie A. Stuber-Hermann, Telefon (058)
7 22 36.

P 925-GI

Volksheilbad Freihof
Baden bei Zürich

sucht in Jahresstelle

Köchin

Hilfsköchin

oder

Tochter

mit Kochkenntnissen neben Küchenchef.

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.
Gute Lohn- und Arbeitsverhältnisse.

Bewerbungen mit Unterlagen erbeten an
Verwaltung Volksheilbad Freihof, 5400 Baden (AG)
Tel. (058) 2 60 16

2963

Hôtel-Restaurant réputé du Jura neuchâtelois cherche:

1 jeune chef de partie

ayant de l'initiative

et

1 sommelière fille de salle

connaissant son métier.

Gros salaires assurés.

Entrée de suite – places à l'année.

Faire offres complètes à

l'Hôtel de l'Aigle, 2108 Couvet

2965

Petit restaurant moderne engagerait excellent(e)

cuisinier (ère)

Personne apte à travailler seule, de confiance et de
bonne moralité, sachant suivre et améliorer une cui-
sine de spécialités.

Entrée: à convenir.

Faire offres avec références sous chiffres 2966 à
l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Parkhotel Blümlisalp

(60 Betten)

3703 Aeschi bei Spiez

sucht ab sofort oder nach Uebereinkunft

Koch oder Köchin

Serviertochter oder Kellner

Buffetochter

(eventuell Anfängerin)

Zimmermädchen

Lingeriemädchen

Guter Verdienst, Kost und Logis im Hause.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an
N. Espelleta-Früh, Tel. (053) 54 33 03.

2914



Die Mövenpick-Restaurants der Westschweiz suchen für ihre Betriebe in Genf und Lausanne

**Commis de rang
Chefs de rang
Serviertöchter
Kellner**

Wir geben unseren zukünftigen Mitarbeitern die Möglichkeit, sich während eines 2tägigen Einführungskurses mit unseren Arbeitsmethoden vertraut zu machen.

Ausserdem stellen wir Ihnen Arbeitsbriefe zur Verfügung, welchen Sie interessante Details über Ihr Aufgabengebiet und Ihren Beruf entnehmen können.

Bewerber(innen) wenden sich bitte an:

Réto Nett, Mövenpick Genève SA, Regionaldirektion Westschweiz, 17, rue du Cendrier, 1201 Genève, Tel. (022) 31 64 03.

3044

**Parkhotel am See,
3654 Gunten am Thunersee**
100 Betten

sucht auf 1. April, evtl. 1. Mai für lange Sommersaison (bis 1. November)

**2. Sekretärin
Obersaaltöchter
Restaurationstochter
Saaltöchter
Saaltöchter-Praktikantinnen
Saucier
Commis de cuisine
Pâtissier
Zimmermädchen
Officemädchen
Portier
Hausburschen
(ab 1. März)
Küchenburschen**

Neu renovierter und modernisierter Betrieb an schönster Lage direkt am See. Guter Verdienst und geregelte Freizeit und Möglichkeit, in derselben alle Wassersportarten zu betreiben.

Personal früherer Jahre, das wieder auf einen Posten reflektiert, möchte sich bitte umgehend melden.

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Lohnansprüchen an
W. Scherrer, Christl. Familienhotel, Parkhotel am See, 3654 Gunten.
3041



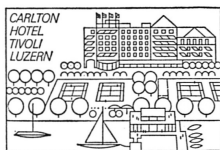
cherche:

**gouvernante ou
chef de cafétéria et d'office**

Place stable, bon salaire.

Faire offres avec copies de certificats et photo à:
Chef du personnel, Hôtel Beau-Rivage, Genève.

2913



**Das
Carlton-Hotel
Tivoli
Luzern**

sucht für Sommersaison

Küchenchef

Bewerber mit den entsprechenden Kenntnissen und der Fähigkeit, eine Brigade zu führen, werden ersucht, ihre Offerte an die Direktion zu senden.

Es besteht die Möglichkeit, einen Jahresvertrag abzuschliessen (Winterhotel Seehof in Davos).

2946

LUGANO

Gesucht wird für lange Saison März bis November tüchtige, versierte

**Office-Econamat-Gouvernante
Stütze der Geschäftsfrau**

Geregelte Arbeits- und Freizeit sowie gute Entlohnung. Zimmer im Hause.

Offerten erbeten an Hotel Weisses Kreuz, 6903 Lugano.

3091

Flughafen-Restaurant, Basel

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de partie

In Jahresstelle oder Saisonstelle.

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung und geregelte Arbeitszeit.

Interessenten verlangen bitte ein Bewerbungsformular unter Telefon (061) 44 31 66 (Herrn Schmitt) während Bürostunden.

2908



St. Gallen

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft jüngeren

Koch

Lehrtochter für Service

sowie

Hausbursche

Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Freizeit.

Offerten an W. Bühler, Direktor, Tel. (071) 22 47 14



P 3559 G

Serveuse

demandée par Restaurant renommé de Lausanne, connaissant très bien les 2 services et si possible bilingue. Entrée à convenir, travail réglé.

Restaurant «LA CHAUMIERE», rue Centrale 23
Téléphone 23 53 64

P 3559 L

Grand Hôtel à Genève cherche

chef pâtissier

téléphoniste PTT

commis de bar

Faire offre sous chiffre 3079 avec copies de certificats et photo à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Wir suchen ab sofort oder spätestens 1. April 1969 – in Jahresstelle

2 Chefs de partie

1 Chef garde-manger

Offerten erbeten unter Chiffre 3081 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Bahnhof-Buffer SBB

Schaffhausen

Gesucht mit Eintritt anfangs März

Koch/Aide de cuisine

Gutbezahlte Jahresstelle.

Offerten sind zu richten an:

W. Fischer-Keller, Buffet SBB, 8201 Schaffhausen.

3082



Tea-room Spitalgasse 2, Bern

Wir suchen eine tüchtige, jüngere Dame als

Aide du Patron

Interessanter und vielseitiger Aufgabenbereich mit geregelter Arbeitszeit und guter Entlohnung. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten sind zu richten an Tea-room MERKUR, Spitalgasse 2, Bern, Telefon (031) 22 39 19 (zuhanden von Herrn Büchi).

OFA 5464406

Je cherche pour

hôtel-restaurant à Martigny (Valais)

un chef de cuisine

Personne stable, connaissant son métier, place à l'année, bien retribuée. Offre avec certificats sous chiffre 3049 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Waldhotel National, 7050 Arosa

sucht für lange Sommersaison (Pfingsten bis Ende September)

Büro und Loge: Sekretär(in)

(sprachgewandt)

Chauffeur-Conducteur

(Ausweis A bevorzugt)

Chasseur-Téléfonist

**Restaurant: Demi-chef de rang
Commis de rang**

**Küche: Saucier
Entremetier
Garde-manger
Commis pâtissier
commis de cuisine**

**Etage: Zimmermädchen
Hilfszimmermädchen**

**Lingerie: Lingeriemädchen
Glätterin / Näherin**

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion erbeten. Letztjährige Angestellte wollen sich bitte rechtzeitig melden.

3075

Hotel King David, Jerusalem

sucht für baldmöglichsten Eintritt

Küchenchef

Offerten an

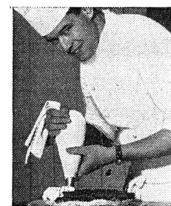
O. Sutter, Hotel Quellenhof, 7310 Bad Ragaz.

3074

**Bei uns
ist die Welt
zu Gast**

Herr Stadler,
unser Pâtissier,
meint:

«Unsere Zuckerbäckerei ist der modernste Betrieb, den ich bis jetzt kennengelernte. Alle Räume sind angenehm klimatisiert und die abwechslungsreiche Arbeit im Flughafen gefällt mir. Bei dieser internationalen Küche kann ich auch auf meinem Beruf noch einiges lernen. Manchmal sehe ich mich auch in un-



serer Bäckerei um. Die Arbeitszeit von 07.30-17.30 passt mir. Essen kann ich im Personalrestaurant und ich habe ein bäumiges Zimmer im neuen Personalhaus. Auch mit dem Verdienst bin ich sehr zufrieden. Jetzt suchen wir in unser kollegiales Team noch einen Mitarbeiter. Interessiert Sie diese Stelle?»

Am schwarzen Brett sind gegenwärtig folgende Stellen ausgeschrieben:

Chef de rang	Kellnerlehrling	Büropraktikantin
Commis de rang	Buffettochter	Sekretärin
Serviertochter	Chasseur	Commis de cuisine
Stehbarverkäuferin	Betriebsassistenten	Commis pâtissier

Falls Sie sich dafür interessieren, rufen

Sie unseren Personalchef an. Er wird Sie gerne zu einem

Augenschein an Ort und Stelle einladen.

**Flughafen-Restaurants Zürich
Telephon 051/84 77 66**

Hotel Bad Schachen 899 Lindau, Bodensee

sucht für lange Sommersaison, April bis Oktober:

Chef garde-manger
Küchen-Office-Gouvernante
1. Buffetfräulein
Nachtportier
Chefs de rang
Commis de rang

Handschriftliche Bewerbungen mit Foto und Zeugnisabschriften erbeten.

3039

Hotel Schweizerhof Interlaken

sucht für lange Sommersaison (Ende April bis Oktober), mit Eintritt zu Saisonbeginn oder nach Uebereinkunft später

Chef de réception
Büropraktikantin

Nachtportier
Chasseur
Etagenportier
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen

Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Saaltöchter
Saallehrtochter

Commis pâtissier
Commis de cuisine
Chef de partie-tournant

Hilfsgouvernante
in Office-Economat
Hilfsgouvernante
auf Etage
Kaffeeköchin

Office- und Küchenmädchen
Office- und Küchenburschen

Lingeriemädchen
Stopferin
Glätterin
Personalzimmermädchen

Offerten erbeten mit Angaben über bisherige Tätigkeit (Zeugnisabschriften), Lohnansprüche und Sprachkenntnisse, Foto und gewünschten Eintrittstermin an Familie Wirth, Hotel Schweizerhof, 3800 Interlaken.

3032

Le Montreux-Palace 1820 Montreux

cherche pour longue saison d'été (avril à fin octobre)

réceptionnaire-mécanographe
(connaissance NCR 42 indispensable)

caissier du restaurant
contrôleur de bons

chauffer-conducteur
permis B

portier
pour l'hôtel du Cygne et
tournant

femme de chambre
pour l'hôtel du Cygne

aides femmes de chambre

cafetiers

jardiniers
fleuriste (Blumenbinderin)

calandreuses
repasseuses
lingère-repriseuses

Piscine du Montreux-Palace

dame de buffet/gérante
aide de buffet
caissière
garçon d'office
surveillant

Faire offres à la direction avec copies de certificats, photos et prétentions de salaires.
1820 Montreux.

3021

Für die Betriebsführung eines im Bau befindlichen Hotel- und Restaurationsbetriebes (45 Betten, 120 Plätze) in der französischen Schweiz suchen wir auf Sommer 1969 Initiativen

Direktions-Ehepaar

Wir stellen uns vor, dass unser neuer Mitarbeiter neben der aktiven Leitung des Gesamtbetriebes die Küche auf gepflegtem Niveau selbständig führt, während seine Ehefrau Buffet, Réception und Hoteltangestellte betreut.

Wir verlangen fundierte Kenntnisse im Hotel- und Restaurationsgewerbe; Initiative,

Ideenreichtum, Charakterfestigkeit und Freude in leitender Stellung am Aufbau eines neuen Betriebes mitzuarbeiten.

Einwandfreie deutsche und französische Sprachkenntnisse sind unerlässlich.

Wir bieten interessante, ausbaufähige Position mit sehr guter Salarierung.

Fachlich versierte Interessenten, die im Besitze eines Wirtspatents sind, wenden sich an
Direktion Restoba AG, St. Jakobs-Strasse 7, 4000 Basel

P 924 Q



HOTEL SARATZ
PONTRESINA



sucht für Sommersaison 1969

Sekretärin
Büropraktikant
oder -praktikantin
Nachtportier/Telefonist
Kondukteur
Chasseurs
Barmaid-Hallentochter
Chefs de rang
Commis de rang
Saalkellner
Saaltöchter
Etagengouvernante
Etagenportiers

Zimmermädchen
Anfangszimmermädchen
Angestelltenzimmermädchen
Gouvernante
für Keller / Kontrolle
Küchenmädchen
Officemädchen
Casserolier/Küchenburschen
Lingeriemädchen
Wäscher
Gärtner
Hilfsgärtner
Badmeister

Angestellte, die sich für ihren letztjährigen Posten interessieren, wollen sich bitte sofort melden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an:
G. P. Saratz, Hotel Saratz, 7504 Pontresina.

2541



**Swinging London –
Sprungbrett für Ihre Zukunft**

Swiss Centre Steckbrief

- 400 Meter vom Piccadilly Circus entfernt
- Lebendiges Wahrzeichen der Schweizer Präsenz in England
- 4 Restaurants mit eigener Bäckerei, Confiserie und Konditorei
- Verkaufsläden
- Banketträumlichkeiten im Bau
- Junges, fortschrittlich denkendes Kader
- 250 Mitarbeiter
- Enge Zusammenarbeit mit den Mövenpick-Unternehmungen

Infolge Rückkehr einiger Kadermitarbeiter in die Schweiz werden im Frühjahr 1969 folgende Posten vakant:

Chef saucier

Ein Jahr nach Eröffnung sind wir von einem führenden Food Guide bereits unter die 10 besten Restaurants in London eingestuft worden. Zur Verstärkung unserer Brigade suchen wir einen sorgfältig ausgebildeten Saucier, dem bei Eignung der Posten eines Sous-chefs offen steht. Für diese Position stellen wir folgende Anforderungen:

- Mindestalter 24 Jahre
- Minimum 2 Jahre Praxis als Chef saucier
- Bestimmtes Auftreten als Vorgesetzter

Chef de service

Zur Ergänzung unseres Service-Kaders suchen wir einen jungen, kontaktfreudigen Restaurationsfachmann, der folgende Voraussetzungen erfüllt:

- Lehre als Koch oder Kellner
- Tätigkeit als Chef de service in grösserem Betrieb
- Mindestalter 25 Jahre
- Gute Englischkenntnisse

Wenn Sie Ihre Aufgabe mit Erfolg lösen, haben Sie die Möglichkeit, Ihre Laufbahn in den Mövenpick-Betrieben in Europa fortzusetzen.

Swiss Centre Restaurants
Personnel Manager
10 Wardour Street
London W. 1

2518

TAVERNE BÜRGENSTOCK

Gesucht auf 15. März

Alleinkoch

(Küchenchef)

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion der Bürgenstock-Hotels, Hirschmattstrasse 30, 6000 Luzern.

3017

Grand Hotel, Locarno

sucht für lange Sommersaison (März bis Oktober)

Buchhalter
mit Hotelerfahrung

Chef de réception
4sprachig, gewandter und erfahrener, Antritt auf sofort

Sekretärin
für Hotelbüro mit Anker-Kasse, Eintritt auf sofort

Telefonist(in)

Commis de rang

Etagenportier

Zimmermädchen

Kaffeeköchinnen

Offerten erbeten an Grand Hotel Locarno, 6600 Locarno.

3010



Hôtel-Restaurant-Bar LE VIEUX MANOIR 3280 Meyriez-Morat

Nous cherchons pour places intéressantes à l'année, pour la saison jusque à fin octobre-novembre:

chef de partie qualifié (garde-manger)
commis de partie
2e secrétaire de réception
dame de buffet
filie de buffet
chef de rang
portier d'étage
femme de chambre
sommelière seule (pour dépendance)
garçon de cave et de maison
filie de lingerie
garçon de cuisine, d'office, etc.
filie d'office et de maison

Entrée mars/avril. Bonne places à tous points de vue.

Offres par écrit avec copies de certificats et photo à M. H. Buol, propriétaire.

2890

Gesucht für

Luxus-Hotel in Südspanien

Küchenchef

(mit Erfahrung in internationalen Erstklasshäusern)

Chefs de partie

1. Hausdame

(Spanischkenntnisse)

Offerten mit handgeschriebenem Lebenslauf, Passfoto, Zeugnisabschriften erbeten unter Chiffre 3073 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

LUGANO

Hotel mit 100 Betten sucht für Saison März bis November

Entremetier
Commis de cuisine
Saaltochter
Saalpraktikantin
Saalpraktikant

Offerten mit Zeugnisabschriften sind zu richten an Hotel Weisses Kreuz, 6903 Lugano.

3090

Golf-Hôtel Montreux

cherche pour la saison d'été (fin mars-octobre)

chef de rang
sachant les langues
commis de rang
filie de salle
commis de cuisine
casserolier
garçon de cuisine
filles de lingerie
portier d'étage
femme de chambre

Faire offre avec prétentions de salaire, copies de certificats et photo à René Capt, Golf-Hôtel, 1820 Montreux, téléphone (021) 81 41 33.

3083

Hotel Europe au Lac, 6612 Ascona
sucht für 1. März

Pâtissier
Chauffeur/Portier
Hilfszimmermädchen
Buffetburschen oder
Buffetköchler
Restaurationstochter
Commis de rang

Offerten mit Zeugniskopien sind an die obige Adresse zu richten.

Erstklasshotel am Thunersee sucht ab Mitte Mai für die Sommersaison 1969

Chef de partie/Garde-manger
Commis de cuisine
Kochlehrling
Chef und Demi-chef de rang
Service-Praktikantin
für Restaurant
Lingère

Offerten sind zu richten an H. R. Boss,
Hotel Spiezehof au Lac, 3700 Spiez.

3092

Nach Spanien gesucht junger, tüchtiger

Koch

In kleines Schweizer Hotel, Nähe Barcelona,
Anfragen: Telefon (051) 28 69 27.

3093

INTERLAKEN

Gesucht auf Mitte April junge, sprachkundige

Serviertochter

Saison, evtl. Jahresstelle. Guter Verdienst.
Offerten an: Confiserie-Tee-Lunch-room Deuschle,
3800 Interlaken.

3094

INTERLAKEN

Gesucht auf Mitte April

Köchin oder Jungkoch

für lange Sommersaison. Gutbezahlte Stelle.

Offerten an:
Confiserie-Tee-Lunch-room Deuschle, 3800 Interlaken.

3095

Hotel du Parc, Mont-Pèlerin/Vevay

150 lits, 800 m alt.

cherche pour la saison d'été, mi-mars à mi-octobre 1969

1 commis pâtissier

1 pâtissier

1 commis de cuisine

1 femme de chambre

1 tournante femme de chambre

1 volontaire à la salle

Faire les offres à la direction de l'Hôtel du Parc.

3046

太白酒樓

Gesucht auf 15. März 1969 qualifizierter, sprachkundiger

Restaurationskellner

In exklusives Spezialitätenrestaurant. Jahresstelle.
Offerten mit Zeugnissen an

China-Restaurant Li Tai Pe
Furrengasse 14, 6000 Luzern
Telefon (041) 22 10 23 oder
Privat 22 95 72

(Betriebsferien vom 10.-20. Februar 1969)

P 4027 LZ



Carlton Hotel, St. Moritz

sucht für Sommer- und Wintersaison 1969/70 folgende Mitarbeiter:

Küche:

Chef entremetier
Chef garde-manger
Chef tournant
Chef pâtissier
Commis pâtissier
Commis de cuisine
Köchin
Casserollers
Aide de cuisine – ragazzo per cucina

Economat/
Office:

Gouvernante d'economat
Kaffeeköchin
Aide d'office – ragazzo per l'office

Loge:

Nachtconcierge
Telefonistin
Chasseurs

Etage:

Gouvernante d'étages
Aide femme de chambre
Portiers
Hausbursche

Lingerie:

Gouvernante
Wäscher(in)
Glätterin/stiratrice
Flickerin/rammendatrice
Lingeriemädchen/ragazze per lingerie

Restaurant/
Salle:

Barman

Chefs de rang
Commis de rang
Demi-chefs de rang
Serviertochter
für Schwimmbadrestaurant

Gärtner/in oder Floristin.
Hilfskraft für Tennis und Garten / Aiuto per tennis e giardino.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion Carlton Hotel, 7500 St. Moritz, Tel. (082) 3 37 21.

2916

Hotel de la Paix 6900 Lugano

sucht für Sommersaison 1969 (April bis Oktober)

Büro:

Büropraktikantin

Loge:

Nachtportier
Tournant
Chasseur

Etage:

Zimmermädchen
Zimmermädchen/Tournante

Saal:

Saalkellner

Lingerie:

Lingeriemädchen
Wäscherin
Angestelltenzimmermädchen
Hilfsgärtner
Küchenburschen

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbeten an die Direktion.

2896

Touring Mot-Hotel Schloss Ragaz, 7310 Bad Ragaz

sucht für lange Sommersaison April/Mai bis Ende Oktober 1969 folgende Mitarbeiter:

Büropraktikant
Chef de partie
Commis de cuisine
Buffetochter
Restaurationstöchter

Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima sowie gute Entlohnung und Unterkunft in unserem neuen Personalhaus.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion zu richten. (Telefon 085/9 21 55)

2932

Parkhotel Waldhaus, 7018 Flims

Wir suchen für lange Sommersaison bei besten Verdienstmöglichkeiten:

Büro/Loge: Kassier/Journalführer NCR
Nachtsekretär
Korrespondentin
Deutsch, Französisch, Englisch
Telefonistin
Chasseur

Restaurant: Winebutler
Chef de rang
Commis de rang

Küche: Barlehrtochter
Chef rôtiisseur
Chef tournant
Commis de cuisine
Commis pâtissier

Etage: Zimmermädchen
Tournante
Hilfsszimmermädchen

Divers: Officegouvernante
Hilfsgouvernante
Kaffeeköchin
Office- und Küchenhilfspersonal
Mangenmädchen

Bademeister
(Garten- und Hallenschwimmbad)

Ausführliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an Rolf Humig, Personalchef.

3040

Hotel- und Badergesellschaft 3954 Leukerbad-Wallis

sucht für seine sechs Badehotels für lange Saison noch folgende Mitarbeiter (Eintritt nach Uebereinkunft bis Oktober)

Büro: Chef de réception
(Jahresstelle)
Sekretärin/
Journalführer(in)
Sekretärin
für die Zentralverwaltung

Loge: Concierge
Nachtportier
Chasseur

Etage: Zimmermädchen

Saal: Saalkellner
Saaltöchter
Saalpraktikanten
Serviertöchter
für die Taverne

Küche: Gardemanger
Pâtissier
Entremetier

Divers: Badekassierin
Bademeisterin
Garderobière
Masseur

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüchen sind zu richten an die Direktion der Hotel- und Badergesellschaft, 3954 Leukerbad.

3006

HOTEL PARK AROSA

Sucht für die Sommersaison vom 10. Juni bis Ende September 1969

Etagen-Portier
Zimmermädchen
Chef de rang
Commis de rang
Saalpraktikant
Commis de cuisine
Kochlehrling
Officeburschen
Officemädchen
Lingeriemädchen
Küchenburschen

Offerten mit Bild und Lohnanspruch sind erbeten an die Direktion.

3022

Petit hôtel garni (14 lits), rénové, plein centre de Genève, cherche pour le 1er mars personne de confiance, sans la patente, pouvant fonctionner comme

gouvernante-gérante

et assumer l'exploitation de l'établissement.
Place stable et bien rétribuée, participation au chiffre d'affaires, pas de gérance libre.

Faire offre sous chiffre 3029 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Wir suchen in Jahresstelle tüchtige

Hotelsekretärin oder Sekretär

Für Réception, Kasse, Korrespondenz sowie allgemeine Büroarbeiten.

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten an

Hotel Volkshaus, 3900 Brig,
Telefon (028) 3 17 75.

3019



Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft

Sekretärin

(evtl. Praktikantin)

für Empfang, Telefon, allgemeine Büroarbeiten, NCR.
Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch.

Interessante und abwechslungsreiche Stelle in Mittelbetrieb mit 60 Betten und starkem Restaurationsbetrieb in Stadt der Zentralschweiz, Nähe Zürich.

Offerten sind zu richten an Walter A. Hegglin, City-Hotel Ochsen, 6300 Zug, Tel. (042) 21 32 32.

3065



Hotel Euler, 4002 Basel

sucht in Jahresstelle:

Etagen-Gouvernante
Anfängerin wird eingearbeitet

Büropraktikant
(später Réception)

Zimmermädchen
Commis de cuisine

Chef de rang

Commis de rang

Bewerbungen mit sämtlichen Unterlagen erbeten an die Direktion.

2697

ASCONA

Auf 10. März oder nach Uebereinkunft suchen wir

Buffetdame
Buffetöchter
Restaurationsstöchter
Zimmermädchen
Lingère/Zimmermädchen
Küchenbursche
(1. April)

Officebursche

Saison bis Ende Oktober.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

Josef Regli,
Hotel-Restaurant Piazza am See,
6612 Ascona.

AS 12841 Lo

Clinique cherche

commis de cuisine
(Pâtissier)

ou

cuisinière expérimentée

capable d'assumer remplacements chef.

Entrée à convenir.
Caisse de retraite.

Faire offres sous chiffres P 27-30 V à Publicitas S.A.
1800 Vevey.

Grand Hotel Victoria-Jungfrau
3800 Interlaken

sucht für Sommersaison (Eintritt zirka 21. April 1969)
Saisondauer bis Anfang Oktober.

1. Etagen-Gouvernante
(sprachgewandt)
Bestqualifizierte Kraft erwünscht.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Bild, Zeugnisabschriften und Lohnansprüchen an die Direktion.

2838

BÜRGENSTOCK-HOTELS

Gesucht für lange Sommersaison

Kassier-Journalführer(in)
(NCR 42)
Kontrolleur (Kontrolleuse)

Nachtportier
Logentournante
Chasseur
Hilfsszimmermädchen

2. Oberkellner
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Kellnerlehrling
Restaurationstöchter
Service-Praktikanten(innen)
Commis de bar
Chef saucier
Chef pâtissier
Chef garde-manger

Chef entremetier
Chef communal
Commis saucier
Commis entremetier
Commis garde-manger
Commis tournant
Commis pâtissier
Economat-Gouvernante
Office-Gouvernante
Küchenmädchen u. -burschen
Officemädchen u. -burschen
Glätterin
Wäscher(in)
Lingeriemädchen
Angestelltenzimmermädchen
Hausbursche
Gärtner
Kioskverkäuferin

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion der Bürgenstock-Hotels, Hirschmattstrasse 30, 6000 Luzern.

3018

HOTEL DREI KÖNIGE, SEVELEN

(St. G. Rheintal, vis-à-vis VADUZ)



Möchten Sie in einem modernen Haus mit überaus heimatlicher Atmosphäre, vielen lieben Gästen und überdurchschnittlich hohem Verdienst mitarbeiten?

Wir engagieren bestausgewiesene, freundliche

Serviertöchter

je für gepflegtes Speiserestaurant sowie gemütliche Imbiss- und Trinkstube. Garantiertes Einkommen, hoteleigenes Logis und angenehmes Arbeitsteam.

Wir engagieren ferner einen jungen, bestausgewiesenen

Küchenchef

der auf eine Dauerstellung reflektiert, in welcher er seine beruflichen Fähigkeiten voll entfalten kann. Unsere Gäste sind verwöhnt, deshalb haben nur Bewerber Chancen, die mit Freude gern mehr leisten.

Erkundigen Sie sich bitte bei unserer Direktion,
Fam. K. Weber-Schwarz, Tel. (085) 5 54 22.

516

Kongresshaus Zürich

sucht zu baldigem Eintritt einen tüchtigen

Oberkellner – Chef de service

Interessenten mit nur erstklassigen Ausweisen und reicher Banketterfahrung senden ihre Offerten an die Direktion, Kongresshaus Zürich.

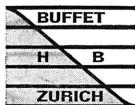
10259

Per 1. März, evtl. früher in Jahresstelle gesucht

Chef saucier

Hotel Waldhaus Dolder, 8032 Zürich

2527



Lieben Sie das Gastgewerbe und freuen Sie sich über eine geregelte Arbeitszeit?

Dann können wir Ihnen eine interessante Stelle anbieten als

Sekretärin

für das Betriebssekretariat.

Ihre Beweglichkeit, Initiative und Selbständigkeit können Sie bei uns ebenso entfalten, wie auch Ihre Sprachkenntnisse anwenden. (Muttersprache Deutsch; Französisch und Englisch in Wort und Schrift.) In unserem ausgesprochenen Teamgeist wird Ideenreichtum begrüßt. Selbstverständlich werden Ihre Leistungen entsprechend honoriert. Zusätzlich profitieren Sie von unseren gutausgebauten Sozialleistungen und der Pensionskasse.

Sind Sie Schweizerin, dann richten Sie bitte Ihre Offerte an: Rudolf Candrian, Bahnhof-Buffer Zürich-HB, Postfach, 8023 Zürich.

2924

Kongresshaus Zürich

sucht zu baldigem Eintritt

Office- und Küchengouvernante

Economat-Hilfsgouvernante

Economathilfe

Gefl. Offerten sind erbeten unter Beilage der Zeugniskopien und Foto an das Personalbüro.

10669

Hotel de la Paix, Genève

cherche

femmes de chambre
cuisiniers
commis de cuisine
apprenti de cuisine
portiers de nuit
chasseur-voiturier
chasseur

Suisse ou permis C. Entrée de suite ou à convenir.

Faire offres au bureau de personnel 11, Quai du Mont-Blanc, tél. (022) 32 61 50.

2774

HECHT ST. GALLEN das gute HOTEL

Hotel Hecht St. Gallen
am Bahnhof
Telefon 071 22 65 02
Willy und Mita Studer

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft in gute Jahresstellen

Sekretärin

Schweizerin, versiert in allen Sparten des Hotelbüros

Buffetdame

mit Praxis

Restaurationstochter

(Chefesse de rang)
tranchier- und flambierkundig

Lingeriemädchen

das auch gut nähen und flicken kann

Zimmermädchen

Commis de cuisine

Offerten von Schweizerinnen oder Niederlasserinnen erbeten an Familie Willy Studer, Hotel Hecht, am Marktplatz, 9004 St. Gallen, Telefon (071) 22 65 02.

2820



Thunersee/Berner Oberland
Hotel-Restaurant Hirschen
Gunten

Gesucht für Sommersaison (mit evtl. Anschluss an Wintersaison im EUROTEL, St. Moritz)

Sekretärin/Korrespondentin

dreisprachig in Wort und Schrift. Wenn möglich Spanischkenntnisse. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft, bis 15. 4. spätestens

Bürovolontärin

3sprachig

Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften sowie Bekanntgabe der Lohnansprüche an P. Bördel, Hotel Hirschen, 3654 Gunten.

2842

Speiserestaurant Salmen 7610 Wohlen

sucht in Jahresstellen für sofort

Commis de cuisine

Restaurationstochter

Sehr guter Verdienst, Zimmer im Hause, Schichtbetrieb.

Offerten erbeten an E. Arnold, Tel. (057) 6 41 33.

3009

L'HOTEL BONIVARD, 1842 Montreux-Territet
cherche pour fin mars-début avril

commis de cuisine
apprenti de cuisine
casserolier
garçon de cuisine
filles ou garçon de salle
aide-lingère

3007

Parkhotel Blümlisalp

(60 Betten)

Aeschi bei Spiez

sucht ab sofort oder nach Uebereinkunft

jüngeren Küchenchef

(Jahresstelle)

Bewerber, welche fähig sind, eine kleine Brigade selbständig zu leiten und den guten Ruf des Hauses weiter zu pflegen, melden sich mit Referenzen und Lohnansprüchen an Familie M. Espelto-Früh, Parkhotel Blümlisalp, 3703 Aeschi bei Spiez, Telefon (033) 54 33 03.

3005



Hotel allerersten Ranges sucht für die kommende

Restaurant: **Chefs de rang**
Demi-chefs de rang
Commis de rang

Cuisine: **Chefs de partie**
Commis de partie

Loge: **Fille**
pour le kiosque et la garderobe
Chauffeur
Chasseurs

Etage: **Femmes de chambre**
Portiers d'étage
Aide-femme de chambre
Hausburschen

Lingerie: **Filles de la lingerie**
Repasseuse
(stratrice)

Piscine: **Bad-Hilfsbadmeister**

Sauna: **Masseur/Masseuse**
Hostess
Kellner
Office – tuttofare

Divers: **Gärtner**
Kinderschwester
Krankenschwester
Tennisburschen

Büro: **Warenbon-**
Kontrollleur

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die
Direktion erbeten.

2732

Hotel Reber au Lac, Locarno

sucht für 15. März/1. April für lange Sommersaison

Restaurant: **4 Commis de rang**

Cuisine: **3 Commis de partie**

Office: **Kaffeeköchin**
Ragazza per la
caffetteria

Vollständige Offerten an die Direktion.

3016

Grand Hotel Europe 6000 Luzern

sucht für lange Sommersaison (April-Ende Oktober)
folgendes Personal:

Büro u. Loge: **Journalführer-Sekretär**
Nachtconcierge
Chasseur

Küche: **Garde-manger**
Entremetier
Commis de cuisine
Küchenmädchen

Saal u. Rest.: **Chefs de rang und Demi-chefs, Engl.**
Commis de rang

Etage: **1. und 2. Etagegouvernante**
Zimmermädchen

Lingerie: **Stopferin (Rammendatrice)**
Büglerin (Stiratrice)
Lingeriemädchen

Office: **1. Officegouvernante**
Officetourante
2. Kaffeeköchin
Officemädchen

Gärtner-Hausbursche
evtl. Jahresstelle

Offerten mit Unterlagen sind an die Direktion zu richten.
Telefon (041) 22 75 01.

3056

Hotel Schwanen 4310 Rheinfelden bei Basel

Wir suchen für lange Sommersaison (März oder April bis 15. November)

Sekretärin

(sprachkundig)

Anfangsgouvernante

Chef de rang

Demi-chef de rang

Commis de rang oder Praktikant

Restaurationstochter

Saaltöchter

Saalpraktikantin

Chef de partie

Patissier

Commis de cuisine

Wir erwarten gerne Ihre Offerte oder Ihren Anruf: Tel. (061) 87 53 44.

3109

Hotel Kempler, Lugano

sucht für lange Sommersaison (Ende März bis Ende Oktober)

Alleinkoch

2 Saaltöchter

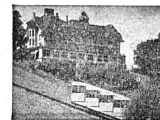
2 Zimmermädchen

2. Koch (auch Commis)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an:

Hotel Kempler, 6902 Lugano, Telefon (091) 54 28 22 oder 51 48 01.

3078



Wir haben auf den 15. März 1969 den Posten einer

Gouvernante/Hausbeamtin

neu zu besetzen.

Wir wünschen uns eine im Hotel- und Restaurationsbetrieb gut ausgebildete Mitarbeiterin, welche die Fähigkeit besitzt, einen Personalstab von 20 bis 25 Angestellten vorzustehen und in der Lage ist, weitgehend selbständig zu disponieren. Eine neue Kraft würde durch unsere jetzige Hausbeamtin in ihren umfangreichen und sicher interessanten Aufgabenbereich eingeführt.

Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima in einem gut eingespielten Mitarbeiterteam. Das Salär ist denen von uns gestellten Anforderungen angemessen. Geregelte Arbeits- und Freizeit, 3 Wochen Ferien nach Beendigung des ersten Arbeitsjahres.

Wenn Sie sich für diesen sicher interessanten Posten bewerben wollen, schreiben Sie uns bitte und legen Ihre Bewerbung die üblichen Unterlagen bei oder Sie telefonieren uns, damit wir eine persönliche Kontaktaufnahme vereinbaren können.

Direktion Hotel-Restaurants Gurten-Kulm, 3084 Wabern/Bern,
Telefon (031) 53 21 41.

3089

Royal Hotel Bellevue Kandersteg BO

Modernes Erstklasshotel mit langer Sommersaison mit



- eigenem Schwimmbad
- eigenem Hallenbad
- mit grossem Park
- alle Zimmer mit Bad
- mit eigenem Reitstall

sucht ab Mitte Mai, evtl. ab sofort (Garantie- oder Fixlöhne):

Chef de partie
Saucier
Chef de rang - 2. Oberkellner
Chef de rang
Demi-chef
Commis de rang
Barmaid
(Bar-Dancing)
Zimmermädchen
Lingère, Lingeriemädchen
Sekretär / Sekretärin
(Anfängerin)

Offerten mit Foto erbeten an Familie Rikli, Royal Hotel Bellevue, Kandersteg, Telefon (033) 75 12 12.

3055

L'Hôtel des Trois Couronnes 1800 Vevey

cherche pour 1er Mars ou date à convenir

1er maître d'hôtel

Excellente rémunération et avantages d'une entreprise moderne.

Prière d'adresser les offres à la direction.

3085

Hotel Washington, Lugano

sucht für Saison Ende März bis 31. Oktober
cerca per la stagione fine marzo-31 ottobre

Koch neben Chef
(2° cuoco)

1. und 2. Lingère
(1° e 2° lingerista)

Sehr gut bezahlte Stellen
Ottima retribuzione

Offerten mit Zeugnisabschriften an die Direktion.
Offerte con certificati alla direzione.

Hotel Washington, 6903 Lugano.

3020

GAUER HOTELS

Hotel Schweizerhof, 3001 Bern

sucht in Jahresstelle auf sofort oder nach Uebereinkunft

1. Kassier
2. Chef de réception

NCR 42, sprachenkundig.

Vollständige Offerten sind an das Personalbüro erbeten.

3063

Wir suchen für unser neues, modernes Hotel garni für die Saison 1969, vom 15. März bis 31. Oktober eine sprachenkundige

Hotel-Praktikantin

für Frühstück, Service und Réception.

Im weiteren können wir

zwei tüchtige Zimmermädchen

beschäftigen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen mit Photo sind zu richten an:
N. Quallizza-Leoni, Hotel Remorino, Tel. (093) 7 83 33, 5546 Minusio-Locarno.

3030

Junge Wirtsleute suchen jüngere Tochter oder Frau

(eventuell mit eigenem Kind) zur Führung des Privat-haushaltes (ohne Kochen), zu 2 Kindern, 2 und 4 Jahre.
Offerten unter Chiffre OFA 7441 S an Orell Füssli-Annoncen, 4500 Solothurn.

La Maison des Jeunes de La Chaux-de-Fonds
cherche

Chef de cuisine

suisse

Horaires agréables, soirées libres, congés réguliers.
Place à l'année, entrée à convenir.

Les offres son à envoyer avec références et prétentions de salaire à

Maison des Jeunes, Parc 53
2300 La Chaux-de-Fonds

3028

Hotel Krebs, 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison April-Oktober

Saucier

Offerten an Eduard Krebs, Hotel Krebs, Interlaken.

3025

Gesucht auf 1. März 1969

Portier/Hausbursche

sprachenkundig, hoher Verdienst

Buffettochter

(wird auch angelernt)
Evtl. Ehepaar.

Offerten mit Zeugnisabschriften an

Hotel Engel, Liestal bei Basel

3024

Hotel Restaurant Bahnhof 3800 Interlaken

sucht für lange Sommersaison

Eintritt 1./15. April

Koch oder Köchin neben Chef

Eintritt 1./15. März.

Küchenbursche (Ragazzo di cucina)

Buffetöchter oder Burschen

Eintritt 1./15. Juni

Serviertochter

Wir erwarten Ihre Offerte mit den üblichen Unter-lagen.

3023

Hotel Central, Basel

sucht

Commis de cuisine

Kellner oder Restaurationstochter

Auf Wunsch Zimmer im Hause.

Offerten an Hotel Central, Falkenstrasse 3, 4000 Basel, Herrn A. Hartmann.

3013

Hotel National, 3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison, Anfang April bis Oktober

Sekretärin

Kaffeeköchin

Demi-chefs

Commis de rang

Offerten mit Unterlagen erwünscht.

3012

Grand-Hotel Locarno

Für unser Tea-room Condi auf 15. März suchen wir

Directrice

gewandte

Serviertöchter

Buffetöchter

für unsere Tarentella-Dancing

Barmaid

(jung, hübsch und modern)

Barmaid-Hilfe

Offerten erbeten an Grand-Hotel, Locarno, 6600 Locarno.

3011

Hôtel Grand-Pré Genève

35, rue du Grand-Pré
(même propriétaire que l'Hôtel Richemond)
cherche

portiers d'étages
femmes de chambre
commis de bar et étages

Faire offre complète à la direction de l'hôtel.

Pierre Gentinetta, Directeur
3027



sucht

Koch

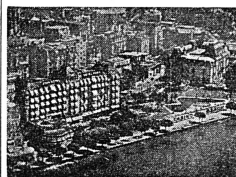
(Chefstellvertreter)

Commis de cuisine
Serviertöchter

Sie finden eine interessante Stelle mit gepflegter Küche, in neuzeitlich eingerichteten Betrieb.

Offerten an Georges Amstutz, 9500 Wil, Tel. (073) 6 01 55.

3076



Hotel Eden Montreux

cherche pour longue saison d'été (entrée 20/25 mars ou à convenir)

Loge:

portier de nuit
chasseurs
(connaissant les langues)

Economat:

gouvernante
(connaissant le français)
gouvernante tournante

Buffet:

1re damet de buffet
2e dame de buffet

Cuisine:

chefs de partie:
garde-manger
restaurateur
pâtissier

Salle:

demi-chefs de rang
commis de rang

Restaurant:

sommeliers
(connaissant les 2 services)

Lingerie:

filles de lingerie

Etages:

femmes de chambre
femme de chambre tournante
aide-femme de chambre

Office:

garçons office / cuisine

LINDENHOFSPITAL BERN

Für die Diätenabteilung unseres neuen Krankenhauses mit 300 Betten suchen wir gut ausgewiesene

Köchin

evtl. Diätköchin.

Eintritt nach Uebereinkunft.

Wir bieten geregelte und angenehme Arbeitsverhältnisse.

Bewerbungen sind an die Verwaltungsdirektion der Rotkreuz-Stiftung für Krankenpflege Lindenhof, Bremgartenstrasse 117, 3000 Bern, zu richten.

3038

Arbeiten Sie in England

im

GRAND
METROPOLITAN
HOTEL

Es wird Ihnen gefallen!

Europas schnell wachsende Hotelgruppe (Besitzer vom Carlton in Cannes und Metropol in Monte Carlo) offeriert Ihnen beste Aus-sichten und gute Arbeitskonditionen in 39 Hotels in England - 20 in London, 5 ausserhalb der Stadt, 6 in Nord-Irland, 8 in Schott-land. Kommen Sie und arbeiten Sie mit uns!

Offerten erbeten an: Personnel Advisor, Grand Metropolitan Hotels Ltd, Dept. S., 7-8 Strat-ford Place, London, W. 1.



Kellner

Commis de rang, 21jährig oder mehr, mit 3jähriger Erfahrung
Chef de rang, 23jährig oder mehr, mit 5 Jahren Erfahrung, gute Englisch-kenntnisse
Saisonmitarbeiter u. -mitarbeiterinnen, 18jährig und mehr, für interessante, verschiedene Arbeiten (März bis Ok-tober)

Zimmermädchen

auch Anfängerin. Englischkenntnisse von Vorteil

Küchenchefs

21jährig oder mehr, mit einiger Er-fahrung
1. Commis, 21jährig oder mehr, mit einiger Erfahrung
Chefs de partie, 21jährig oder mehr, mit 5 Jahren Erfahrung

513

Gesucht wird von April bis Oktober

Sekretärin / Réceptionniste

evtl. Praktikantin. Deutsch und Englisch sprechend.

Offerten an Hotel Carlioca, 6900 Lugano-Paradiso.

433210

Gesucht für die Wintersaison bis nach Ostern

Portier/Hausbursche

2 Küchen-/Officeburschen

Offerten erbeten an die Direktion

Hotel Dischma, 7260 Davos-Dorf

3072

Hotel SonnenhofCastello del Sole,
6612 Asconasucht für Sommersaison
(Ende März bis Ende Ok-
tober) folgendes bestquali-
fiziertes Personal:**Sekretärin**

(Schweizerin)

**Aide de réception-
Tournante****Chef de vins****Chefs de rang****Demi-chefs
de rang****Commis de rang****Restaurations-
töchter**

für Locanda

Nachtportier**Etagenportiers****Hilfzimmer-
mädchen****Personal-
zimmermädchen****Saucier****Garde-manger****Tournant****Buffettöchter****Casserolier****Officemädchen****Officeburschen****Näherin****Wäscherin****Glätterin****Lingeriemädchen****Bademeister**

für Schwimmbad

HilfsgärtnerOfferten mit den üblichen
Unterlagen an die Direk-
tion erbeten.

3008

ServiertöchterIn gangbares Restaurant.
Geregelte Arbeitszeit und
familiäre Behandlung.Offerten an
Frau Wwe. Wymann,
Gasthof zum Kreuz,
2552 Orpund,
Tel. (032) 7 51 07.

2205 U

Gesucht auf Frühjahr

KochlehrlingOfferten erbeten an:
**Grand Hotel Veraina,
7250 Klosters.**

3067

Gesucht für Mitte Februar

Sekretärin**evtl. Praktikantin**Offerten an:
Hotel Anna Maria,
Davos-Dorf.

3066

Hotel Alexander,

Gabice Mare/

Adria/Italien

sucht tüchtige

Sekretärin

von Mai bis September.

Deutsch, Englisch und
Italienische Sprach-
kenntnisse sind er-
forderlich.

122

Serviertöchter**Tochter**

als Service-Anfängerin

Tochter

für die Réception

**kaufmännischer
Lehrling****oder****Lehrtochter**Fester Lohn. Angenehme
Arbeitszeit.Zu jeder Auskunft ist ge-
nere bereit:
Felix Hasler-Roth,
Hotel Blaukreuzhaus
Petersgraben 62,
4000 Basel
Tel. (051) 23 89 40

3077

Serviertöchter

Anfragen erbeten an:

**Café - Snack-Bar
City**E. Wildberger, Badstr. 15,
5400 Baden,
Tel. (056) 2 26 78.

451 Bd

Gesucht in grösseren Betrieb am Lago Maggiore

Restaurationstöchter**Commis de cuisine**

Offerten erbeten an

Hotel Brenscino

CH 6614 Brissago

3087

Hotel Restaurant**MONTANA**

Gesucht für sofort oder 1. Februar

Sekretärin, evtl. Volontärin

für Büro und Réception. Auch Ausländerin.

Offerten an Dir. U. Baumann.

9000 St. Gallen - HB

Telefon 071/22 16 64

2552

jeune BarmaidOn cherche, pour tout de
suitebon gain. Congés
réguliers.Faire offres avec photo à
Hôtel de la Gare, Payerne
Tel. (037) 51 28 73

P 140384 E

Gouvernantecélibataire minimum
30 ans, anglais, allemant,
sans références
s'abstenir.Ecrire P. Poullquen,
33/35, rue Caumartin,
Paris 9ème, France.

3999-63 S

Neues Hotel-Restaurant
sucht für Anfang März**1 Barmaid****1 Zimmer-
mädchen****1 Portier-
Hausbursche**

zu guten Bedingungen.

Tel. (091) 51 14 23

Hôtel Ambassador-Elite

Cassarate/Lugano

P 301133/0

Hotelsekretär(innen)kurseSpezialausbildung in kaufm. Fächern und Sprachen.
Individueller, raschfördernder Unterricht. Stellen-
vermittlung. Beginn: 9. und 21. April. Auskunft und
Prospekte durch**Fachschule Dr. Gademann, Zürich,**

b. Hauptbahnhof, Gessnerallee 32, Tel. (051) 25 14 16.

2725

Serviettenständer

für Papierservietten 35/35 cm

Leichtmetall

für Papierservietten 45/45 cm

Plexiglas

Telefon (041) 22 55 85

Abegglen - Pfister AG Luzern

Fr. 12.50

Fr. 19.80

4

Lampenschirme

neu überziehen,
anfertigen, sehr günstig**Deli-Lampen**

Weinbergstr. 105, Zürich

Telefon (051) 23 22 20.

136

Polstergarniturgut geeignet für Aufent-
halts- oder Leseraum.

Anfragen bei

Tel. (041) 23 95 72

P 20812 Lz

Fondue

fixfertig

Paket für 4 Personen

Fr. 4.90 (statt 7.40)

Käse Egger,Linsebhühstr. 30,
9000 St. Gallen.

Tel. (071) 22 42 68.

622 G

Deutlich geschriebene

Inseratentexte erleich-
tern das Absetzen und
verhindern unliebsame

Druckfehler.

Name und Adresse

möglichst in Block-
buchstaben!

3101

Lugano-Paradiso / Tessin

1 Commis de cuisine

Schriftliche Offerten und Foto an

Albergo Bellariva, Fam. J. Kern-Castyn,
6900 Lugano-Paradiso, Tel. (091) 54 10 41.

3098

TESSIN**Hotel Dellavalle, Brione-Locarno**sucht auf kommende lange Sommersaison von Ende
März bis anfangs November**Entremetier****Kochlehrling****Commis de rang****Zimmermädchen**

(Mithilfe Lingerie)

Kasserolier**Officeburschen****Hausbursche**

(mit Führerschein A)

Nachtportier

(sprachenkundig)

BüropraktikantOfferten mit Zeugniskopien und Foto richte man bitte
an die Direktion, Hotel Dellavalle,
6645 Brione/Locarno.

3088

Küchenchefversiert in à-la-carte-Spezialitäten.
Wir bieten gutes Salär und angenehmes Arbeitsklima.
Eintritt spätestens auf März ac.

Offerten mit Referenzangaben, Zeugnissen usw. an

B. Zehnder, Grandhotel Obersee,
8716 Schmerikon am Zürichsee,
Telefon (055) 5 71 34.

3102

Beau Rivage**HOTEL****GENÈVE**

cherche:

caissier de restaurant

(1. März 1969)

aide-caviste

(1. April 1969)

femme de chambre tournante**commis de rang****apprenti de restaurant****chef garde-manger****chef tournant****chef de garde****commis de cuisine****cuisinier pour le personnel****apprenti de cuisine****argenter****gouvernante de cafétérie****filles de lingerie****aide laveur**

(pas de couple)

Faire offre avec copies de certificats et photo à:
Chef du personnel, Hôtel Beau-Rivage, Genève.

3080

Neues**Strandhotel-Restaurant Seeblick,**

3705 Faulensee am Thunersee,

sucht

Buffetdame**Buffettöchter**

(Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft)

Restaurationstöchter**Zimmermädchen****Garde-manger****Commis saucier****Commis entremetier****Commis de cuisine****Küchenbursche**

(Eintritt 1. April oder nach Uebereinkunft)

Offerten an O. Habegger-Jaek,
Strandhotel-Restaurant Seeblick,
3705 Faulensee bei Spiez, Tel. (033) 54 23 21.

3101

Lugano-Paradiso / Tessin**1 Commis de cuisine**

Schriftliche Offerten und Foto an

Albergo Bellariva, Fam. J. Kern-Castyn,
6900 Lugano-Paradiso, Tel. (091) 54 10 41.

3098

Important hôtel de Suisse romande

cherche

pour la saison d'été (fin avril-fin septembre)

maître d'hôtel débutant**masseur ou masseuse**

(phiothérapeute)

Faire offres sous chiffre 2723 à l'Hôtel-Revue,
3011 Berne.**Thunersee****1 Buffettöchter****1 Restaurationstochter**

für lange Sommersaison am Thunersee

(Eintritt 1. März oder nach Uebereinkunft). Guter
Verdienst, geregelte Freizeit.

Auskunft erteilt:

Hotel Seerose Faulensee, H. FuhrerTel. (033) 54 10 25 oder wenn keine Antwort
Tel. (056) 3 30 49, B. Hofstetter, Bellikon

2779

Gesucht nach Biel**Commis de cuisine oder Köchin**

(evtl. Chef de partie)

auf Frühjahr oder nach Vereinbarung. Unterkunft im
Haus.Offerten oder Telefon (032) 2 33 41, Peter Wyss,
Restaurant Pic, Centralstr. 57, 2500 Biel (im Hotel
Schlüssel).

2749

7 mois au Lac Léman**L'Hôtel du Signal à Chexbres****par 1604 Puidoux-gare**130 lits, rénové, cherche dès fin mars environ (à
convenir) pour saison jusqu'à fin octobre.**chef saucier**

remplaçant le chef

chefs de partie**commis de cuisine****commis pâtissier****demi-chefs de rang****commis de salle****débutant(e) à la salle****femme de chambre****femme de chambre tournante****chauffeur**

permis B

aide-gouvernante**surveillant de piscine couverte**

Bon logement, congés réguliers.

Offres avec copies de certificats et photo.

2122

**Gesucht nach Lugano für Saison von Ende März bis
November****Sekretärin-Korrespondentin**für Korrespondenz in vier Sprachen und Büroab-
lösung**Hotel-Praktikantin**sprachenkundig, für Kontrollarbeiten und Ablösung
auf Büro, Buffet und Etagen**Hotel-Praktikant**sprachenkundig, für Kellerverwaltung, Kontroll-
arbeiten und Büroablösung**Gouvernante**

(evtl. Anfängerin)

für Etagenkontrolle, Beaufsichtigung der Reinigungs-
arbeiten und Buffetedienst im Office**Buffettöchter**

(Praktikantin)

Chef de rangsprachenkundig, für Weinservice und Ablösung des
Oberkellners**Saalkellner****Chauffeur-Conducteur**

sprachenkundig, für Bahndienst mit VW-Bus

Etagenportier

sprachenkundig

Zimmermädchen-TournanteOfferten mit Photo, Zeugnisabschriften und Gehalts-
ansprüchen sind erbeten an: Hotel International au
Lac, 6901 Lugano.

2626

On cherche**barmaid**de première force, présentant bien, sérieuse, pour
diriger bar-dancing. Age minimum 30 ans. Bons gains
assurés. Place à l'année.

Faire offres avec photo et références

Hôtel du Port, Villeneuve-Montreux

P 120 L

Werben müsste man können !

Ja wenn man werben könnte, gar vieles ginge leichter. Doch halt, wir alle werben ja täglich, wenn wir es auch nicht immer bewusst tun. Denken wir nur einmal an die Werbung um die Sympathie anderer Menschen, wir können um Freundschaft werben. Selbst bei Leuten, die uns gar nicht sehr wohlgesonnen sind, werben wir um Verständnis. Mit anderen Worten, unser ganzes Leben besteht im Grunde aus lauter «Werbeaktionen».

Auch das Gastgewerbe muss werben, um rentabel wirtschaften zu können. Und es ist eine Freude, wenn man sieht, wie musterhaft überall geworben wird. Voraussetzung ist natürlich, dass man ausser seinen Berufskenntnissen eine gute werbliche Schulung besitzt. Wo kann man sie erwerben?

Am Institut Mössinger beginnt demnächst ein neuer Kurs für moderne Werbung, der in einer neuartigen Form all das vermittelt, was der Werber wissen muss. Er soll genau das Wissen erarbeiten können, das in der Praxis verlangt wird.

Stellengesuche Demandes d'emploi



Suche für Frühjahr 1969 oder Uebereinkunft

Direktionsstelle oder Gérance

Mitarbeit der fachtüchtigen Ehefrau möglich. Langjährige Erfahrung, Fähigkeitsausweis, 4 Sprachen, Referenzen.

Offerte erbeten unter Chiffre 2713 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gesucht für Frühjahr 1969 aufgeweckter, strebsamer Jüngling als

Kochlehrling

in bekanntes und gutgehendes Restaurant Nähe Basel. Offerten erbeten an

Herrn P. Wanke-Portmann, Hotel Storch, 4203 Grellingen. 2660

Tochter sucht Stelle in Genf oder Lausanne für

Büro und Réception

KV-Abschluss und 1 Jahr Englandsaufenthalt. Eintritt auf Frühjahr 1969.

Offerten an Heidi Völlmin, Triemlistrasse 168, 8047 Zürich. 2731

Jeune Italien, actuellement chef de réception, hôtel 1er rang (Léman), avec permis «B», cherche place à l'année comme

1er réceptionnaire/caissier NCR

de préférence dans la Suisse allemande. Disponible pour fin mars-avril.

Prière écrire sous chiffre 2862 à l'Hotel-Revue, 3011 Bern.

Küchenchef

45jährig

Schweizer, sucht Jahresstelle in Hotel.

Offerten erbeten unter Chiffre 2789 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Kellner, Chef de rang

28 Jahre, Deutscher, seit 7 1/2 Jahren in der Schweiz, viersprachig, flambier- und tranchierkundig, sucht Stelle auf 1. Mai im Raume Ascona.

Offerten unter Chiffre 2786 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Entremetier

Junger Koch (Schweizer) sucht Sommersaisonstelle als

Alleinkoch

(selbständig), Thun und Umgebung bevorzugt. Zeugnisse vorhanden.

Offerten an U. Hofer, Hotel Landhaus, 7275 Davos-Frauenkirch. 2611

Junges Hotelier-Ehepaar (viersprachig), seit einigen Jahren in führender Stellung eines modernen Hotels, sucht für Herbst 1969 oder Frühjahr 1970 einen

Direktionsposten

oder evtl. Stelle als

Gerant

in einem Sommer- oder Winterkurort. Ausland nicht ausgeschlossen.

Offerten unter Chiffre 2438 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Initiativer Restaurations- und Hotelfachmann, in allen Sparten ausgebildet, organisatorisch begabt, sprachkundig, mit mehrjähriger In- und Ausländertätigkeit in verantwortungsvollen und leitenden Positionen, sucht Posten als

Direktor

in lebhaftem, grösserem Betrieb. Erstklassige Referenzen. Fähigkeitsausweis vorhanden.

Zuschreiben bitten Sie zu richten unter Chiffre 2897 an Schweizer Hotel-Revue, Monbijoustrasse 31, 3011 Bern.

Wir sind noch frei für die Sommersaison:

1 Restaurations- oder Barkellner
mit guten Fach- und Sprachkenntnissen

1 Direktionsassistent (oder ähnlichen Posten)
4 Sprachen, Hotelfachschule, Betriebswirt SGD.

Wir freuen uns auf Ihre Offerte unter Chiffre 2976 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Oberkellner

30 Jahre, Deutscher, 5sprachig, bestausgewiesen. Aufstieg vom Commis bis stellvertretender Oberkellner in der Schweiz. Hotelfachschule. Mehrjährige Tätigkeit als Oberkellner in internationalem Luxushotel Deutschlands. Eintritt nach Uebereinkunft.

Freundliche Offerten werden erbeten unter Chiffre 3104 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Bedienung, 24 Jahre, und Kellner, 32 Jahre, suchen in Stadt Basel oder nächster Umgebung

Arbeitsstelle

In Frage kommt nur Spezialitäten- oder gutgehendes Speiserestaurant. Beide sind vom Fach und perfekt im Speiservice. Kost und Logis nach Möglichkeit im Hause. Beim Angebot eine ungefähre Verdienstangabe. Eintritt nach Vereinbarung.

Zuschreiben an Eliane Siffer, Seele, 1712 Tafers / FR. 3103

Schweizerin mit KV-Diplom, England- und Amerika-aufenthalt, sucht Stelle als

Hotelsekretärin

In Wintersportort.

Offerten unter Chiffre 3099 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Wirtstochter mit Französisch- und Englischkenntnissen sucht Sommerstelle als

Hotelsekretärin

Umgebung Interlaken und Thun bevorzugt.

Offerten erbeten unter Chiffre 3070 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Oberkellner/Chef de service

Deutscher, 30jährig, mit Niederlassung, sprachkundig, Organisationsstalent, flambier- und tranchierkundig, sucht interessantes Aufgabengebiet für sofort oder nach Uebereinkunft. Beste Referenzen.

Offerten unter Chiffre 3058 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Jüngerer Chefkoch mit Frau

(Réception oder Gouvernante) sucht Aushilfsstelle vom 15. April 1969 bis 1. Juni 1969 und Jahresstelle ab 15. September 1969. Internationale Kochkenntnisse sind vorhanden. Fünf Sprachen.

Offerten unter Chiffre 3061 an Hotel-Revue, 311 Bern.

Deutscher Hotelfachmann (Diplom Hotelfachschule Heideisberg), 25 Jahre, sucht Stelle als

Chef de réception/ Direktionsassistent

in Zürich. Jahresstelle, z. Zt. in ungekündigter Stelle in Zürich. Deutsch, Französisch, Englisch, NCR. Beste Referenzen, Amerika-Aufenthalt.

Angebote bitte unter Chiffre 3026 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Schweizer, 27jährig, sucht Stelle als

Assistant manager

Chef de réception

Offerten unter Chiffre 2933 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Anfangssekretärin

Handelsschülerin (3 Jahre Ecole supérieure de commerce La Neuveville, Diplom März 1969) sucht auf Mitte April bis Mitte September Stelle als

In Hotelbüro. Evtl. Mithilfe in Service und Zimmer. Tessin und französische Schweiz bevorzugt.

Offerten an: Katharina Marti, Hotel Hirschen, 3823 Wengen B. O. 2945

Junge, strebsame und fleissige Serverin mit guten Fachkenntnissen sucht für sofort Stelle als

Saaltochter

zur Weiterbildung in seinem sehr guten Schweizer Hotel oder Restaurant.

Freundliche Angebote erbeten an Fri. Franziska Simbürger, D-8301 Unterneuhäusen 12 bei Landslut. 2943

Gesucht Koch-Lehrstelle

17jähriger Jüngling mit Sekundarschulbildung sucht Lehrstelle. Gute Kochkenntnisse vorhanden, da siebenmonatiger Aufenthalt in Schweizer Hotel in Amerika.

Offerten an Moritz Rüegger-Stolz, Freidorfweg 1, 2542 Pieterlen (BE). P 465087 Gr

Er: Küchenchef, 30 Jahre, Deutscher, entplafoniert. Sie: Chef de service, 29 Jahre, viersprachig, Schweizerin.

Beide beste Referenzen und an selbständiges Arbeiten gewöhnt, suchen für Frühjahr 1969 auf

Gerantenbasis

neuen Wirkungskreis. Grenznähe Basel angenehm, jedoch nicht Bedingung.

Offerten unter Chiffre 2971 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Zwei einsatzfreudige

Gerantinnen

suchen zusammen interessanten Wirkungskreis in Hotel, Restaurant oder Tea-room. Fähigkeitsausweis A und B vorhanden.

Offerten unter Chiffre 2790 an Hotel-Revue, 3011 Bern. 2790

Suche Dauerposten in gutem Hotel, auch in Kurort, in der

Réception oder Portinerie

Inter. Hotelfachschule, langjährige Praxis, 6 Sprachen.

Eintritt ab sofort möglich.

Offerten unter Chiffre 2497 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Portier

sucht Engagement in gutorganisiertem und rechtlichem Hotel. Es kommt nur Jahresstelle in Stadthotel in Frage. Eintritt nach Vereinbarung.

Offerten unter Chiffre 2881 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

J. f., 26 ans, 7 années d'hôtellerie, cherche place stable, à l'année, responsabilité comme

chef de réception

ou

1. secrétaire

de préférence Genève, ou Suisse romande.

Ecrire sous chiffre 2719 à Hotel-Revue, 3011 Bern.

Italiener, 26, sprachkundig, sucht Stelle als

Anfangs-Oberkellner

für Wintersaison oder Jahresstelle.

Offerten unter Chiffre 2884 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Cuisinier suisse

dynamique, expérimenté, cherche place stable dans clinique, hôpital, petit hôtel, snack ou comme traiteur entre Sierra et Martigny. Bonnes références.

Ecrire sous chiffre PD 30154 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Junge Tochter, 23 Jahre, 4sprachig, sucht Stelle in Sommersaison als

Sekretärin

am Vierwaldstättersee bevorzugt.

Tel. (083) 3 50 32. 300328 Lz

Hotelsekretärin

Réceptionistin. Schweizerin, Deutsch, Französisch, Englisch, etwas Italienisch, sucht Sommersaisonstelle auf zirka 1. Mai. Bündner Oberland bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 2919 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Nachtportier

Schweizer, gesetzten Alters, sprachkundig, eigene Uniform, sucht geeigneten Posten.

Offerten unter Chiffre 301141-33 an Publicitas, 9001 St. Gallen.

Gesucht Stelle als

(evtl. Geranten-Ehepaar) im Kanton Bern mit Fähigkeitsausweis.

Offerten unter Chiffre K 300361 an Publicitas, 3001 Bern.

Gerant

(evtl. Geranten-Ehepaar) im Kanton Bern mit Fähigkeitsausweis.

Offerten unter Chiffre K 300361 an Publicitas, 3001 Bern.

Schweizerin sucht Saisonstelle

Hotel-Receptionistin/ Sekretärin

Auslandaufenthalt, Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Handelschule. Eintritt ab 15. März oder nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten unter Chiffre 2996 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Junger Spanier sucht Stelle als

Demi-chef de rang

Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch.

Offerten unter Chiffre S 300365 an Publicitas, 3001 Bern. P 05300365

Junger Schweizer sucht Stelle als

Chef de partie

eventuell

Alleinkoch

Offerten unter Chiffre A 300366 an Publicitas, 3001 Bern.

Junger Koch mit Praxis als Kellner und Fähigkeitsausweis sucht Stelle als

Gerant

Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch und Norwegisch sprechend.

Offerten unter Chiffre D 300367 an Publicitas, 3001 Bern.

Junger Koch mit Praxis als Kellner und Fähigkeitsausweis sucht Stelle als

Gerant

mit Sprachkenntnissen sucht Stelle für zirka 4 Monate (evtl. Aushilfe).

Offerten unter Chiffre 2973 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Italiener sucht auf Ende Februar/Anfangs März Stelle als

Etagenportier

Tessin oder Zentralschweiz bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 2859 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Schweizerin, 24 Jahre, sucht Stelle als

Empfangssekretärin

Deutsch, Französisch, Italienisch, Englischkenntnisse. Jahresstelle bevorzugt, evtl. lange Saisonstelle. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerte unter Chiffre 2970 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Italiener sucht für die kommende Sommersaison

Stelle

als Chef de rang oder Anfangs-Oberkellner, evtl. auch in Jahresstelle, vier Sprachen und gute Referenzen. Eintritt ab 30. April möglich.

Offerten erbeten an N. Mason, Park-Hotel, 3823 Wengen (BO). 3107

Tessin

Zwei Schweizer (21)

Commis de cuisine

suchen Stellen auf 1. März im Tessin.

Offerten unter Chiffre 3016 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Holländerin, 29 Jahre, sucht Stelle als

Empfang - Sekretärin

in Lugano, Fremdsprachen: Holländisch, Englisch, Deutsch, Französisch und gute Italienischkenntnisse. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten sind zu richten an Fri. J. M. Kerasboom, Hardenskyweg 15 A Laag-Soeren (Gld) Holland. 3105

Sekretärin

Englisch, Französisch, Italienisch, vertraut mit allen Arbeiten im Hotelbüro, sucht Aushilfsstelle ab 1. April 1969 für zirka 4-6 Monate.

Offerten unter Chiffre 307 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Barmaid

Barmaid, Schweizerin, 33, fachkundig, seriös, sucht

Aushilfsstelle

evtl. für einige Wochen, in sehr gutem Betrieb.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 3097 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Barmaid

Schweizerin, 32, präsentierend, seriös, fachkundig, sucht Stelle in gutem Erstklassbetrieb für Anfang März.

Ihre Offerte erreicht mich unter Chiffre 3096, Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gut aussehende Frau sucht Saison- oder Jahresstelle als

Wäschebeschliesserin

oder Gouvernanten ähnlicher Tätigkeit.

Offerten erbeten unter Chiffre 3092 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Commis patissier

für Mitte April oder Anfang Mai. Kost und Logis erwünscht.

Offerten erbeten unter Chiffre 3060 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Alleinkoch oder Souchef

Ostschweiz oder Bodenseegebiet.

Offerten sind erbeten an: P. Hartmann, Chalet Hilda 5823 Wengen. 3059

Junges, dynamisches Ehepaar mit Fähigkeitsausweis

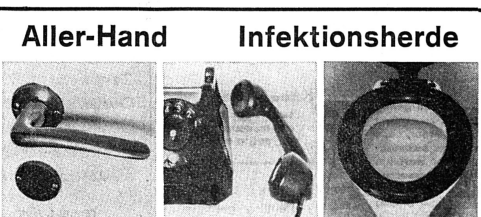
GERANCE oder DIREKTION

sucht

in einem Hotelbetrieb mit zirka 40-70 Betten und Restauration in Jahres- oder 2 Saisonstellen auf Frühjahr 1969.

Wir bieten Gründliche Kenntnisse in allen Sparten des Gastgewerbes. Geschick im Umgang mit Gästen und Personal.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 2903 an Hotel-Revue, 3011 Bern.



Hygiene in Ihren Toiletten
Visitenkarte Ihres Hauses
Sicherheit für Sie und Ihre Gäste

PERYSAN DESINFIZIERT

Toilettensitze, Telefons usw. bakterienfrei.
Von besten Hotels und Spitälern verwendet und empfohlen.
1 Liter Fr. 8.90, 2 Liter à Fr. 8.40, 10 Liter à Fr. 7.90.
Auf Wunsch Schilder für Ihre Toiletten in verschiedenen Sprachen.
Hinweis über Keimfreiheit.

Bestellen Sie noch heute: OFA 485.003
HUWAL-Progress-Service, 2613 Villaret, Tel. (039) 4 34 63.

Liegenschaftsmarkt. Vente et achat d'immeubles



Stadrestaurant

mit zirka 150 Sitzplätzen in zukunftsreicher, zentraler Lage zu vermieten. Grösseres Uebernahmehkapital erforderlich.

Offerten unter Nr. 2505 an G. Frutig, Hotel-Immobilien, Amthausgasse 20, 3000 Bern.

117

Gelegenheitskauf!

Infolge Gesundheitsrückichten des Besitzers wird ausserordentlich günstig gelegenes, neuwertiges

Restaurant

mit grossem Parkplatz und den neusten Einrichtungen in Küche, Restaurant und Speisesaal an kapitalkräftigen Interessenten verkauft. Bar mit Cheminée und Grill, Kegelbahnen, Wirtswohnung und eine Anzahl Angestelltenzimmer mit Bad sind vorhanden. Das Geschäft eignet sich ausserordentlich gut als Familienbetrieb und bietet eine schöne Existenz. Hoher Umsatz ist vorhanden.

Solvente Interessenten richten ihre Bewerbungsschreiben unter Nr. 2507 an

G. Frutig, Hotel-Immobilien, Amthausgasse 20, 3000 Bern.

Für andere Objekte bitte SLGB-Verzeichnis verlangen.

117

A remettre

grand restaurant

et Snack-bar
200 places

moderne, climatisé, situation centrale à Genève, grand parking dans l'immeuble.
Somme nécessaire pour traiter: Fr. 600 000.-.

Ecrire sous chiffre F 60207-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Hotel-Restaurant

in bekanntem, aussichtsreichem Aussenquartier der Stadt Bern zu verkaufen. Grosse und kleine Restaurationsräume, schöne Gästezimmer, zahlreiche Parkplätze. Auch sehr geeignet als

Schulungszentrum

von Verbänden, Institutionen usw. Verlangen Sie bitte nähere Angaben oder unverbindliche Besichtigung unter Chiffre 515 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hoteldirektor

wünscht kleineres bis mittleres, jedoch erstklassiges Haus neu zu führen.

Erste Kontaktnahme unter Chiffre V 300164 Ch an Publicitas, 7002 Chur.

Bord du Léman

Hôtel garni

32 lits, situation magnifique sur artère importante, avec bar-glacier grande patente, kiosque, terrasse, matériel neuf, conception de 1er ordre, à louer dès printemps 1969, prix de remise: Fr. 400 000.-.

Offres sous chiffre PL 301284 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Krankheitshalber zu verkaufen ausbaufähiges

Hotel-Restaurant

(Jahrespate)

im Berner Oberland, direkt am See, neuzeitlich eingerichtetes, erstklassiges Hotel mit 30 Betten und Personalzimmer.
Nötiges Kapital Fr. 450 000.-.

Offerten unter Chiffre K 300340 an Publicitas, 3001 Bern.

Lausanne

A vendre: Immeuble d'angle (hôtel) libre sur 4 façades, vue sur le lac, terrain, situation unique, intéressante pour l'avenir.

Ecrire sous chiffre 2974 à l'Hôtel-Revue, 3011 Bern.

A vendre, dès maintenant:

hôtel-restaurant

40 lits, salle 60 places, salon, bar, garages, entièrement rénové, confort et cadre de style, avec matériel d'exploitation. Situation parfaite dans grande station renommée des Alpes, près du Léman.

Ecrire sous chiffre 2371 à l'Hôtel-Revue, 3011 Bern.

A vendre à Caux sur Montreux (1200 m)

hôtel de 45 lits

actuellement inexploité et immédiatement disponible. Etat d'entretien parfait, chauffage au mazout, eau courante dans toutes les chambres.

Vue panoramique et imprenable. Prix très intéressant: fr. 485 000.- avec mobilier. Pour traiter: fr. 200 000.- après hypothèque.

Gérance Seilaz & Cie., Pl. Bel-Air 1, Lausanne, tél. 23 84 91.

OFA 60782007

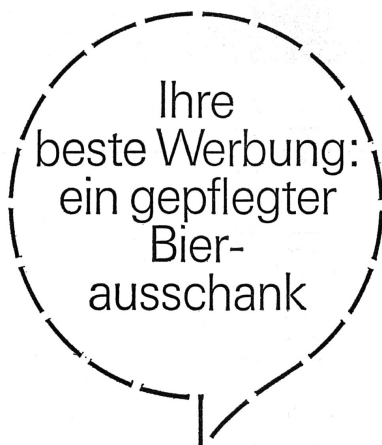
A remettre

à Lausanne, pour raison de santé et d'âge:

restaurant, tea-room, bar et dancing

Plein centre des affaires, vue superbe sur la cathédrale, surface totale 435 m². Chiffre d'affaires important. Long bail.
Affaire exceptionnelle pour personne capable, ayant de l'initiative et capital.

Ecrire sous chiffre PG 900889 à Publicitas, 1002 Lausanne.



Zu verkaufen altershalber

Hotel

(80 Betten)
in Engelberg.
Gute Rendite. Neu renoviert.

Offerten unter Chiffre OFA 7944 A an Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach, 4001 Basel.

Seltene Gelegenheit:
Neuwertiges, komplettes

Inventar für

Einrichtung

eines erstklassigen
französischen Speise-
restaurants zu verkaufen,
evtl. zu vermieten.

Offerten an Postfach 403,
9001 St. Gallen.

517

A vendre dans station en vogue des Alpes Valaisanne, deux saisons,

hôtel

de 1er ordre. 80 lits, Restaurant, Bar, Dancing.
Construction récente et moderne.

Faire offre sous chiffre 2687 à l'Hôtel-Revue, 3011 Bern.

Möchten Sie selbständig werden?

Aufstrebendes Wintersportzentrum vor Berns Toren möchte einen Tea-room mit Pension eröffnen. Es besteht die Möglichkeit, Bauwünsche anzubringen. Das Objekt kann vermietet, käuflich oder als Teilhaber erworben werden.

Tel. Geschäft (031) 86 02 04

Privat (031) 86 15 50

SA 9028 B

In Schweizerhalle (7 km von Basel entfernt) ist unser sehr gutfrequenzierter

Gasthof zur Saline

auf 1. April 1969 zu vermieten.
Schönes Restaurant mit 2 Speisesälen, 12 Fremdenbetten, vollautomatischer Kegelbahn, Gartenwirtschaft mit grossem Parkplatz.
Hoher Umsatz und gute Verdienstmöglichkeit.

Gesucht wird tüchtiges

Wirte-Ehepaar

(Küchenchef mit Erfahrung)

Interessenten wollen ihre Offerten mit Fotos, Lebenslauf, Referenzen und Zeugnisausschnitten richten an die

Direktion der
Vereinigten Schweizerischen Rheinsalinen
4133 Schweizerhalle (BL)

OFA 53910009

In Genferseegegend zu übergeben bedeutendes, angesehenes

Restaurant

in EINZIGARTIGER Lage an wichtiger Verbindungsstrasse in der Nähe bedeutender Zentren.

Moderne Einrichtungen, grosse Terrasse, schöne Säle für Bankette, grosser Parkplatz. Nachweisbarer Jahresumsatz Fr. 500 000.-, langfristiger Pachtvertrag.

Kandidaten, die fähig sind, einen erstklassigen Betrieb zu führen, sind gebeten, ihre Offerte unter Chiffre OFA 6469 L an Orell Füssli-Annoncen, 1002 Lausanne, einzureichen.



Nylpuff Komfort

Im Badezimmer, im Schlafzimmer, überall, wo der blosse Fuss den Boden berührt, schafft dieser Velours Teppich einen ganz neuartigen Komfort; herrlich weich, hell und farbenfroh.

Nylpuff ist aus 100% Nylon, schnittfest, mit gegen Feuchtigkeit geschütztem Hafrücken ausgestattet, modert nicht, rollt sich nicht und liegt absolut rutschticher. Pflegeleicht: sogar in der Waschmaschine waschbar.

Nylpuff ist erhältlich: zugeschnitten, pro m² Fr. 49.50

• in Originalbreite (183 cm), pro m² Fr. 45.-

in abgepassten Grössen 61x 90 cm Fr. 25.-

61x120 cm Fr. 33.-

91x150 cm Fr. 62.-

abzüglich 10% Hotelrabatt

Schuster

St. Gallen Multergasse 14
Zürich Bahnhofstrasse 18
Landenbergstrasse 10
(Stoffzentrale)
Basel In der Aeschen 57
Winterthur Am Obergasstunnel
Bern Eigerstrasse 80
Lausanne Chemin de Mornex 34

Hotel-Abteilung
Telefon (071) 22 15 01

Hotelier

mit grosser Erfahrung in allen Sparten der Hotellerie, sucht auf kommenden Winter einen netten

Hotelbetrieb in Pacht

zu übernehmen (Direktion nicht ausgeschlossen).
Eventuell käme auch Motel in Betracht.

Zuschriften erbeten unter Chiffre 2841 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Wir suchen

Pacht oder Direktion

eines Hotels oder Restaurationsbetriebes auf Ende 1970 oder anfangs 1971.

Wir bieten Ihnen:

- zwanzigjährige gemeinsame Erfahrung, erworben durch erfolgreiche und lückenlose Tätigkeit als Direktions- und Pächterehepaar in zwei bedeutenden erstklassigen Betrieben.
- vollen Einsatz im Interesse eines fachlich und kaufmännisch korrekt geführten Betriebes. Initiative und überdurchschnittliches Organisationstalent.
- Ausgezeichnete Referenzen. Kapital für grössere Inventarübernahme vorhanden.

Wir wünschen:

- einen grösseren, vielseitigen und gut eingerichteten Ganzjahresbetrieb in der deutschen Schweiz.

20529-44 an Publicitas, 8021 Zürich.
20529-44 an Publicitas, 2021 Zürich.

Location de l'Hôtel de ville Bulle

La Commune de Bulle met en location l'Hôtel de Ville de Bulle par voie de soumission. Entrée en jouissance: 1er septembre 1969.

Pour prendre connaissance des conditions et visiter, s'adresser au Secrétariat communal.

Les offres écrites, portant la suscription «Soumission location Hôtel de Ville» doivent parvenir au Secrétariat communal de Bulle jusqu'au 15 mars 1969, à 18 h, au plus tard.

P 0813003 B

Gut gelaunte Gäste dank vollsynthetischen Teppichböden

Entrée und Treppenhaus sind Ihre Visitenkarte.
Syntolan verwandelt sie in ein Bijou.
Syntolan schluckt auch den Lärm - ist leicht zu reinigen.

Prüfen Sie auch
Syntolan-quick-step, den sensationellen Treppenbelag.

Er ist der erste mit einem fest eingearbeiteten
Kantenschutz.

Auf Wunsch sogar selbstleuchtend.
Das bringt Trittsicherheit.

Unsere Hotelspezialisten beraten Sie gerne.



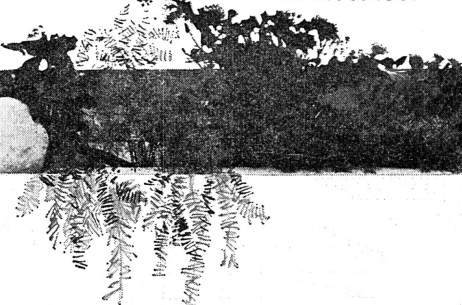
Vergleichen Sie Preis und Qualität.

Der Geelhaar-Service
(Beraten, Offerieren, Verlegen, Reparaturen,
Tipp-Topp-Teppichreinigungs-Service)
steht Ihnen in der ganzen Schweiz zur Verfügung.

Geelhaar

Teppichhaus W. Geelhaar AG, 3000 Bern 6
Thunstrasse 7 Telefon 031/43 11 44

Showroom, Zweierstrasse 35, 8004 Zürich
Tel. 051 35 38 00



Krustentivviers für Hummer, Langusten, Austern usw.

mit Meerwasser betrieben, gediegene Ausführung, in allen
Größen, betriebssicher, geringe Wartung, billig im Unter-
halt, Unterhaltsservice in der ganzen Schweiz. Ebenso bei
uns erhältlich:

Forellnbassin Marke Blausee.

Verlangen Sie Dokumentation, Referenzen von der Spezial-
firma für Meeresaquaristik.

Tropical-Fish-Center

Fabrikationsabteilung,
Rösslistrasse, 6000 Luzern, Tel. (041) 44 12 85.

0789302/-

Combi- Service-Boy

neu und sensationell

Der fahrende Serviceboy
«PLASAWAY»
einmalig - aus nur zwei
Elementen

stapelbar = raumsparend
aber im Gebrauch ganz gross

Unsere Ausstellung
1. Februar - 15. März 1969
Hotel Jungfrau
3812 Wilderswil/Interlaken

SIMPO, Brandschenkestr. 158
Postfach, 8022 Zürich
Telefon (051) 23 54 79

3913 Z

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Die Gelegenheit

für
unternehmerischen Hotelfachmann!

In aufstrebendem, sehr dynamischem Kurort des
Bernser Oberlandes, mit maximaler Bettenbelegung
im Jahresdurchschnitt, ist prächtig gelegenes

Bauland für modernen Hotelbau

zu verkaufen, mit schöner Aussicht, in guter
Verkehrslage und Nähe eines künftigen Freiluft-
und Hallenschwimmbades sowie wichtiger
Verbindungsstrasse. Landpreis sehr günstig.

Anfragen von raschentschlossenen Interessenten
sind erbeten an:
Immobilien M. Mössinger, vorm. H. Schulthess,
Lentulusstr. 72, 3007 Bern, Tel. (031) 46 28 25.

516

Wirtsfamilie mit langjähriger Praxis sucht in
Graubünden

Hotel garni oder Tea-room zu mieten

Mietantritt Herbst 1969.

Angebote sind zu richten an:

Treuhand + Liegenschaften

IMMOGRISCHA

Bahnhofplatz 8, 7000 Chur, Tel. (081) 22 07 25

1198 Ch

Wir suchen

HOTELOBJEKT

(Hotel garni oder ausbaufähige, grosse Villa)

In sehr guter und ruhiger Lage in Liechtenstein oder
Lugano.

Kaufpreis zwischen Fr. 1 000 000.- bis Fr. 1 800 000.-.

Barzahlung erfolgt.

Angebote werden vertraulich behandelt.

Treufinanz Wachsmuth

Immobilien KG

D 97 Würzburg, Augustinerstr. 6,

Tele. (0931) 50619, Telex: 06/8764.

518

Hier ist Ihre Chance

Wir führen folgende Kurse durch:

Bar-Mix
Grill - Flambier - Tranchier
Glace-Spezialitäten
Diät

Ausbildung von Buffetpersonal

Internationales Institut für Weiter-
bildung im Gastgewerbe.

Inhaber R. Aebersold, H. Schmidt,
Briefadresse: Postfach 148, 8040 Zürich,
Telefon (051) 91 00 41.

3064



Giger garantiert
guten Café
... und zufriedene Gäste

Café Giger begeistert
ausgezeichnete Café-Mischungen in der praktischen
Vakuum-Verpackung. Ist röstfrisch - bleibt röstfrisch!

Café Giger ist vielseitig
In Bohnen oder gemahlen, für Filter oder Kolben. 14 Vari-
anten erfüllen alle Wünsche für jeden Geschmack, für jede
Zubereitungsart.

Tee Giger eine weitere Spezialität
ausgesuchte Qualitäten Ceylon, Darjeeling, China - sowie
Kräutertee, dazu unser vollständiges Giger «Millor» Tee-
beutel-Sortiment.



Hans Giger AG

3011 Bern - Gutenbergstr. 3
Telefon 031/25 27 35